

第 41 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零零九年十月十四日，星期三



Número 41

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 14 de Outubro de 2009

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 目 錄

#### 澳門特別行政區

##### 行政長官辦公室：

第391/2009號行政長官批示，將若干權力授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂澳門區體育設施清潔服務合同的簽署人。..... 12691

第27/2009號行政長官公告，命令公佈就二零零一年十二月十二日在金邊簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與柬埔寨王國政府航班協定》生效，以換文方式完成所需的內部法律程序。..... 12691

### SUMÁRIO

#### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

##### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 391/2009, que delega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas em Macau. .... 12691

Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2009, que torna público ter sido efectuada a troca de notas referente ao cumprimento dos respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo de Transporte Aéreo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino do Camboja», assinado em Phnom Penh, em 12 de Dezembro de 2001. .... 12691

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

**行政法務司司長辦公室：**

第30/2009號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽訂“購買污水泵”合同的簽署人。..... 12692

第31/2009號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽訂“更換及維修皇朝污水泵房、南灣隧道雨水泵房及氹仔益隆污水泵房設備工程”合同的簽署人。..... 12692

**經濟財政司司長辦公室：**

第87/2009號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任，作為簽訂中國2010年上海世博會城市最佳實踐區澳門案例德成按裝修工程總承包合同的簽署人。..... 12692

第88/2009號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供3G流動電話服務合同的簽署人。..... 12693

**社會文化司司長辦公室：**

批示摘錄一份。..... 12693

**運輸工務司司長辦公室：**

第45/2009號運輸工務司司長批示，宣告嘉里建設（澳門）有限公司放棄一幅以租賃制度批出，稱為“A200”及“A300”地段，位於路氹填海區，鄰近蓮花海濱大馬路的土地的批給。... 12694

第46/2009號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予能源發展辦公室主任，作為簽訂“旅遊學院中央空調餘熱回收系統試驗計劃”合同的簽署人。..... 12699

**廉政公署：**

批示摘錄一份。..... 12699

**審計署：**

批示摘錄一份。..... 12699

**海關：**

批示摘錄一份。..... 12700

**立法會輔助部門：**

議決摘錄一份。..... 12700

**法務局：**

批示摘錄一份。..... 12701

**Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:**

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2009, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Aquisição de bombas». .... 12692

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2009, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato para «Substituição e reparação de equipamentos das Estações Elevatórias do NAPE, de Nam Van e da ET1». .... 12692

**Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:**

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 87/2009, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, como outorgante, no contrato de empreitada para a execução das obras de remodelação do edifício representante de Macau a ser instalado em Urban Best Practices Area (UBPA) da Expo 2010 Shanghai, China. .... 12692

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 88/2009, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços telefónicos móveis 3G. .... 12693

**Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:**

Extracto de despacho. .... 12693

**Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:**

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 45/2009, que declara a desistência pela sociedade «Kerry Construções (Macau) Limitada», da concessão, por arrendamento, de um terreno designado por lotes «A200» e «A300», situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus. .... 12694

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 46/2009, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, como outorgante, no contrato para a prestação de «Projecto de Teste de um Sistema de Recolha de Calor no Ar Condicionado Central do Instituto de Formação Turística». .... 12699

**Comissariado contra a Corrupção:**

Extracto de despacho. .... 12699

**Comissariado da Auditoria:**

Extracto de despacho. .... 12699

**Serviços de Alfândega:**

Extracto de despacho. .... 12700

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Extracto de deliberação. .... 12700

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extracto de despacho. .... 12701

<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄一份。.....	12701	Extracto de despacho. ....	12701
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	12702	Extracto de despacho. ....	12702
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄一份。.....	12703	Extracto de despacho. ....	12703
聲明書數份。.....	12705	Declarações. ....	12705
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄一份。.....	12716	Extracto de despacho. ....	12716
聲明書一份。.....	12716	Declaração. ....	12716
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄一份。.....	12716	Extracto de despacho. ....	12716
<b>博彩監察協調局：</b>		<b>Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:</b>	
批示摘錄一份。.....	12717	Extracto de despacho. ....	12717
<b>社會保障基金：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
議決摘錄數份。.....	12717	Extractos de deliberações. ....	12717
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	12718	Extractos de despachos. ....	12718
<b>中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:</b>	
批示摘錄一份。.....	12722	Extracto de despacho. ....	12722
<b>上海世界博覽會澳門籌備辦公室：</b>		<b>Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai:</b>	
批示摘錄一份。.....	12723	Extracto de despacho. ....	12723
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	12723	Extracto de despacho. ....	12723
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	12724	Extractos de despachos. ....	12724
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	12724	Extractos de despachos. ....	12724
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	12726	Extractos de despachos. ....	12726
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	12728	Extractos de despachos. ....	12728
<b>旅遊局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
批示摘錄數份。.....	12729	Extractos de despachos. ....	12729
准照摘錄數份。.....	12730	Extractos de licenças. ....	12730
<b>旅遊學院：</b>		<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
更正批示摘錄一份。.....	12731	Rectificação de extracto de despacho. ....	12731
<b>文化基金：</b>		<b>Fundo de Cultura:</b>	
批示摘錄一份。.....	12731	Extracto de despacho. ....	12731

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 12732

**地圖繪製暨地籍局：**

聲明書數份。..... 12733

**郵政局：**

批示摘錄一份。..... 12733

**環境保護局：**

批示摘錄數份。..... 12734

**政府機關通告及公告****行政長官辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 12736

**海關佈告：**

公告一則，關於張貼以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補海關關員及機械專業關員空缺的准考人確定名單。..... 12736

**商業及動產登記局佈告：**

二零零九年九月份的商業登記名單。..... 12737

**民政總署佈告：**

為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 12813

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12814

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員(資訊範疇)一缺及顧問高級技術員(電工範疇)一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12814

公告一則，關於張貼為填補顧問獸醫一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12815

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員(法律範疇)一缺及顧問翻譯兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12815

公告一則，關於“黑沙公園及休憩區優化工程——黑沙海灘沿岸建造結構堤岸(第一期)”的公開招標。..... 12816

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 12732

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Declarações. .... 12733

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Extracto de despacho. .... 12733

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Extractos de despachos. .... 12734

**Avisos e anúncios oficiais****Gabinete do Chefe do Executivo:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 12736

**Serviços de Alfândega:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas para admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário e verificador alfandegário mecânico. .... 12736

**Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:**

Lista do registo comercial referente ao mês de Setembro de 2009. .... 12737

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 12813

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. .... 12814

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática, e uma de técnico superior assessor, área de electrotecnia. .... 12814

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de médico veterinário assessor. .... 12815

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área jurídica, e duas de intérprete-tradutor assessor. .... 12815

Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Beneficiação da Colónia Balnear de Hac Sá — Construção da parede de retenção ao longo da costa da praia de Hac Sá (1.ª fase)». .... 12816

**財政局佈告：**

公告一則，關於“於互聯網環境進行財政局中央採購管理的系統之軟件設計及開發服務”的公開招標。..... 12818

**澳門金融管理局佈告：**

二零零九年七月三十一日的資產負債分析表。... 12819

**司法警察局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席翻譯兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 12821

**澳門監獄佈告：**

公告一則，關於對一名前警員提起紀律程序。... 12821

**衛生局佈告：**

通告一則，關於“向衛生局供應及安裝一臺流動型超聲波掃描機”的公開招標。..... 12821

**文化局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12822

**社會工作局佈告：**

公告一則，關於“童真”托兒所裝修工程的公開招標。..... 12822

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12824

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12825

**地圖繪製暨地籍局佈告：**

將若干權限授予該局地圖繪製廳廳長、地籍處代處長及行政暨財政處處長。..... 12825

**港務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級海事督導員一缺，以考核方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12827

**房屋局佈告：**

將若干權限授予該局副局長。..... 12828

**電信管理局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 12830

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Anúncio referente ao concurso público para prestação do «Serviço de concepção e desenvolvimento de um sistema para proceder, em ambiente Internet, à gestão da centralização de compras destes Serviços». .... 12818

**Autoridade Monetária de Macau:**

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Julho de 2009. .... 12819

**Polícia Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação do aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal. .... 12821

**Estabelecimento Prisional de Macau:**

Anúncio sobre o processo disciplinar instaurado contra um ex-guarda. .... 12821

**Serviços de Saúde:**

Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de um equipamento ultrasónico portátil a estes Serviços». .... 12821

**Instituto Cultural:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 12822

**Instituto de Acção Social:**

Anúncio referente ao concurso público para obra de remodelação da creche «O Traquinas». .... 12822

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. .... 12824

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. .... 12825

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Delegação de competências no chefe do Departamento de Cartografia, na chefe, substituta, da Divisão de Cadastro e na chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços. .... 12825

**Capitania dos Portos:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, com prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de mestrança marítima especialista. .... 12827

**Instituto de Habitação:**

Delegação de competências no vice-presidente deste Instituto. .... 12828

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor. .... 12830

**公證署公告及其他公告**

澳門江西書畫藝術協會——章程。.....	12831
澳門文事文化促進會——章程。.....	12832
澳門樂行青年會——章程。.....	12834
澳門私立補充教學輔助協會——章程。.....	12836
澳門順德大良同鄉會——章程。.....	12837

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Artes, Pintura e Caligrafia do Jiangxi em Macau. — Estatutos. ....	12831
Associação de Promoção de Assuntos de Letras e de Cultura de Macau. — Estatutos. ....	12832
Clube de Rover Juventude de Macau. — Estatutos. ....	12834
Associação de Apoio Pedagógico Complementar Particular de Macau. — Estatutos. ....	12836
Associação dos Conterrâneos de Shun De de Da Liang de Macau. — Estatutos. ....	12837

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 391/2009 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 391/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條、第六十二條和第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條以及八月十一日第85/84/M號法令第三條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelos artigos 50.º, 62.º e 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999 e do n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力博士或其法定代理人一切所需權力，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂澳門區體育設施清潔服務的合同。

São delegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, doutor Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas em Macau, a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

二零零九年十月七日

7 de Outubro de 2009.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 第 27/2009 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2009

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈澳門特別行政區政府和柬埔寨王國政府就二零零一年十二月十二日在金邊簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區政府與柬埔寨王國政府航班協定》，以換文方式，分別於二零零二年一月二十二日和二零零九年八月十七日相互作出通知，已完成使協定生效所需的內部法律程序。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo do Reino do Camboja, por troca de notas, datadas respectivamente de 22 de Janeiro de 2002 e de 17 de Agosto de 2009, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo de Transporte Aéreo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e o Governo do Reino do Camboja», assinado em Phnom Penh, em 12 de Dezembro de 2001.

上述協定公佈於二零零二年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第一組。根據該協定第二十二條的規定，協定自二零零九年八月十七日起對雙方生效。

O citado Acordo encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, I Série, de 21 de Janeiro de 2002 e, em conformidade com o disposto no seu artigo 22.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 17 de Agosto de 2009.

二零零九年十月七日發佈。

Promulgado em 7 de Outubro de 2009.

代理行政長官 陳麗敏

A Chefe do Executivo, interina, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

二零零九年十月八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Outubro de 2009.  
— O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

## 行政法務司司長辦公室

## 第 30/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與思科貿易工程有限公司簽署購買污水泵合同。

二零零九年九月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

## 第 31/2009 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與羅振華建築商簽署《更換及維修皇朝污水泵房、南灣隧道雨水泵房及氹仔益隆污水泵房設備工程》合同。

二零零九年九月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零九年九月三十日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 經濟財政司司長辦公室

## 第 87/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條、

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 30/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de bombas», a celebrar com a «Braintech Engineering & Trading Ltd.».

28 de Setembro de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 31/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para «Substituição e reparação de equipamentos das Estações Elevatórias do NAPE, de Nam Van e da ET1», a celebrar com o «Construtor Civil Lo Chan Va».

28 de Setembro de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 30 de Setembro de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA  
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia  
e Finanças n.º 87/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos



第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任楊寶儀或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“上海建工（集團）總公司”簽訂中國2010年上海世博會城市最佳實踐區澳門案例德成按裝修工程總承包合同。

二零零九年九月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

### 第 88/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“和記電話（澳門）有限公司”簽訂提供3G流動電話服務的合同。

二零零九年十月五日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年十月六日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

### 社會文化司司長辦公室

#### 批示摘錄

透過行政長官於二零零九年八月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，余禮恆擔任旅遊發展輔助委員會第一職階二等技術員之編制外合同，自二零零九年十月一日起續期一年。

二零零九年十月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, e do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, Ieong Pou Yee, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a execução das obras de remodelação do edifício representante de Macau a ser instalado em Urban Best Practices Area (UBPA) da Expo 2010 Shanghai, China, a celebrar com a «Shanghai Construction (Group) General Co.».

25 de Setembro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 88/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços telefónicos móveis 3G, a celebrar com a «Hutchison — Telefone (Macau), Limitada».

5 de Outubro de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 6 de Outubro de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

#### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 31 de Agosto de 2009:

Iu Lai Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Outubro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 45/2009 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 45/2009

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百零八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 108.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、宣告嘉里建設（澳門）有限公司，先前商業名稱為澳門會議展覽中心有限公司放棄一幅以租賃制度批出，面積 28,881 平方米，稱為“A200”及“A300”地段，在物業登記局沒有標示，位於路氹填海區，鄰近蓮花海濱大馬路的土地的批給。

1. É declarada a desistência pela sociedade «Kerry Construções (Macau) Limitada», anteriormente com a firma «Centro de Convenções e Exibições de Macau, Limitada», da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 28 881 m<sup>2</sup>, designado por lotes «A200» e «A300», não descrito na Conservatória do Registo Predial, situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, junto à Avenida Marginal Flor de Lótus.

二、基於上款所述之放棄，該幅無帶責任或負擔的土地歸還澳門特別行政區，以納入其私產。

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, o terreno reverte à posse da Região Administrativa Especial de Macau, livre de ónus ou encargos, para integrar o seu domínio privado.

三、批准根據本批示組成部分的附件合同的規定，承諾當具備批給條件時，以租賃制度將另一幅土地批予嘉里建設（澳門）有限公司，而有關地點將於其時確定。

3. É autorizada, nos termos do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a promessa de concessão, por arrendamento, a favor da sociedade «Kerry Construções (Macau) Limitada», de um outro terreno, em local a definir quando estiverem reunidas as condições para a sua concessão.

四、撤銷由第122/SATOP/96號批示規範的合同第六條款第1款規定的負擔及同一合同第九條款a)項規定有關繳付仍拖欠的四期溢價金的義務。

4. São anulados os encargos estipulados no n.º 1 da cláusula sexta do contrato titulado pelo Despacho n.º 122/SATOP/96 e as obrigações relativas ao pagamento de quatro prestações de prémio, em dívida, estipuladas na alínea a) da cláusula nona do mesmo contrato.

五、本批示即時生效。

5. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零零九年九月二十九日

29 de Setembro de 2009.

運輸工務司司長 劉仕堯

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

## 附件

## ANEXO

(土地工務運輸局第6345.02號案卷及  
土地委員會第55/2006號案卷)

(Processo n.º 6 345.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 55/2006  
da Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；及

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

乙方——嘉里建設（澳門）有限公司。

A sociedade «Kerry Construções (Macau) Limitada», como segundo outorgante.

鑒於：

Considerando que:

一、土地工務運輸局正進行以租賃制度將一幅位於路氹填海區，稱為路氹城，面積約442,200平方米，用作興建一幢渡假村/酒店/娛樂場的綜合性建築物的土地批予銀河娛樂場股份有限公司的行政程序，該大型工程是為了履行澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或其他方式的博彩經營批給合同規定的義務。有關合同是由作為批給實體的澳門特別行政區與作為承批人的

1. Decorre na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o procedimento administrativo para a concessão, por arrendamento, a favor da sociedade com a firma «Galaxy Casino, S.A.», de um terreno situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane, denominada por zona do COTAI, com cerca de 442 200 m<sup>2</sup> de área, destinado à construção de um resort/hotel/casino, empreendimento este que visa o cumprimento das obrigações decorrentes do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros

上述公司簽訂。上述合同透過公佈於二零零二年七月三十一日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的二零零二年六月二十六日公證書訂立，並經公佈於二零零二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的二零零二年十二月十九日公證書修改。

二、然而，上述土地包括一幅面積28,881平方米，已透過公佈於一九九六年九月四日第三十六期《澳門政府公報》第二組的第122/SATOP/96號批示准予澳門會議展覽中心有限公司，其商業名稱現為嘉里建設（澳門）有限公司，用作興建一幢名為澳門會議展覽中心的多功能綜合性建築物的地塊。

三、因此，澳門特別行政區不備可供落實第一點所述大型工程所需的地塊，按類同情況所採取之程序，已與承批人達成協議，透過承批人放棄有關批給，將上述地塊歸還澳門特別行政區以納入私產，而澳門特別行政區承諾當具備批給條件時以租賃制度將另一幅土地批予承批人，有關面積、地點及其他識別資料將於其時確定，且其最少可建容量相等於由第122/SATOP/96號批示規範的合同中已繳付溢價金相應的建築面積。

四、在組成案卷後，土地工務運輸局制定了放棄有關批給及承諾以租賃制度批出另一幅土地的合同擬本，透過於二零零九年七月十四日遞交的聲明書，申請人已同意該擬本。

五、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零零九年七月三十日舉行會議，同意批准有關申請。

六、土地委員會的意見書已於二零零九年八月十九日經行政長官的批示確認。

七、放棄標的之土地在地圖繪製暨地籍局於二零零九年二月十一日發出的第5260/1996號地籍圖中以字母“A”及“B”標示，而在物業登記局沒有標示。

八、嘉里建設（澳門）有限公司，總辦事處設於澳門佛山街51號新建業商業中心十九字樓“A”，登記於商業及動產登記局C26冊第159頁背頁第10441（SO）號。

九、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知嘉里建設（澳門）有限公司。該公司透過於二零零九年九月十一日遞交由何述勤，已婚，居住於香港 Flat B, 15th Floor, Block 2, Braemar Hill Mansions, 17 Braemar Hill Road, North Point, 及馮國輝，已婚，居住於澳門，氹仔島七潭公路，無門牌號碼，第二

jogos em casino na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), celebrado entre esta entidade, como concedente, e a referida sociedade, como concessionária, outorgado por escritura de 26 de Junho de 2002, publicada no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, Suplemento, de 3 de Julho de 2002, alterado por escritura de 19 de Dezembro de 2002, publicada no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2002.

2. O referido terreno inclui, todavia, uma parcela com a área de 28 881 m<sup>2</sup>, que havia sido concedida a favor da sociedade «Centro de Convenções e Exibições de Macau, Limitada», actualmente com a firma «Kerry Construções (Macau) Limitada», pelo Despacho n.º 122/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 1996, destinado à construção de um complexo polivalente, designado por «Centro de Convenções e Exibições de Macau».

3. Assim, não tendo a RAEM a disponibilidade da aludida parcela de terreno, necessária à concretização do empreendimento referido no ponto um, em conformidade com o procedimento adoptado em situações semelhantes, chegou a acordo com a concessionária quanto à reversão da referida parcela para o seu domínio privado, através da desistência da respectiva concessão por parte da concessionária, prometendo a RAEM conceder-lhe, por arrendamento, um outro terreno cuja área, localização e demais elementos identificadores serão definidos quando estiverem reunidas as condições para a sua concessão e com uma capacidade *aedificandi* mínima equivalente à área bruta de construção correspondente ao valor de prémio pago no âmbito do contrato titulado pelo citado Despacho n.º 122/SATOP/96.

4. Instruído o procedimento, a DSSOPT elaborou a minuta do contrato de desistência da concessão e de promessa de concessão, por arrendamento, de um outro terreno, que mereceu a concordância da requerente mediante declaração apresentada em 14 de Julho de 2009.

5. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 30 de Julho de 2009, emitiu parecer favorável ao deferimento de pedido.

6. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 19 de Agosto de 2009.

7. O terreno objecto de desistência encontra-se assinalado com as letras «A» e «B» na planta cadastral n.º 5 260/1996, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), em 11 de Fevereiro de 2009, e não se acha descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP).

8. A sociedade «Kerry Construções (Macau) Limitada», com sede na Rua de Foshan, n.º 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19.º andar A, em Macau, encontra-se registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 10 441(SO) a fls. 159v do livro C26.

9. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à sociedade «Kerry Construções (Macau) Limitada» e por esta expressamente aceites, mediante declaração apresentada em 11 de Setembro de 2009, assinada por Ho Shut Kan, casado, residente em Hong Kong, Flat B, 15th Floor, Block 2, Braemar Hill Mansions, 17 Braemar Hill Road, North Point, e Fung, Victor Armando, casado, residente em Macau, na Estrada de Sete Tanques, s/n, Block II, Iao Pou Kok, 5.º andar B, na ilha da Taipa, na qualidade de

座，祐寶閣五字樓“B”，分別以嘉里建設（澳門）有限公司的A組及B組董事身分所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，其身分及實施該行為的足夠權力已經私人公證員Frederico Rato核實。

### 第一條款——合同標的

本合同標的為：

1) 乙方放棄一幅以租賃制度批出，由公佈於一九九六年九月四日第三十六期《澳門政府公報》第二組的第122/SATOP/96號批示規範，面積28,881（貳萬捌仟捌佰捌拾壹）平方米，位於路氹填海區，鄰近蓮花海濱大馬路，稱為“A200”及“A300”地段，尚未在物業登記局標示，價值為\$444,000,000.00（澳門幣肆億肆仟肆佰萬元整），在地圖繪製暨地籍局於二零零九年二月十一日發出的第5260/1996號地籍圖中以字母“A”及“B”標示的土地，並將該幅無帶任何責任或負擔的土地歸還甲方，以納入澳門特別行政區的私產；

2) 甲方承諾當具備批給條件時以租賃制度將另一幅屬澳門特別行政區的土地批予乙方，有關地點及其他識別資料將於其時透過甲乙雙方的協議確定；

3) 甲方承諾本條款2)項所指的批給程序，將於規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計24（貳拾肆）個月內啟動；

4) 撤銷由公佈於一九九六年九月四日第三十六期《澳門政府公報》第二組的第122/SATOP/96號批示規範的合同第六條款第1款規定的負擔及同一合同第九條款a)項規定有關繳付尚欠的四期溢價金的義務，每期金額為\$69,766,515.00（澳門幣陸仟玖佰柒拾陸萬陸仟伍佰壹拾伍元整）。

### 第二條款——可建容量

上條款2)項所述的土地作住宅用途，其最少可建容量相等於乙方根據第122/SATOP/96號批示規範的批給合同已繳付的溢價金\$174,766,516.00（澳門幣壹億柒仟肆佰柒拾陸萬陸仟伍佰壹拾陸元整）相應的建築面積，該金額是按照在組成新批給案卷之日生效的法例計算，倘日後根據就批出土地所訂定的城市規劃參數，土地的可建容量與上述最少可建容量出現差額，則乙方須繳付因該差額而引致的溢價金。

### 第三條款——法院

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

administradores, respectivamente, do grupo A e do grupo B da sociedade «Kerry Construções (Macau) Limitada», qualidade e suficiência de poderes para o acto que foram verificados pelo notário privado Frederico Rato, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

### Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato:

1) A desistência pelo segundo outorgante, a favor do primeiro outorgante, da concessão por arrendamento, titulada pelo Despacho n.º 122/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 1996, do terreno com a área de 28 881 m<sup>2</sup> (vinte e oito mil, oitocentos e oitenta e um metros quadrados), designado por lotes «A200» e «A300», situado na zona de aterro entre as ilhas da Taipa e de Coloane (COTAI), junto à Avenida Marginal Flor de Lótus, não descrito na CRP, com o valor atribuído de \$ 444 000 000,00 (quatrocentos e quarenta e quatro milhões patacas), demarcado e assinalado com as letras «A» e «B» na planta n.º 5 260/1996, emitida pela DSCC, em 11 de Fevereiro de 2009, o qual reverte, livre de quaisquer ónus ou encargos, à posse da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), para integrar o seu domínio privado;

2) A promessa de concessão, por arrendamento, a favor do segundo outorgante, de um outro terreno da RAEM, cuja localização e demais elementos de identificação serão acordados pelos primeiro e segundo outorgantes, quando estiverem reunidas as condições para a sua concessão;

3) A promessa pelo primeiro outorgante de que o desencadeamento do processo de concessão do terreno referido na alínea 2) desta cláusula será iniciado no prazo de 24 (vinte e quatro) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* do despacho que titula o presente contrato;

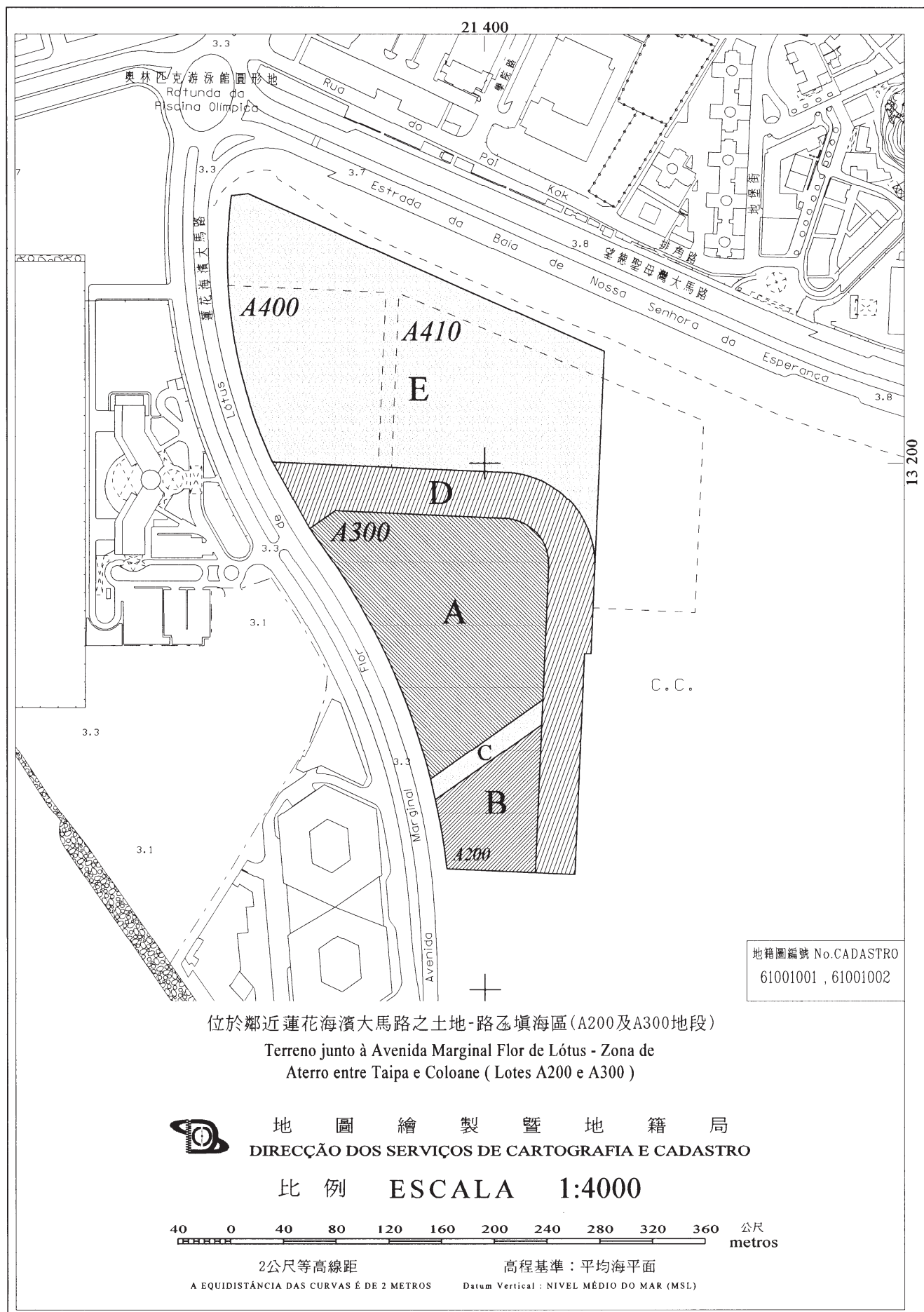
4) A anulação dos encargos estipulados no n.º 1 da cláusula sexta do contrato titulado pelo Despacho n.º 122/SATOP/96, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, II Série, de 4 de Setembro de 1996 e das obrigações relativas ao pagamento de quatro prestações de prémio, em dívida, no montante de \$ 69 766 515,00 (sessenta e nove milhões, setecentas e sessenta e seis mil, quinhentas e quinze patacas) cada uma, estipuladas na alínea a) da cláusula nona do mesmo contrato.

### Cláusula segunda — Capacidade aedificandi

1. O terreno referido na alínea 2) da cláusula anterior, a afectar à finalidade habitacional, terá uma capacidade *aedificandi* mínima equivalente à área bruta de construção correspondente ao montante de prémio pago pelo segundo outorgante no âmbito do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 122/SATOP/96, no valor de \$ 174 766 516,00 (cento e setenta e quatro milhões, setecentas e sessenta e seis mil, quinhentas e dezasseis patacas), sendo este valor calculado segundo a legislação em vigor à data da instrução do procedimento de nova concessão, devendo ser pagos os eventuais prémios devidos na sequência de diferença entre a capacidade *aedificandi* mínima mencionada e a que o terreno a conceder tenha conforme os parâmetros urbanísticos a ser definidos para o mesmo.

### Cláusula terceira — Foro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.



地籍圖編號 No.CADASTRO  
61001001 , 61001002

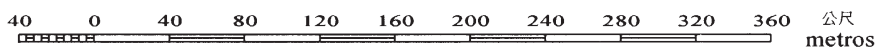
位於鄰近蓮花海濱大馬路之土地-路氹填海區(A200及A300地段)

Terreno junto à Avenida Marginal Flor de Lótus - Zona de Aterro entre Taipa e Coloane ( Lotes A200 e A300 )



地圖繪製暨地籍局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:4000



2公尺等高線距

高程基準：平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela A	=	22 790 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela D	=	16 239 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela B	=	6 091 m <sup>2</sup>	地塊 Parcela E	=	42 509 m <sup>2</sup>
地塊 Parcela C	=	1 524 m <sup>2</sup>			

四至 Confrontações actuais :

- A 地塊 :  
Parcela A :
- 北/東 - 設計道路 (D地塊);  
N/E - Via projectada (Parcela D);
- 南 - 設計行人道路 (C地塊);  
S - Via pedonal projectada (Parcela C);
- 西 - 蓮花海濱大馬路;  
W - Avenida Marginal Flor de Lotus;
- B 地塊 :  
Parcela B :
- 北 - 設計行人道路 (C地塊);  
N - Via pedonal projectada (Parcela C);
- 南 - 設計道路;  
S - Via projectada;
- 東 - 設計道路 (D地塊);  
E - Via projectada (Parcela D);
- 西 - 蓮花海濱大馬路。  
W - Avenida Marginal Flor de Lotus.

備註: - "A+B"地塊, 於物業登記局被推定為無登記, 並透過刊登於一九九六年九月四日第三十六期《政府公報》第 122/SATOP/96 號批示批出。

OBS: As parcelas "A+B" são terreno que se presume omisso na C.R.P., concedido por Despacho n°122/SATOP/96, publicado no B.O. n°36 de 04/09/1996.

- "C+D+E"地塊, 於物業登記局被推定為無登記。  
As parcelas "C+D+E" são terreno que se presume omisso na C.R.P..
- "A" 地塊, 表示A300地段的面積。  
A parcela "A" representa a área do lote "A300".
- "B" 地塊, 表示A200地段的面積。  
A parcela "B" representa a área do lote "A200".
- "C" 地塊, 表示設計行人道的面積。  
A parcela "C" representa a área destinada a via pedonal projectada.
- "D"地塊, 表示設計道路的面積。  
A parcela "D" representa a área destinada a via projectada.
- "E"地塊為將填海而成的A400及A410地段, 並為承批人承擔之負擔。  
A parcela "E" representa os futuros lotes "A400 e A410" a aterrar e constituem encargo do concessionário.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

**第 46/2009 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源發展辦公室主任Arnaldo Ernesto dos Santos工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「藝信工程有限公司」簽訂「旅遊學院中央空調餘熱回收系統試驗計劃」合同。

二零零九年九月二十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零九年九月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 46/2009**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Projecto de Teste de um Sistema de Recolha de Calor no Ar Condicionado Central do Instituto de Formação Turística», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Ngai Sun Engenharia Limitada».

29 de Setembro de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 30 de Setembro de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零九年九月十七日批示如下：

李健學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零零九年十月一日起，以定期委任方式委任為第三職階主任翻譯員，為期兩年。

二零零九年九月二十八日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Setembro de 2009:

Licenciado Li Jian — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, intérprete-tradutor chefe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 28 de Setembro de 2009. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

**審 計 署****批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零零九年十月七日的批示：

黃少鴻、張志強、陸耀祥、冼尚輝及黃妙嫦，第二職階一等高級技術員，於二零零九年九月十六日第三十七期《澳門特

**COMISSARIADO DA AUDITORIA****Extracto de despacho**

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Comissária da Auditoria, de 7 de Outubro de 2009:

Vong Sio Hong, Cheong Chi Keong, Lok Antonio, Sin Seong Fai e Vong Mio Seong, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, segundo a ordem

別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名至第五名的合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、經第12/2007號行政法規第二十九條，及第14/2009號法律第十四條第一款第二項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階首席高級技術員。

並根據六月二日第20/97/M號法令第三條之規定，黃少鴻、張志強、陸耀祥及冼尚輝繼續維持其超額人員狀況。

二零零九年十月八日於審計署

審計長辦公室代主任 梁紅虹

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零九年九月三十日所作的批示：

李德華，海關人員編制第四職階關員編號31991；根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十條第一款之規定，由二零零九年十月二十三日起，享受為期四年之長期無薪假。

二零零九年十月八日於海關

副關長 賴敏華

## 立 法 會 輔 助 部 門

因刊登於二零零九年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組第12318頁內的議決摘錄遺漏了簽署人部份，現重新刊登如下：

### 議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零零九年九月十六日議決：

以定期委任方式委任楊瑞茹碩士擔任立法會輔助部門秘書長一職，由二零零九年十月一日起，為期兩年。

indicada, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 37/2009, II Série, de 16 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Vong Sio Hong, Cheong Chi Keong, Lok Antonio e Sin Seong Fai, mantêm-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Outubro de 2009. — A Chefe do Gabinete da Comissária da Auditoria, substituta, *Leong Hung Hung*.

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Setembro de 2009:

Lei Tak Wa, verificador alfandegário n.º 31 991, 4.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — goza licença sem vencimento de longa duração, pelo período de quatro anos, nos termos do artigo 140.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Outubro de 2009.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Outubro de 2009. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Por ter saído inexacto o extracto de deliberação, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40/2009, II Série, de 7 de Outubro, a páginas 12 318, não foi publicada, por lapso, a assinatura do signatário, se publica novamente:

### Extracto de deliberação

Por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 16 de Setembro de 2009:

Mestre Ieong Soi U — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, secretária-geral destes Serviços, a partir de 1 de Outubro de 2009.



有關委任是按經第14/2008號法律修改的第11/2000號法律（《立法會組織法》）第九條（2）項及第三十三條的規定以及經第15/2009號法律通過的《領導及主管人員通則的基本規定》第四條及第五條的規定作出。

備注：現公佈的委任是基於該官職前據位人的定期委任終止而作出。

現委任的工作人員曾在立法會輔助部門擔任副秘書長官職約八年，且自二零零八年十二月至獲是次委任期間，以代任制度的方式代任因病而缺勤的秘書長。

現被委任人具有工商管理學碩士學位。

二零零九年九月二十九日

立法會代主席 劉焯華（副主席）

A presente nomeação ocorre ao abrigo dos artigos 9.º, alínea 2), e 33.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 — Lei Orgânica da Assembleia Legislativa —, em conjugação com os artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, que aprovou as Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia.

*Nota:* A nomeação que agora se publica ocorre em consequência da cessação da comissão de serviço da anterior titular do cargo.

A trabalhadora em questão exerceu durante cerca de oito anos o cargo de secretária-geral adjunta destes Serviços e desempenhou, em regime de substituição, desde Dezembro de 2008 até à data da presente nomeação, o cargo de secretária-geral, substituta, por motivo de ausência por doença da anterior titular.

A nomeada é mestre em Gestão.

Assembleia Legislativa, aos 29 de Setembro de 2009. — Pel'A Presidente da Assembleia Legislativa, *Lau Cheoc Va*, Vice-Presidente.

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零零九年九月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零零九年九月二日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第三職階一等翻譯唐曉媚，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯。

二零零九年十月六日於法務局

局長 張永春

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Setembro de 2009:

Tong Hio Mei, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 3.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2009, II Série, de 2 de Setembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 6 de Outubro de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零九年九月十七日作出之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，林樹源在本局擔任職務之

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Setembro de 2009:

Lam Su Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

編制外合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零零九年九月二十一日起生效。

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2009.

二零零九年十月七日於身份證明局

局長 黎英杰

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 7 de Outubro de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## 印務局

## IMPrensa Oficial

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，公佈經行政法務司司長於二零零九年九月二十二日批示核准之印務局二零零九年度本身預算第二次修改：

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para o ano de 2009, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Setembro do mesmo ano:

### 二零零九年度印務局第二次本身預算修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
					人員 <i>Pessoal</i>	
					固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
					法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei	
01	01	01	01		薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	2,000,000.00
01	01	04	00		編制人員工資 Salários do pessoal dos quadros	
01	01	04	01		工資 Salários	500,000.00
01	01	05	00		臨時人員工資 Salários do pessoal eventual	
01	01	05	01		工資 Salários	300,000.00
01	01	06	00		重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	700,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加 Reforço	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	200,000.00	
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	100,000.00	
01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	300,000.00	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	600,000.00	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		4,800,000.00
					總額 Total	4,800,000.00	4,800,000.00

二零零九年九月三十日於印務局——行政管理委員會主席：  
李偉農——委員：梁禮亭——財政局代表：António João Terra  
Esteves

Imprensa Oficial, aos 30 de Setembro de 2009. — O Presidente  
do Conselho Administrativo, *Lei Wai Nong*. — O Vogal, *Alberto  
Ferreira Leão*. — O Representante da DSF, *António João Terra  
Esteves*.

## 財政局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

按照經濟財政司司長於二零零九年九月九日之批示：

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e  
Finanças, de 9 de Setembro de 2009:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公  
共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位

Os trabalhadores abaixo indicados — contratados por assala-  
riamento, pelo período de três meses, nas categorias e datas

合同方式聘用以下工作人員在本局擔任職務，為期三個月，職級及日期如下：

馬可欣、胡毅恆及廖詩祺為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，首兩位自二零零九年九月三十日起，最後一位自二零零九年十月五日起；

劉路嘉及賴慧欣為第一職階二等督察，薪俸點為280點，自二零零九年九月二十一日起。

a seguir indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ma Ho Ian, Wu Ngai Hang e Lio Si Kei, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Setembro para os dois primeiros e 5 de Outubro de 2009 para a última;

Lao Lou Ka e Lai Wai Ian, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 280, a partir de 21 de Setembro de 2009.

聲明書  
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	分組 Div.	分類 Orgân.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica					
			編號	Código	項Alin.				
05	01				教育暨青年局 - 局長室	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			“07/10/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/10/2009”
		3-01-0	01-01-01-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	3,000,000.00		
		3-01-0	01-01-01-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
		3-01-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	2,000,000.00		
		3-01-0	01-01-02-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
		3-01-0	01-01-04-01		工資	Salários	100,000.00		
		3-01-0	01-01-04-02		年資獎金	Prémio de antiguidade	10,000.00		
		3-01-0	01-01-05-01		工資	Salários	4,940,000.00		
		3-01-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	250,000.00		
		3-01-0	01-01-07-00	99	其他	Outras	60,000.00		
		3-01-0	01-05-02-00		各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	200,000.00		
		3-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	1,000,000.00		
		3-01-0	02-01-04-00	01	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas	34,000.00		
		3-01-0	02-01-07-00		辦事處設備	Equipamento de secretaria	140,000.00		
		3-01-0	02-01-08-00		其他耐用物品	Outros bens duradouros	135,000.00		
		3-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗	Consumos de secretaria	518,500.00		
		3-01-0	02-02-05-00		膳食	Alimentação	55,435.00		
		3-01-0	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfecção	360,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	20,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas	70,000.00		
		3-01-0	02-02-07-00	99	其他	Outros	108,500.00		
		3-01-0	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	460,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	108,500.00		
		3-01-0	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança	447,000.00		
		3-01-0	02-03-02-02	99	其他	Outros	40,000.00		
		3-01-0	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis	605,871.00		
		3-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00		
		3-01-0	02-03-06-00		招待費	Representação	48,052.00		
							6,167,700.00	8,652,358.00	

組織 章Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização.
		職能 Func.	經濟 Códig.項Alin.					
05	01	3-01-0	02-03-07-00	01 廣告費用	Encargos com anúncios	6,167,700.00	8,652,358.00	“07/10/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/10/2009”
		3-01-0	02-03-07-00	02 在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	640,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	01 研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	1,810,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02 技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	322,458.00		
		3-01-0	02-03-09-00	01 研討會及會議	Seminários e congressos			
		3-01-0	02-03-09-00	03 文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas			
		3-01-0	02-03-09-00	06 銀行手續費	Despesas bancárias de expediente			
		9-02-0	04-01-01-03	29 澳門大學	Universidade de Macau			
		3-02-2	04-02-00-00	02 社團及組織	Associações e organizações	17,611,193.00		
		3-02-2	04-03-00-00	01 企業	Empresas			
		3-01-0	05-02-01-00	人員	Pessoal			
		3-01-0	05-02-04-00	車輛	Viaturas			
		3-01-0	05-02-05-00	雜項	Diversos			
		3-01-0	05-04-00-00	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas			
		3-01-0	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte			
3-01-0	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento					
05	03			DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS				
				教育暨青年局 - 公立學校	OFICIAIS			
		3-02-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações			
		3-02-1	01-01-02-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	50,000.00		1,000,000.00
		3-02-1	01-01-05-01	工資	Salários	1,200,000.00		
		3-02-1	01-01-07-00	其他	Outras	700,000.00		
		3-02-1	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência			800,000.00
		3-02-1	01-06-03-01	啓程津貼	Ajudas de custo de embarque			150,000.00
		3-02-1	01-06-03-02	日津貼	Ajudas de custo diárias			100,000.00
		3-02-1	02-01-04-00	01 公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas			56,000.00
		3-02-1	02-01-04-00	其他	Outros			67,100.00
		3-02-1	02-01-07-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria			42,000.00
		3-02-1	02-01-08-00	其他耐用品	Outros bens duradouros			45,000.00
		3-02-1	02-02-04-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria			34,056.00
		3-02-1	02-02-05-00	膳食	Alimentação			48,000.00
3-02-1	02-02-07-00	05 廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficiais e de laboratório	25,000.00				
3-02-1	02-02-07-00	其他	Outros			107,225.00		
3-02-1	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica			318,500.00		
3-02-1	02-03-02-02	水及氣體費	Água e gás			25,000.00		
3-02-1	02-03-02-02	02 衛生及清潔	Higiene e limpeza			376,600.00		
3-02-1	02-03-02-02	03 管理費及保安	Condominio e segurança			916,637.00		
3-02-1	02-03-04-00	01 不動產	Bens imóveis			10,000.00		
				轉下頁 A transportar....	28,526,351.00	19,173,597.00		

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
05	03	3-02-1	02-03-04-00	02	動產	承上頁	19,173,597.00	28,526,351.00	“07/10/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/10/2009”	
		3-02-1	02-03-05-02		其他原因之交通費		20,000.00			
		3-02-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔		99,000.00			
		3-02-1	02-03-07-00	02	在澳門特別行政區之活動		219,500.00	60,000.00		
		3-02-1	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯		50,500.00			
		3-02-1	02-03-08-00	05	教學		210,000.00			
		3-02-1	02-03-08-00	99	其他		46,000.00			
		3-02-1	02-03-09-00	01	研討會及會議		39,000.00			
		3-02-1	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作		120,000.00			
		3-02-1	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動		127,900.00			
		3-02-1	02-03-09-00	99	其他		116,100.00			
		3-02-1	05-02-01-00		人員					
		3-02-1	07-10-00-00		機械及設備		887,000.00			
05	04				教育暨青年局 - 青年廳	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE				
		3-01-0	01-01-05-01		工資		350,000.00			
		3-01-0	01-02-03-00	01	額外工作		50,000.00			
		3-01-0	02-01-04-00	99	其他		18,334.00			
		3-01-0	02-01-07-00		辦事處設備		38,000.00			
		3-01-0	02-01-08-00		其他耐用品		57,000.00			
		3-01-0	02-02-04-00		辦事處消耗		18,000.00			
		3-01-0	02-02-05-00		膳食		40,323.00			
		3-01-0	02-02-07-00	03	清潔及消毒用品		11,000.00			
		3-01-0	02-02-07-00	06	紀念品及獎品		24,900.00			
		3-01-0	02-02-07-00	99	其他		208,000.00			
		3-01-0	02-03-02-02	03	管理費及保安		1,032,160.00			
		3-01-0	02-03-04-00	01	不動產		81,584.00			
		3-01-0	02-03-04-00	02	動產		715,852.00			
		3-01-0	02-03-05-02		其他原因之交通費		152,550.00			
		3-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔		107,567.00			
		3-01-0	02-03-06-00		招待費		108,336.00			
		3-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯		53,000.00			
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓		45,834.00			
		3-01-0	02-03-08-00	03	專業及技術書刊之製作					
		3-01-0	02-03-09-00	01	研討會及會議					
					轉下頁	A transporter....	30,412,351.00	22,764,037.00		

組織 章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização.
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
05	04	3-01-0	02-03-09-00	02	非技術性臨時工作	承上頁	22,764,037.00	"07/10/2009 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/10/2009"	
		3-01-0	02-03-09-00	03	文化、體育及康樂活動	Trabalhos portuais não especializados	121,440.00		
		9-02-0	04-01-02-03	33	文化基金	Actividades culturais, desportivas e recreativas	4,171,922.00		
		3-02-2	04-02-00-00	02	社團及組織	Fundo de Cultura	10,000.00		
		3-02-2	04-03-00-00	02	家庭及個人	Associações e organizações	2,707,000.00		
		3-01-0	05-02-01-00		人員	Famílias e indivíduos	150,000.00		
		3-01-0	05-02-05-00		雜項	Pessoal	124,910.00		
		3-01-0	07-10-00-00		機械及設備	Diversos	33,042.00		
總 額						Total	30,412,351.00		30,412,351.00

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
01	09				一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			"30/09/2009 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 30/09/2009"
		1-01-1	01-01-03-01		報酬	Remunerações	480,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	20,000.00		
		1-01-1	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	500,000.00		
總 額						Total	500,000.00	500,000.00	



根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	項Alin.					
01	1-01-1	01-01-01-01		一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處 薪俸或服務費 日津貼 不動產 其他原因之交通費 文化、體育及康樂活動	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO Vencimentos ou honorários Ajudas de custo diárias Bens imóveis Transportes por outros motivos Actividades culturais, desportivas e recreativas	170,000.00	170,000.00	“30/09/2009 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª de 30/09/2009”
	1-01-1	01-06-03-02						
	1-01-1	02-03-04-00	01					
	1-01-1	02-03-05-02						
	1-01-1	02-03-09-00	03					
總 額						470,000.00	470,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Código	項Alin.					
01	1-02-1	01-01-06-00		一般事務 - 法律改革辦公室 重疊薪俸 其他（新項目）	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA Duplicação de vencimentos Outras (nova rubrica)	284,000.00	284,000.00	“30/09/2009 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 30/09/2009”
	1-02-1	01-01-07-00	99					
	總 額							

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號	Código	項Alin.				
12	00		05-04-00-00	90	DESpesas comuns Dotação provisional		2,599,310.00	"04/05/2009之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/05/2009"
29	01				DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS			
					Formação técnica ou especializada	2,599,310.00		
<b>總 額</b>								
						<b>Total</b>	<b>2,599,310.00</b>	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第二副刊）的第15/2008號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公警部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 15/2008, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, I Série (2.º Suplemento), de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 19-00 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório p/a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
02-02-04-00-00	辦事處消耗	Consumos de secretaria		50,000.00	“29/09/2009 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/09/2009”
02-02-07-00-06	紀念品及獎品	Lembranças e ofertas		400,000.00	
02-02-07-00-99	其他	Outros		400,000.00	
02-03-04-00-02	動產	Bens móveis		600,000.00	
02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações		500,000.00	
02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios		100,000.00	
02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動	Acções na RAEM	1,230,000.00		
02-03-07-00-03	在外地市場之活動	Acções em mercados externos	1,545,000.00		
02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos		400,000.00	
02-03-09-00-02	非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		140,000.00	
07-09-00-00-00	運輸物料	Material de transporte		185,000.00	
		總額 Total	2,775,000.00	2,775,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組 Div.	分 類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 經濟 Código Alin.						
20	00			澳門監獄	ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU			“28/09/2009 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 28/09/2009”	
		1-02-1	01-01-02-01	報酬	Remunerações	320,000.00			
		1-02-1	01-01-04-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,000.00			
		1-02-1	01-01-05-02	年資獎金	Prémio de antiguidade	1,000.00			
		1-02-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	280,000.00			
		1-02-1	01-01-07-00	03 職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado		100,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00	04 醫務人員 (新項目)	Pessoal médico (nova rubrica)		166,000.00		
		1-02-1	01-01-10-00	假期津貼	Subsidio de férias		698,000.00		
		1-02-1	01-05-02-00	各項補助 - 社會福利金	Abonos diversos - previdência social	30,000.00			
		1-02-1	02-01-02-00	保衛及保安用品	Material de defesa e segurança	450,000.00			
		1-02-1	02-01-08-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	50,000.00			
		1-02-1	02-02-03-00	彈藥、爆炸品及花炮	Munições, explosivos e artificios	6,000.00			
		1-02-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos		313,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	01 研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		150,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	99 其他	Outros	40,000.00			
		1-02-1	02-03-09-00	01 研討會及會議	Seminários e congressos	30,000.00			
		1-02-1	02-03-09-00	02 非技術性臨時工作	Trabalhos pontuais não especializados		113,000.00		
<b>總 額</b>						<b>Total</b>	<b>1,374,000.00</b>		<b>1,374,000.00</b>

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Código	Alín.					
32	00	1-02-1	01-01-02-01		司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			“30/09/2009 之代局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª. Directora dos Serviços, Subst.ª, de 30/09/2009”
		1-02-1	01-01-05-01		報酬	Remunerações	500,000.00		
		1-02-1	01-02-03-00	01	工資	Salários	500,000.00		
		1-02-1	02-01-05-00		額外工作	Trabalho extraordinário	1,000,000.00		
		1-02-1	02-02-07-00	03	工場、修理廠及化驗室用品	Material fabri, oficial e de laboratório	60,000.00		
		1-02-1	02-02-07-00	05	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	70,000.00		
		1-02-1	02-02-07-00	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabri, oficiais e de laboratório	500,000.00		
		1-02-1	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	30,000.00		
		1-02-1	02-03-02-02	02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	50,000.00		
		1-02-1	02-03-02-02	03	管理費及保安	Condomínio e segurança			
		1-02-1	02-03-04-00	01	不動產	Bens imóveis	60,000.00		
		1-02-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	70,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	60,000.00		
		1-02-1	02-03-08-00	99	其他	Outros	100,000.00		
		1-02-1	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	80,000.00		
		1-02-1	05-02-02-00		物料	Material	70,000.00		
		1-02-1	05-02-03-00		不動產	Imóveis	60,000.00		
		5-02-0	05-04-00-00	03	社會保障基金(屬主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)	30,000.00		
<b>總額</b>							<b>Total</b>	<b>1,710,000.00</b>	<b>1,710,000.00</b>

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap./組	Orgân. Div.	分類		職能 Func.	經濟 Código	Económica Alin.	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		Func.	Código								
34	01	1-02-1	01-01-02-01		法務局 - 法務局		DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA - SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA				“30/09/2009 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 30/09/2009”
		1-02-1	01-01-03-01		報酬		Remunerações		1,000,000.00		
		1-02-1	01-01-06-00		報酬		Remunerações		190,000.00		
		1-02-1	01-01-07-00	99	重疊薪俸		Duplicação de vencimentos	480,000.00			
		1-02-1	01-02-01-00	01	其他(新項目)		Outras(nova rubrica)	450,000.00			
		1-02-1	01-02-03-00	01	不定或臨時酬勞		Graatificações variáveis ou eventuais	1,000,000.00			
		1-02-1	01-02-06-00	03	額外工作		Trabalho extraordinário				
		1-02-1	02-03-02-02	01	房屋津貼		Subsídio de residência				
		1-02-1	02-03-07-00	01	管理費及保安		Condomínio e segurança	170,000.00			
		1-02-1	07-10-00-00		廣告費用		Encargos com anúncios	100,000.00			
					機械及設備		Maquinaria e equipamento				
							<b>Total</b>	<b>2,200,000.00</b>	<b>2,200,000.00</b>	<b>2,200,000.00</b>	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Códigod	Alín.					
37	00	7-02-0	01-01-01-01		體育發展局 薪俸或服務費 工資	INSTITUTO DO DESPORTO Vencimentos ou honorários Salários	150,000.00	150,000.00	“30/09/2009 之代局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr. Directora dos Serviços, Subst.ª, de 30/09/2009”
		7-02-0	01-01-04-01						
總 額							150,000.00	150,000.00	

二零零九年十月八日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Outubro de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年九月十五日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Setembro de 2009:

陳競斌，為本局第二職階首席普查暨調查員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並修改有關合同第三條款，修改職級及職階，轉為第一職階特級普查暨調查員，薪俸點為305，由二零零九年十月六日起生效。

Chan Keng Pan, agente de censos e inquéritos principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2009.

## 聲明

## Declaração

茲聲明，本局第二職階顧問高級技術員王瑤琨將於二零零九年十月七日起，徵用至金融情報辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

Para os devidos efeitos, se declara que Wong Io Kuan, técnico superior assessor, 2.º escalão, destes Serviços, vai ser requisitado para desempenhar funções de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, no Gabinete de Informação Financeira, a partir de 7 de Outubro de 2009, pelo período de um ano.

二零零九年十月六日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 6 de Outubro de 2009. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

## 勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年九月八日作出的批示：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Setembro de 2009:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用趙嘉儀在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，為期六個月，自二零零九年九月十四日起生效。

Chio Ka I — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Setembro de 2009.

二零零九年十月七日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Outubro de 2009. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.



**博 彩 監 察 協 調 局****批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年八月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉嫻嫻學士在本局擔任職務的編制外合同自二零零九年九月六日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點485。

二零零九年十月六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Agosto de 2009:

Licenciada Ip Wan Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 485, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2009.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 6 de Outubro de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

**社 會 保 障 基 金****議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年九月三日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用柯超航、羅浩延、歐陽綺珊、鄧翠瑩及英咏詩在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月，自二零零九年十月五日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年九月二十四日議決：

應胡毅恆的請求，其在本基金擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零九年九月三十日起予以解除。

應馬可欣的請求，其在本基金擔任第一職階三等文員職務的散位合同，自二零零九年九月三十日起予以解除。

二零零九年十月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

**FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL****Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Setembro de 2009:

O Chio Hong, Lo Hou In, Au Yeung I San, Tang Choi Ieng e Ieng Weng Si — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Outubro de 2009.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Setembro de 2009:

Wu Ngai Hang — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Fundo, a partir de 30 de Setembro de 2009.

Ma Ho Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como terceiro-oficial, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Fundo, a partir de 30 de Setembro de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Outubro de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年九月二十九日發出的批示：

(一) 治安警察局第一職階警司劉仲夏，退休及撫卹制度會員編號40339，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的650點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階一等警員譚文權，退休及撫卹制度會員編號47252，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零零九年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 行政暨公職局工作人員馮錦雄，退休及撫卹制度會員編號54364，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零九年九月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的440點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察黃福開，退休及撫卹制度會員編號30848，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2009:

1. Lau Chong Ha, comissário, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 40339 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 650, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Man Kun, guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 47252 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 255, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Kam Hong, trabalhador da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 54364 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Setembro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 440, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Foc Hoi, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30848

第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年九月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年十月六日發出的批示：

(一) 衛生局退休第一職階衛生服務助理員談勝之遺孀劉秀影，退休及撫卹制度會員編號64289，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年七月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的45點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上四個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年十月七日發出的批示：

(一) 衛生局退休廚房管理員蘇祥瑞之遺孀黃美紅，退休及撫卹制度會員編號64246，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年八月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的75點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 勞工事務局工作人員Rogério da Luz Vicente，退休及撫卹制度會員編號92517，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零零九年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的355

do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Setembro de 2009, uma pensão mensal correspondente ao índice 420, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Outubro de 2009:

1. Liu Xiu Ying, viúva de Tam Seng, que foi auxiliar dos serviços de saúde, 1.º escalão, aposentado, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 64289 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Julho de 2009, uma pensão mensal a que corresponde o índice 45, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 4 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2009:

1. Vong Mei Hong, viúva de Sou Cheong Soi, que foi encarregado de cozinha, aposentado, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 64246 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Agosto de 2009, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 75, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rogério da Luz Vicente, trabalhador da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de subscritor 92517 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Outubro de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 355, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a

點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 移轉價值

按照二零零九年九月三十日行政管理委員會主席的批示及經二零零九年十月五日經濟財政司司長確認：

根據第8/2006號法律第三十七條之規定，下列公務人員獲批准將退休及撫卹制度的服務時間轉化為移轉價值：

退休及撫卹制度會員編號	姓名	部門
177342	楊君勞	立法會

#### 權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年九月二十九日發出的批示：

教育暨青年局助理員溫彩媚，供款人編號6013935，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零零九年九月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

司法警察局刑事技術輔導員岑志納，供款人編號6037710，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

教育暨青年局技術輔導員林曉鵬，供款人編號6072117，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

消費者委員會助理技術員黃劍橋，供款人編號6080640，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月

que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Valor a transferir

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 30 de Setembro de 2009, confirmado pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 5 de Outubro do mesmo ano:

O trabalhador abaixo mencionado — autorizada a conversão do tempo de serviço do Regime de aposentação e sobrevivência em valor a transferir, nos termos do artigo 37.º da Lei n.º 8/2006:

N.º Subscritor do Regime de Aposentação e Sobrevivência	Nome	Serviço
177342	Ieong Kuan Lou	AL

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2009:

Wan Choi Mei, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6013935, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Sam Chi Nap, adjunto-técnico de criminalística da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6037710, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Lam Hio Pang, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6072117, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Vong Kim Kio, técnico auxiliar do Conselho de Consumidores, com o número de contribuinte 6080640, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Setembro de 2009, nos

十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

社會保障基金行政文員徐少東，供款人編號6095710，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月五日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

司法警察局實習刑事偵查員李幸志，供款人編號6100099，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年十月五日發出的批示：

郵政局工作人員招文漢，供款人編號6022470，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

終審法院院長辦公室法官Margarida Alexandra de Meira Pinto Gomes，供款人編號6052884，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

政府總部輔助部門行政文員Juliana Rodrigues Cheang，供款人編號6079022，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

衛生局衛生服務助理員袁建基，供款人編號6083364，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Choi Siu Tong, oficial administrativo do Fundo de Segurança Social, com o número de contribuinte 6095710, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Lei Hang Chi, investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6100099, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Outubro de 2009:

Chio Man Hon, trabalhador da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6022470, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Margarida Alexandra de Meira Pinto Gomes, juíz do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6052884, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 14.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Juliana Rodrigues Cheang, oficial administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6079022, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Iun Kin Kei, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6083364, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

郵政局助理員麥子維，供款人編號6094013，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年九月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年十月六日發出的批示：

民政總署助理員馮容麗，供款人編號6039853，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零零九年九月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

衛生局護士李淑賢，供款人編號6070122，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零零九年九月十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」及「政府供款帳戶」的全部結餘。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年九月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條之規定，以散位合同方式聘用洪朝協為本會第一職階二等技術輔導員，為期半年，自二零零九年十月十二日起生效。

二零零九年十月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年九月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款之規定，自二零零九年九月二十四日起修改財政局人員編制

Mak Chi Wai, auxiliar da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6094013, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Outubro de 2009:

Fong Iong Lai, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6039853, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Setembro de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Lei Sok In, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6070122, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Setembro de 2009, nos termos artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Setembro de 2009:

Hong Chio Hip — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2009.

Fundo de Pensões, aos 9 de Outubro de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Setembro de 2009:

Vu I Man, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — alterada a situação da sua requisição para

第二職階特級技術輔導員胡綺雯在本辦公室徵用之狀況，新職級為第一職階首席特級技術輔導員。

adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2009.

二零零九年九月三十日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 莊綺雯

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 30 de Setembro de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chong Yi Man*.

## 上海世界博覽會澳門籌備辦公室

### 批示摘錄

按經濟財政司司長於二零零九年八月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用雷穎茹在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零零九年九月二十一日起生效，為期一年。

二零零九年九月二十九日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

## GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Agosto de 2009:

Loi, Weng U — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Setembro de 2009.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 29 de Setembro de 2009. — A Coordenadora do Gabinete, *Jeong Pou Yee*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年九月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五至第二十八條之規定，自二零零九年十月一日起終止第一職階二等行政技術助理員鄭玉冰、何少媚及楊柳英之散位合同，並自同日起與上述人員重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

二零零九年十月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Setembro de 2009:

Kuong Lok Peng, Ho Sio Mei e Jeong Lao Ieng, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão — cessam os actuais contratos de assalariamento, a partir de 1 de Outubro de 2009 e celebram novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º a 28.º do ETAPM, vigente, a partir da mesma data.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Outubro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

**澳門監獄****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零九年六月二十九日作出的批示：

蕭國元，為澳門監獄確定委任之第四職階首席警員，因自願退休而離職，由二零零九年十月三日生效。

摘錄自保安司司長於二零零九年八月十七日作出的批示：

丁少儀——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零零九年十月五日起，試用期為六個月。

二零零九年十月八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

**衛生局****批示摘錄**

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

林宗偉，為本局編制外合同第四職階牙科醫生，由二零零九年八月二十五日起獲續約一年。

秦國東及林允平，為本局編制外合同非專科醫生，各自由二零零九年八月十六日及八月二十八日起獲續約一年。

劉志安、黃錦球及伍志輝，為本局編制外合同第一職階二級診療技術員，首兩位由二零零九年八月六日起，最後一位由二零零九年八月二十日起獲續約一年。

陳嘉賢、何玉梅、楊小莉、郭啟良、林慶姚、林梅清、吳華新及黃麗梅，為本局編制外合同第二職階一等衛生稽查員，由二零零九年八月二十三日起獲續約一年。

戴雲珊，為本局散位合同第一職階衛生服務助理員（級別1），由二零零九年八月二十日起更改合同第三條款，轉為第二職階衛生服務助理員（級別1）。

**ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Junho de 2009:

Siu Kuok Yun João, guarda principal, 4.º escalão, em nomeação definitiva, deste EPM — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 3 de Outubro de 2009.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Agosto de 2009:

Teng Sio I — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2009.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Outubro de 2009. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Lam, Chong Vai, médico dentista, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Agosto de 2009.

Chon, Kuok Tong e Lam, Wan Ping, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 16 e 28 de Agosto de 2009, respectivamente.

Lao, Chi On, Wong, Kam Kao e Ng, Chi Fai, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 para os dois primeiros e 20 de Agosto de 2009 para o último.

Chan, Ka In, Ho, Iok Mui, Ieong, Sio Lei, Kwok, Kai Leung, Lam, Heng Io, Lam, Mui Cheng, Ng, Va San e Wong, Lai Mui, agentes sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 23 de Agosto de 2009.

Tai, Wan San, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nível 1, a partir de 20 de Agosto de 2009.



按代局長於二零零九年九月一日之批示：

黃,如冰, 本局散位合同第一職階醫院主治醫生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任同一職級職階之職務, 為期六個月, 由二零零九年十月一日起生效。

按本局代局長於二零零九年九月三日之批示：

應徐潔華之要求, 其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同, 自二零零九年九月二十八日起予以解除。

應袁建基之要求, 其在本局擔任第一職階衛生服務助理員(級別2)職務的散位合同, 自二零零九年九月十九日起予以解除。

按局長於二零零九年九月八日之批示：

應吳祖兒之要求, 其在本局擔任第一職階護士職務的編制外合同, 自二零零九年十月九日起予以解除。

按局長於二零零九年九月九日之批示：

應楊德恩之要求, 其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同, 自二零零九年十月五日起予以解除。

按照二零零九年九月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消黃榮深第C-0382號中醫師執業牌照之許可, 因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零九年九月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳小敏——獲准許從事醫生職業, 牌照編號是：M-1682。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零零九年九月三十日作出的批示：

核准以下成藥之註冊：

“西沙必利片5mg” 20粒裝片劑, 其註冊編號為MAC-00242；

“西沙必利片10mg” 20粒裝片劑, 其註冊編號為MAC-00243；

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Setembro de 2009:

Wong, U Peng, assistente hospitalar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 3 de Setembro de 2009:

Choi Kit Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Setembro de 2009.

Iun Kin Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, nível 2, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Setembro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Setembro de 2009:

Ng Chou I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Outubro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Setembro de 2009:

Ieong Tak Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 5 de Outubro de 2009.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 24 de Setembro de 2009:

Wong Weng Sam — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0382.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Setembro de 2009:

Chan Sio Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1682.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Setembro de 2009:

Autorizados os registos das especialidades farmacêuticas seguintes:

Cisapride Tablets 5mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00242

Cisapride Tablets 10mg, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00243

“鹽酸阿米替林片10mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00244；

“鹽酸阿米替林片25mg” 100粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00245；

“青黴胺片0.125g” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00246

“青黴胺片0.25g” 20粒裝片劑，其註冊編號為MAC-00247。

上述成藥之製造及註冊證書持有人均為“德國大藥廠（澳門）有限公司”。

按照二零零九年九月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

王少雄——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1683。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零零九年十月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳昊麟——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0130。

（是項刊登費用為 \$274.00）

胡倩筠——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0127。

（是項刊登費用為 \$284.00）

恆康綜合醫務中心——應其要求，取消第AL-0094號執照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

二零零九年十月八日於衛生局

副局長 鄭成業

Amitriptyline Hydrochloride Tablets 10mg, com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00244

Amitriptyline Hydrochloride Tablets 25mg» com embalagem de 100 comprimidos, com o número de registo MAC-00245

Penicillamine Tablets 0.125g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00246

Penicillamine Tablets 0.25g, com embalagem de 20 comprimidos, com o número de registo MAC-00247

Sendo o laboratório fabricante e titular do registo, o «Laboratório Farmacêutico Alemão (Macau) Limitada.».

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Setembro de 2009:

Wong Sio Hong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1683.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Outubro de 2009:

Chan Hou Lon — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0130.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wu Sin Kuan Jacinta — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0127.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará do Grand Concordia Polyclinic, alvará n.º AL-0094.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Outubro de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

按照簽署人二零零九年四月二十八日批示：

歐陽淑婷，三級、第四階段、中葡小學教師、薪俸點為420，根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代之四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及十二月二十一日第87/89/

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 28 de Abril de 2009:

Au Yeung Shuk Ting Janet — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420, nos termos do

M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零零九年九月一日起生效。

按照行政長官二零零九年九月一日批示：

Ana Rita Loureiro da Mota Pereira學士，根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同形式聘用為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，為期半年，由二零零九年十月五日起生效。

按照本局局長二零零九年九月四日批示：

朱娟娟學士，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，自二零零九年十月二十七日起生效。

按照行政長官二零零九年九月十五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：梁翠姿，由二零零九年十月二十一日起生效及陳家寶，由二零零九年十月二十七日起生效。

按照本局副局長二零零九年九月十六日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第三階段、薪俸點為525：關雯貞學士及黃詠儀學士，由二零零九年九月一日起生效，林慧嫻碩士，由二零零九年九月二日起生效，張月麗學士、李健恆學士及廖智明學士，由二零零九年九月四日起生效，岑玉潔學士，由二零零九年九月六日起生效，潘詠賢學士，由二零零九年九月七日起生效；第二階段、薪俸點為485：黃雪瑩碩士，由二零零九年九月一日起生效；

中葡小學教師，三級、第四階段、薪俸點為420：黎玉嬋，由二零零九年九月一日起生效，陳慧君及林淑心，由二零零九年九月三日起生效；

Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Setembro de 2009:

Licenciada Ana Rita Loureiro da Mota Pereira — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Outubro de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Setembro de 2009:

Licenciada Chu Kun Kun, técnica de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 27 de Outubro de 2009.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Setembro de 2009:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, pelo período de seis meses, nos termos do anexo I do mapa 2 da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Leong Choi Chi, a partir de 21 de Outubro de 2009 e Chan Ka Pou, a partir de 27 de Outubro de 2009.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Setembro de 2009:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525: licenciadas Kwan Man Cheng e Wong Weng I, a partir de 1 de Setembro de 2009, mestre Lam Wai Han, a partir de 2 de Setembro de 2009, licenciados Cheong Ut Lai, Lei Kin Hang e Lio Chi Meng, a partir de 4 de Setembro de 2009, licenciada Shum Yuk Kit, a partir de 6 de Setembro de 2009, licenciada Pun Weng In, a partir de 7 de Setembro de 2009; 2.ª fase, índice 485: mestre Wong Sut Ieng, a partir de 1 de Setembro de 2009;

Professoras do ensino primário luso-chinês, nível 3, 4.ª fase, índice 420: Lai Iok Sim, a partir de 1 de Setembro de 2009, Chan Wai Kwan e Lam Sok Sam, a partir de 3 de Setembro de 2009;

中葡幼稚園教師，三級、第五階段、薪俸點為450：區美美，由二零零九年九月四日起生效及黃月影，由二零零九年九月七日起生效。

按照本局代副局長二零零九年九月二十一日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第三階段、薪俸點為525：林有雄學士，由二零零九年九月十日起生效，李艷芬學士，由二零零九年九月十四日起生效；第二階段、薪俸點為485：歐美桂碩士，由二零零九年九月十一日起生效；

中葡幼稚園教師，三級、第五階段、薪俸點為450：曾玉蘭，由二零零九年九月十日起生效。

二零零九年十月八日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零九年八月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令（\*），連同經七月二十日第31/98/M號法令修改的十二月十九日第63/94/M號法令第八條、第二十條及第二十一條規定，張鵲橋碩士在本局擔任文化財產廳廳長的定期委任續期一年，自二零零九年十月九日起生效。

（\*）根據新《領導及主管人員通則》第15/2009號法律第二條第三款（一）項及第26/2009號行政法規第二條及第八條之規定

摘錄自行政長官於二零零九年九月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第七十條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘請周紅萍學士及陳聰學士在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月，自二零零九年十月五日起生效。

Educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450: Au Mei Mei, a partir de 4 de Setembro de 2009 e Wong Ut Ieng, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 21 de Setembro de 2009:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 3.ª fase, índice 525: licenciado Lam Iao Hong, a partir de 10 de Setembro de 2009 e licenciada Lei Im Fan, a partir de 14 de Setembro de 2009; 2.ª fase, índice 485: mestre Ao Mei Kuai, a partir de 11 de Setembro de 2009;

Educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450: Chang Iok Lan Rosita, a partir de 10 de Setembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Outubro de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2009:

Mestre Cheong Cheok Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento do Património Cultural deste Instituto, nos termos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro(\*), conjugados com os artigos 8.º, 20.º e 21.º do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 9 de Outubro de 2009.

（\*）De acordo com o novo Estatuto do pessoal de direcção e chefia: artigo 2.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 15/2009, e artigos 2.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Setembro de 2009:

Licenciados Chao Hong Peng e Chan Chong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 70.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM em vigor, a partir de 5 de Outubro de 2009.

摘錄自簽署人於二零零九年九月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，徐新學士在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零九年十月二十日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零零九年九月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，周游學士在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零零九年九月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，林俊強學士在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零零九年十月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年九月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃秀梅在本局擔任第三職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零零九年十月六日起續期一年。

二零零九年十月九日於文化局

局長 何麗鑽

## 旅 遊 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零九年八月七日作出的批示：

根據七月二十七日第14/2009號法律第十四條第一款第二項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年七月十五日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一及格應考人的第二職階首席督察周凌鋒獲確定委任為本局人員編制第一職階特級督察，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位。

摘錄自本局局長於二零零九年八月二十六日作出的批示：

鄭姬嬋——根據七月二十七日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改該合同第三條

Por despacho da signatária, de 24 de Setembro de 2009:

Licenciado Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2009.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Setembro de 2009:

Licenciado Zhou You — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Setembro de 2009.

Licenciado Lam Chon Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Outubro de 2009.

Por despacho da signatária, de 29 de Setembro de 2009:

Wong Sao Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2009.

Instituto Cultural, aos 9 de Outubro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Agosto de 2009:

Chau Leng Fong, inspector principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 28/2009, II Série, de 15 de Julho — nomeado, definitivamente, inspector especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 27 de Julho, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2009:

Cheang Kei Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, passando-se para exercer as funções de auxiliar, 2.º escalão (auxiliar, 3.º escalão), índice 120, nestes

款，自二零零九年六月一日起轉為散位合同第二職階勤雜人員（第三職階助理員），薪俸點為120。

### 准照摘錄

“君悅酒店大堂酒廊”，葡文名稱為“Bar do Salão de Espera no Grand Hyatt Macau”及英文名稱為“Lobby Lounge Bar at Grand Hyatt Macau”酒吧在二零零九年十月六日獲發第0534/2009號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。該酒吧被評定為一級，位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間“澳門君悅酒店”地面層（L01層）（新濠天地）。

（是項刊登費用為 \$470.00）

“滿堂彩”，葡文名稱為“A Cozinha de Beijing”和英文名稱為“Beijing Kitchen Restaurant”餐廳在二零零九年十月六日獲發第0535/2009號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間“澳門君悅酒店”地面層（L01層）（新濠天地）。

（是項刊登費用為 \$460.00）

“嘉賓軒廳”及葡文名稱為“Clube Grande”餐廳在二零零九年十月六日獲發第0537/2009號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間“澳門君悅酒店”地面層（L01層）及地庫層（L00層）（新濠天地）。

（是項刊登費用為 \$432.00）

“澳門君悅酒店”，英文名稱為“Grand Hyatt Macau”酒店在二零零九年十月六日獲發第0538/2009號牌照，持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。該酒店被評定為五星級，位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地）。

（是項刊登費用為 \$421.00）

“君悅酒店大宴會廳”，葡文名稱為“Salão Grande no Grand Hyatt”和英文名稱為“Grand Ballroom at Grand Hyatt”餐廳在二零零九年十月六日獲發第0539/2009號牌照，

Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 27 de Julho, a partir de 1 de Junho de 2009.

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0534/2009, em 6 de Outubro, em nome da sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，em português «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» e em inglês «Melco Crown (COD) Hotels Limited», para o bar denominado “君悅酒店大堂酒廊”，em português «Bar do Salão de Espera no Grand Hyatt Macau» e em inglês «Lobby Lounge Bar at Grand Hyatt Macau» e classificado de 1.ª classe, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, r/c (piso L01) do hotel «Grand Hyatt Macau», COTAI («City of Dreams»).

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0535/2009, em 6 de Outubro, em nome da sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，em português «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» e em inglês «Melco Crown (COD) Hotels Limited», para o restaurante denominado “滿堂彩”，em português «A Cozinha de Beijing» e em inglês «Beijing Kitchen Restaurant» e classificado de 1.ª classe, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, r/c (piso L01) do hotel «Grand Hyatt Macau», COTAI («City of Dreams»).

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Foi emitida a licença n.º 0537/2009, em 6 de Outubro, em nome da sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，em português «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» e em inglês «Melco Crown (COD) Hotels Limited», para o restaurante denominado “嘉賓軒廳” e em português «Clube Grande» e classificado de 1.ª classe, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, r/c (piso L01) e cave (piso L00) do hotel «Grand Hyatt Macau», COTAI («City of Dreams»).

(Custo desta publicação \$ 432,00)

Foi emitida a licença n.º 0538/2009, em 6 de Outubro, em nome da sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，em português «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» e em inglês «Melco Crown (COD) Hotels Limited», para o hotel denominado “澳門君悅酒店” e em inglês «Grand Hyatt Macau» e classificado de 5 estrelas, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, COTAI («City of Dreams»).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 539/2009, em 6 de Outubro, em nome da sociedade “新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，em português «Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada» e em inglês

持牌人為“新濠博亞（新濠天地）酒店有限公司”，葡文名稱為“Melco Crown (COD) Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Melco Crown (COD) Hotels Limited”。該餐廳被評定為一級，位於澳門路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之間“澳門君悅酒店”2樓（L02層）（新濠天地）。

（是項刊登費用為 \$460.00）

二零零九年十月六日於旅遊局

局長 安棟樑

«Melco Crown (COD) Hotels Limited», para o restaurante denominado “君悅酒店大宴會廳”, em português «Salão Grande no Grand Hyatt» e em inglês «Grand Ballroom at Grand Hyatt» e classificado de 1.ª classe, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau, 2.º andar (piso L02) do hotel «Grand Hyatt Macau», COTAI («City of Dreams»).

(Custo desta publicação \$ 460,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Outubro de 2009.  
— O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

## 旅遊學院

### 更正

因刊登於二零零九年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組第12254頁，關於旅遊學院的批示摘錄的中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“尹志遠，……”

更正為：“尹智遠，……”。

二零零九年十月五日於旅遊學院

院長 黃竹君

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Rectificação

Por ter saído inexacto na versão chinesa, o extracto de despacho do Instituto de Formação Turística, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 39/2009, II Série, de 30 de Setembro, a páginas 12254, se rectifica:

Onde se lê: «尹志遠，...»

deve ler-se: «尹智遠，...».

Instituto de Formação Turística, aos 5 de Outubro de 2009. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

## 文化基金

### 批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零零九年財政年度文化基金第三次預算修改，有關修改是經行政長官二零零九年十月二日的批示許可：

## FUNDO DE CULTURA

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 3.ª alteração orçamental do Fundo de Cultura, referente ao ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Outubro do mesmo ano:

### 文化基金本身預算第三次預算修改

#### 3.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Cultura

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	06	00	00		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	50,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	920,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	800,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	2,320,000.00	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	400,000.00	
					總額 Total	2,320,000.00	2,320,000.00

二零零九年十月九日於文化基金行政管理委員會——主席：何麗鑽

Fundo de Cultura, aos 9 de Outubro de 2009. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零九年九月十四日作出的批示：

第一職階一高等級技術員李銘深及第二職階二等技術輔導員鍾曉生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零零九年十一月十四日及十一月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年九月十五日作出的批示：

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos，第三職階一高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年十一月三日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 14 de Setembro de 2009:

Lee Ming Sum, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chong Io Sang, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 e 16 de Novembro de 2009, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 15 de Setembro de 2009:

Ana Isabel Valério Marques Sereno Couto dos Santos, técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2009.



摘錄自簽署人於二零零九年九月十八日作出的批示：

李振源、李華歡、許冠焜、關華龍及李玉明，第二職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，由二零零九年十一月二日起生效。

二零零九年十月五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 18 de Setembro de 2009:

Lei Chan Un, Lei Wa Fun, Hoi Kun Kuan, Kuan Wa Long e Lei Yuk Ming, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Novembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 5 de Outubro de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 聲明

茲聲明：應本局編制第二職階首席技術輔導員劉素芬之要求，終止享受其長期無薪假，由二零零九年九月一日起復職。

茲聲明：根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款d)項的規定，本局第七職階工人盧潤平自二零零九年九月二十日起終止在本局的職務。

二零零九年九月二十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Declarações

Declara-se por este meio que, Lau Sou Fan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, do quadro desta DSCC, conforme o seu pedido, cessando a própria licença sem vencimento de longa duração e reingressou em 1 de Setembro de 2009, nestes Serviços.

— Declara-se por este meio que, conforme os estipulados no artigo 44.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, Lou Ion Peng, operário, 7.º escalão, destes Serviços, cessa, a partir de 20 de Setembro de 2009, as próprias funções nesta Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 21 de Setembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 郵政局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年九月四日作出之批示：

Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，在本局擔任出納科科長職務之定期委任，自二零零九年十一月一日起，續期一年。

二零零九年九月二十四日於郵政局

局長 羅庇士

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2009:

Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Operações Passivas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2009.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 24 de Setembro de 2009. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

## 環境保護局

## 批示摘錄

根據運輸工務司司長於二零零九年八月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定及根據八月三日第14/2009號法律第六十七條規定，以個人勞動合同方式聘用之本局第二等級第二級別清潔工人周湖斌，獲訂立散位合同，職級為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，由二零零九年八月六日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定及根據八月三日第14/2009號法律第六十七條規定，以個人勞動合同方式聘用之本局第一等級第二級別清潔工人周天球，獲訂立散位合同，職級為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，由二零零九年八月六日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定及根據八月三日第14/2009號法律第六十七條規定，以個人勞動合同方式聘用之本局第一等級第二級別清潔工人馮建皇，獲訂立散位合同，職級為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，由二零零九年八月六日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定及根據八月三日第14/2009號法律第六十七條規定，以個人勞動合同方式聘用之本局第一等級第二級別清潔工人楊桂安，獲訂立散位合同，職級為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，由二零零九年八月六日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定及根據八月三日第14/2009號法律第六十七條規定，以個人勞動合同方式聘用之本局第一等級第二級別清潔工人李富源，獲訂立散位合同，職級為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，由二零零九年八月六日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2009:

Chao Wu Pan, cantoneiro de limpeza, nível 2, grau II, contratado em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na carreira de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 67.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Chao Tin Kao, cantoneiro de limpeza, nível 2, grau I, contratado em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na carreira de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 67.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Fong Kin Wong, cantoneiro de limpeza, nível 2, grau I, contratado em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na carreira de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 67.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Ieong Kuai On, cantoneiro de limpeza, nível 2, grau I, contratado em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na carreira de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 67.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Lei Fu Un, cantoneiro de limpeza, nível 2, grau I, contratado em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na carreira de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 67.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Leong Kuok Chun, cantoneiro de limpeza, nível 2, grau I, contratado em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado o contrato de assalariamento, pelo

則》第二十七及第二十八條的規定及根據八月三日第14/2009號法律第六十七條規定，以個人勞動合同方式聘用之本局第一等級第二級別清潔工人梁國泉，獲訂立散位合同，職級為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，由二零零九年八月六日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定及根據八月三日第14/2009號法律第六十七條規定，以個人勞動合同方式聘用之本局第一等級第二級別清潔工人吳郁煥，獲訂立散位合同，職級為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，由二零零九年八月六日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定及根據八月三日第14/2009號法律第六十七條規定，以個人勞動合同方式聘用之本局第一等級第二級別清潔工人庾潤和，獲訂立散位合同，職級為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，由二零零九年八月六日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定及根據八月三日第14/2009號法律第六十七條規定，以個人勞動合同方式聘用之本局第一等級第二級別清潔工人黃坤林，獲訂立散位合同，職級為第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，由二零零九年八月六日起，為期一年。

根據局長於二零零九年八月十八日作出的批示：

周建興，為本局第六職階技術工人，屬散位合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其合同獲續期一年，自二零零九年八月二十七日起生效。

二零零九年十月七日於環境保護局

局長 張紹基

período de um ano, na carreira de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 67.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Ng Iok Wun, cantoneiro de limpeza, nível 2, grau I, contratado em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na carreira de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 67.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 6 de Agosto de 2009.

U Ion Wo, cantoneiro de limpeza, nível 2, grau I, contratado em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na carreira de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 67.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Wong Kuan Lam, cantoneiro de limpeza, nível 2, grau I, contratado em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços — celebrado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na carreira de auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 67.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Agosto de 2009:

Chao Kin Heng, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Agosto de 2009.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 7 de Outubro de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

**政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS****行政長官辦公室****公告**

按照行政長官二零零九年九月二十二日批示，根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制方式，為政府總部輔助部門的公務員舉行普通晉升開考，以填補輔助部門人員編制技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員兩缺。

上述開考通告已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處，有意報考者請自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作日起計十日內遞交有關資料。

二零零九年十月六日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

(是項刊登費用為 \$979.00)

**GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****Anúncio**

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 22 de Setembro de 2009, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos mesmos Serviços de Apoio.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos SASG, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Outubro de 2009.

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

**海關****公告**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款規定，經於二零零九年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》公布的以考核方式進行入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員及專業職程第一職階機械專業關員空缺的准考人確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零零九年十月八日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$979.00)

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Anúncio**

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base, e de verificador alfandegário mecânico, 1.º escalão, da carreira de especialistas do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2009, nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, ou, podendo, consultar a lista em causa através do website nestes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Outubro de 2009.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

## 商業及動產登記局

## CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2009年09月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Setembro de 2009

---

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 孫濤貿易行  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SUN TAO  
英文 inglês : SUN TAO TRADING  
自然人住所 domicílio : 澳門北京街244至246號澳門金融中心11樓B及C座  
登記編號 N.º do registo: 21671 (CO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : MICHAEL KEEN  
自然人住所 domicílio : Rua de Bragança, Edifício Nova Taipa Garden, B22, 23 andar G, Taipa, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 21672 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖碧梅個人企業主  
葡文 português : LIO PEK MUI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門石街74號宏發大廈4樓 Travessa da Ponte, 74, Edifício Van Fat, 3.º andar, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 21673 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李健康個人企業主  
葡文 português : LEI, KIN HONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路黑沙環廣華新邨第10座15樓D  
登記編號 N.º do registo: 21674 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李素慧  
葡文 português : LEI SOU WAI  
英文 inglês : LEI SOU WAI  
自然人住所 domicílio : Rua Bragança, Nova Taipa Garden, Bloco 26, 2.º andar K, Taipa, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 21675 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 唐家樂個人企業主  
葡文 português : TONG KA LOK E.I.  
自然人住所 domicílio : Rua de Aveiro, 115, Kinglight Garden (Fok Yuen), 15.º AF, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 21676 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 古七娣個人企業主  
葡文 português : KU CHAT TAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路55號永寶閣2樓A  
登記編號 N.º do registo: 21677 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁少華個人企業主  
葡文 português : LEONG SIO WA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海景園第 1 座 B / 5  
登記編號 N° do registo: 21678 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥錦輝個人企業主  
葡文 português : MAK KAM FAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基南街威翠花園 C 座 1 8 樓 A M 室  
登記編號 N° do registo: 21679 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李少梅  
葡文 português : LEI SIO MUI  
自然人住所 domicílio : Rua do Bispo Medeiros, Edifício Iao Ian, 1° andar B, em Macau  
登記編號 N° do registo: 21680 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 顏斯  
葡文 português : NGAN SI  
英文 inglês : NGAN SI  
自然人住所 domicílio : Rua Direita do Hipódromo, n° 154, Fase I, Edifício Bairro Económico Keep Best, 6° andar S, em Macau  
登記編號 N° do registo: 21681 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 程民毅  
葡文 português : CHENG MAN NGAI  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海名居第 4 座 1 8 樓 R 座  
登記編號 N° do registo: 21682 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 譚德安個人企業主  
葡文 português : TAM TAK ON E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔潮州街 1 8 5 號樂駿盈軒第 2 座 1 0 T  
登記編號 N° do registo: 21683 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李艷霏個人企業主  
葡文 português : LEI IM FEI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭新街 2 2 號聯新廣場第 3 座 3 7 / R  
登記編號 N° do registo: 21684 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廖法榮個人企業主  
葡文 português : PEDRO LIO WANG WENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街 4 2 — 4 6 號幸運閣 2 2 J Avenida do Ouvidor Arriaga, Edifício Fortune Tower, Bloco B, 22° andar J, em Macau  
登記編號 N° do registo: 21685 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳永霖個人企業主

葡文 português : CHAN WENG LAM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門佛山街金寶閣9樓E座  
登記編號 N.º do registo: 21686 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盧銳斌個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街濠庭都會16座6F  
登記編號 N.º do registo: 21687 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄧美月個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路220號東華新邨第11座6樓A座  
登記編號 N.º do registo: 21688 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李娜個人企業主  
葡文 português : LI NA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉亮花園12樓H座  
登記編號 N.º do registo: 21689 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劉仲輝個人企業主  
葡文 português : LAO CHONG FAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門僑樂新街1號B容樂大廈6/D  
登記編號 N.º do registo: 21690 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 梁洪衛  
葡文 português : LEONG HONG WAI  
自然人住所 domicílio : 澳門水字巷37號信雄3B  
登記編號 N.º do registo: 21691 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林志興個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門大三巴街49號鉅威大廈地下  
登記編號 N.º do registo: 21692 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鍾志強個人企業主  
葡文 português : CHUNG CHI KEUNG E.I.  
英文 inglês : CHUNG CHI KEUNG  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣馬交石街東華新村第6座13B  
登記編號 N.º do registo: 21693 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃樂思個人企業主  
葡文 português : WONG LOK SI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門鏡湖馬路106號好環境大廈2樓A座  
登記編號 N.º do registo: 21694 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李永豪  
葡文 português : LEE VENG HOU  
自然人住所 domicílio : 澳門飛能便度里 10 號飛能大廈 3 樓  
登記編號 N° do registo: 21695 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳添鉅個人企業主  
葡文 português : CHAN TIM KOI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路無門牌海名居第 1 座 3 4 F  
登記編號 N° do registo: 21696 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 司徒雪強個人企業主  
葡文 português : SI TOU SUT KEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門蘭花前地 1 2 4 號運順新邨 B 座 4 樓 W  
登記編號 N° do registo: 21697 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳光武  
葡文 português : CHAN KUONG MOU  
自然人住所 domicílio : 澳門林茂海邊大馬路 4 9 9 號運順新邨 A 座 2 5 樓 I 座  
登記編號 N° do registo: 21698 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃錦雄 (B) 個人企業主  
葡文 português : WONG KAM HONG (B) E.I.  
自然人住所 domicílio : Estrada Cacilhas, n° 79, Edifício Seaview Garden, 3° andar D3, em Macau  
登記編號 N° do registo: 21699 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鮮美種苗發展商行  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL PARA O DESENVOLVIMENTO DO CULTIVO DE SEMENTES SIN MEI  
英文 inglês : XIAN MEI SEED DEVELOPMENT BUSINESS  
自然人住所 domicílio : 中國台灣省台南縣學甲鎮濟生路 5 3 號  
登記編號 N° do registo: 21700 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 沈嘉華個人企業主  
葡文 português : SAM KA VA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔巴波沙總督街 7 2 號錦繡閣 3 E Rua Governador Tamagnini Barbosa, n° 76,  
Edifício Kam Sau Court, 3° andar E, Taipa, em Macau  
登記編號 N° do registo: 21701 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 林玉琴個人企業主  
葡文 português : LAM IOK KAM E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔大連街至尊花城第 3 座麗晶閣 3 6 L  
登記編號 N° do registo: 21702 (CO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮要輪個人企業主  
葡文 português : FONG IO LON E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石巷76—80號白雲花園地下 Traessa de Ma Kau Seak, n.º 76-80, Edifício pak Wan Fa Un, r/c, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 21703 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳和美個人企業主  
葡文 português : NG WO MEI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路百利寶第1座7樓B  
登記編號 N.º do registo: 21704 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蘇沃輝個人企業主  
葡文 português : SOU IOK FAI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路新益花園第6座21樓A座  
登記編號 N.º do registo: 21705 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾雪玲個人企業主  
葡文 português : CHANG SUT LENG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門顯榮圍(顯榮里)21號盈國大廈1樓A座  
登記編號 N.º do registo: 21706 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 洪世海  
葡文 português : HUNG SHIH HAI  
英文 inglês : HUNG SHIH HAI  
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街亨達大廈7/L  
登記編號 N.º do registo: 21707 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 吳建業個人企業主  
葡文 português : NG KIN IP E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街東方花園高星閣5/G  
登記編號 N.º do registo: 21708 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳健枝個人企業主  
葡文 português : CHAN KIN CHI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路保利達花園第6座12樓A U  
登記編號 N.º do registo: 21709 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李愛偉個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街金海山花園第1座3A  
登記編號 N.º do registo: 21710 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 顏小猛個人企業主  
 葡文 português : NGAN SIU MENG E.I.  
 英文 inglês : NGAN SIU MENG  
 自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路 1 3 2 1 號鴻安中心 1 2 樓 S 室  
 登記編號 N° do registo: 21711 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廖燕玲個人企業主  
 葡文 português : LIAO YANLING E.I.  
 自然人住所 domicílio : 澳門氹仔成都街至尊花城第 2 座 3 8 樓 E 座  
 登記編號 N° do registo: 21712 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 吳佩珊個人企業主  
 葡文 português : NG PUI SAN E.I.  
 自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環菜園巷新昌大廈 2 號 3 / B  
 登記編號 N° do registo: 21713 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 張建荷個人企業主  
 葡文 português : CHEONG KIN HO E.I.  
 自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街 5 0 號 C 利華閣 2 3 樓 I 座 Rua Pedro Coutinho, n° 50-C, Edifício Lei  
 Wa, 23° andar I, em Macau  
 登記編號 N° do registo: 21714 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 李悠笑個人企業主  
 葡文 português : LEI IAO SIU E.I.  
 自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路 3 9 2 號南成大廈 2 1 樓 A 座  
 登記編號 N° do registo: 21715 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 冼星恆個人企業主  
 葡文 português : SIN SENG HANG E.I.  
 自然人住所 domicílio : 澳門馬場大馬路永添新邨第 1 期 D / 3  
 登記編號 N° do registo: 21716 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : CJM INSURANCE BROKERS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4581 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 康潔清潔有限公司

葡文 português : HOME CLEAN LIMPEZA LIMITADA  
英文 inglês : HOME CLEAN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門媽閣第三巷1—3號駿輝樓地下A  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34146 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百華投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE BAK VA, LIMITADA  
英文 inglês : BAK WA INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路405號成和閣9樓A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34147 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 北馬貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL PAK MA LIMITADA  
英文 inglês : PAK MA TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬六甲街1142號國際中心地下DN舖 Rua de Malaca, n.º 1142, Centro Internacional de Macau, rés-do-chão, Loja DN, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34148 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門思毅貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SI NGAI, LIMITADA  
英文 inglês : SINAI TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路214號裕華大廈第10座地下B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34149 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱信貿易有限公司  
葡文 português : SAFARI COMÉRCIO COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : SAFARI TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大炮台金龍前地1號幸運大廈2樓A座  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34150 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門植牙中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE IMPLANTAÇÃO DENTARIA DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAU DENTAL IMPLANT CENTER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈1樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34151 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利和工程有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE LAI VO LDA.  
英文 inglês : LEVEL ENGINEERING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門高樓街利華閣大廈地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34152 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門匯揚貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門鴨涌巷 8 8 號泉喜花園地下 Z 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 34153 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新盈澳發展顧問有限公司  
葡文 português : NOVO IENG OU CONSULTADORA E DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : NEW IENG OU DEVELOPMENT AND CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門柯傳善堂圍 3 號 A 華生大廈地下  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N° do registo: 34154 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 志順清潔服務一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門筷子基青洲上街青翠花園 2 座 1 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34155 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威福工程有限公司  
葡文 português : GRAFIT ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : GRAFIT ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場獲多利中心 2 0 樓 P 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 34156 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒欣貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街環宇天下 5 座 2 0 樓 E  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 34157 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 超光貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門涌河新街 1 2 0 號海濱花園第 9 座 1 2 樓 F  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34158 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅麗思化妝品澳門有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COSMÉTICOS AR LI SI MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : AR LI SI COSMETICS MACAU COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 至 5 3 — A 號澳門廣場 1 9 樓 N 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34159 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : U T R A 一人有限公司  
葡文 português : UTRA PANDA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : UTRA PANDA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34160 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉升有限公司  
葡文 português : MEGASTAR COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : MEGASTAR COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 1 樓 R 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34161 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泉富國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO QUAN FU GUO JI, LIMITADA  
英文 inglês : QUAN FU GUO JI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 1 0 8 至 1 1 0 號栢蕙廣場地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34162 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉信汽車(澳門)有限公司  
葡文 português : KINGSWAY AUTOMÓVEIS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KINGSWAY CARS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街 4 2 4 號亨達大廈地下 P  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34163 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : BEIJINHO LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門南灣約翰四世大馬路一定好商業中心 P 鋪  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34164 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得其利投資顧問有限公司  
葡文 português : TAK KEI LEI INVESTIMENTOS E CONSULTORIA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : TAK KEI LEI INVESTMENTS AND CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 7 8 號彩虹苑大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34165 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新健豐投資發展(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO AFLUENTE (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : AFFLUENT INVESTMENT AND DEVELOPMENT (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門波爾圖街3 4 1號金苑大廈1 6樓F、G座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34166 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新智運裝修及設計工程有限公司  
 葡文 português : SAN CHI WAN DECORAÇÃO E DESIGN, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN CHI WAN DECORATION & DESIGN, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔華寶花園第6座1 7樓A H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34167 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 沈鴻地產貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL E COMERCIAL WAN HUNG LIMITADA  
 英文 inglês : WAN HUNG REAL ESTATE & TRADING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門硯圍1 0號裕華花園大廈地下U舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34168 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創作創意有限公司  
 葡文 português : LIGAÇÕES CRIATIVAS LIMITADA  
 英文 inglês : CREATIVE LINKS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻業大廈6樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34169 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達威工程一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市8座1 2樓E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34170 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 逸熙貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路2 4號大明閣利苑1 3樓J  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34171 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美唯思服裝有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO MAVIS, LIMITADA  
 英文 inglês : MAVIS GARMENT COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 0樓C、D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34172 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 遠大置業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO UN TAI, LIMITADA  
英文 inglês : UN TAI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恒昌大廈地下 A — B 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34173 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 四葉一人有限公司  
葡文 português : FOR LIFE CLOVER SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : FOR LIFE CLOVER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34174 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : U N I S A 澳門有限公司  
葡文 português : UNISA MACAU LIMITADA  
英文 inglês : UNISA MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34175 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紅利豐投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS REWARD LIMITADA  
英文 inglês : REWARD INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 2 2 7 號至尊花城麗翠閣 3 9 樓 F  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34176 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 活銘 (澳門) 有限公司  
葡文 português : WOODMATE (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : WOODMATE (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 8 樓 R — S 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34177 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅達利 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BULLSHOOTER (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BULLSHOOTER (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門筷子基俾若翰街綠楊花園第 2 座利泰閣 5 樓 V 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34178 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昇輝汽車有限公司  
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街威苑花園 1 9 2 號地下 G 舖

資本 capital : MOP\$50,000,00  
登記編號 N° do registo: 34179 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新創藝工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SAN CHONG NGAI LIMITADA  
英文 inglês : SAN CHONG NGAI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北大馬路315號金海山花園第2座地下E舖  
資本 capital : MOP\$200,000,00  
登記編號 N° do registo: 34180 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 庫安貿易一人有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL COOK AND ANDERSON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : COOK AND ANDERSON TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25,000,00  
登記編號 N° do registo: 34181 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 綠鈴一人有限公司  
葡文 português : FINE BELL TREE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FINE BELL TREE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25,000,00  
登記編號 N° do registo: 34182 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 領國際顧問(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DE CONSULTORIA CHAMPION (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHAMPION INTERNATIONAL CONSULTING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街豪庭都會14座19樓A室  
資本 capital : MOP\$25,000,00  
登記編號 N° do registo: 34183 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門高協文化傳播有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES CULTURais MACAU GAOXIE LIMITADA  
英文 inglês : MACAO GAOXIE CULTURAL COMMUNICATIONS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路16號建寧樓4樓A座  
資本 capital : MOP\$25,000,00  
登記編號 N° do registo: 34184 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 上野時裝有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MODA SHANG YE LDA.  
英文 inglês : SHANG YE GARMENT FASHION LTD.  
法人住所 sede : 澳門飛喇士街37號權昌御庭16樓A座  
資本 capital : MOP\$26,000,00  
登記編號 N° do registo: 34185 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鴻富投資(中國)有限公司  
葡文 português : HONG FU INVESTIMENTO (CHINA) LDA.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路41號A新昌大廈地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34186 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A C C A 澳門有限公司  
葡文 português : ACCA MACAU LIMITADA  
英文 inglês : ACCA MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓A座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º  
180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34187 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東洋房地產投資開發有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL DONG YANG LIMITADA  
英文 inglês : DONG YANG INVESTMENT & DEVELOPMENT PROPERTIES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓M、N座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34188 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美利奧集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA MELIO GRUPO LDA.  
英文 inglês : MELIO GROUP COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路唯德花園第3座19樓X座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34189 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新添仔飲食管理一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181號至187號光輝商業中心16樓T座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34190 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明航投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬六甲街澳門國際中心第2期地下D0舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34191 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創盈工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INNOVATIVE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : INNOVATIVE ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34192 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門澳利達製藥有限公司  
 葡文 português : FABRICAÇÃO DE MEDICAMENTO MACAU AOLIDA LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO AOLIDA MEDICINE MANUFACTURING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 2 6 號德群大廈 2 樓 C  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34193 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 無極科網製作有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO INFINITY I.T., LIMITADA  
 英文 inglês : INFINITY I.T. PRODUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34194 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 歐亞美創有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE EUROASIA BEAUTY, LIMITADA  
 英文 inglês : EUROASIA BEAUTY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門巴黎街 1 4 7 — 2 6 1 號星海豪庭第 2 座銀星閣地下 A H 座及 1 樓 Y 座、Z 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34195 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 翰林教育服務中心有限公司  
 葡文 português : CENTRO DE SERVIÇO DE EDUCAÇÃO HANLIN, LIMITADA  
 英文 inglês : HANLIN EDUCATION SERVICE CENTRE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門竹園圍斜巷 2 5 號偉華大廈 1 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34196 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : U N O 卡拉 O K 酒吧有限公司  
 法人住所 sede : 澳門涌河新街 8 6 號海濱花園第 1 0 座地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34197 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 甲式藝社有限公司  
 葡文 português : SALÃO DE MANICURA NAIL CODE LIMITADA  
 英文 inglês : NAIL CODE LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街至尊花城第 3 座麗晶閣地下 O 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34198 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華信科技有限公司  
 葡文 português : WA SON TECNOLOGIA LIMITADA  
 英文 inglês : WA SON TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大興街 3 0 號 A 興盛大廈地下

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34199 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國夢幻澳門投資策劃管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA CHINA IMAGINÁRIO MACAU INVESTIMENTO, PLANEJAMENTO E ADMINISTRAÇÃO LDA.  
英文 inglês : CHINA DREAM OF MACAO INVESTMENT PLANNING & MANAGEMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心1 1 樓A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34200 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力人工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA LIK IAN LDA.  
英文 inglês : LIK IAN ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門東望洋街1 5 號友聯大廈1 樓E 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34201 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廚藝餐飲設備顧問有限公司  
葡文 português : KITCHEN ART CONSULTORIA DE EQUIPAMENTO DE RESTAURAÇÃO LDA.  
英文 inglês : KITCHEN ART CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門連勝街2 4 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34202 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 先工作室一人有限公司  
葡文 português : ESTÚDIO DE CENA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SCENE STUDIO COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門飛能便度街2 4 G 新寶大廈4 H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34203 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 先達標誌(澳門)一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第三街4 號順利樓3 樓A 2 2 1  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34204 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 任發工程有限公司  
葡文 português : YAM FAT ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : YAM FAT ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街1 7 4 號廣發商業中心1 0 樓E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34205 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 偉后貿易一人有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WISE QUEEN SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : WISE QUEEN TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34206 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雅基企業服務有限公司  
 葡文 português : R K SERVIÇOS DE EMPRESA LIMITADA  
 英文 inglês : R K CORPORATE SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門平線巷 1 號勝昌商業大廈 3 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34207 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉之美裝飾材料有限公司  
 葡文 português : KA CHI MEI MATERIAIS DE DECORAÇÃO LDA.  
 英文 inglês : KA CHI MEI DECORATION MATERIALS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場 3 2 2 號新寶花園 1 7 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34208 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈德利企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA IENG TAK LEI, LIMITADA  
 英文 inglês : IENG TAK LEI ENTERPRISE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 6 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34209 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正方建材有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO DIMENSIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : DIMENSIONAL BUILDING MATERIALS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街南岸花園地下 W 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34210 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 洪館控股有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES FRIEND COOK LDA.  
 英文 inglês : FRIEND COOK HOLDINGS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 7 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34211 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰華行有限公司  
 葡文 português : THAI-EXCEL AGÊNCIA, LDA.  
 英文 inglês : THAI-EXCEL AGENCY LTD.

法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路5號澳門財富中心5樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34212 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MDH1 房地產投資有限公司  
葡文 português : MDH1 INVESTIMENTOS PREDIAIS, LIMITADA  
英文 inglês : MDH1 PROPERTIES INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34213 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新盈富投資顧問一人有限公司  
葡文 português : NEW IENG FU INVESTIMENTO E CONSULTADORIA, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : NEW IENG FU INVESTMENTS & CONSULTANTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心6樓G座 Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial de Kuong Fat, 6.º andar G, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34214 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 好景鐘錶珠寶行有限公司  
葡文 português : JOALHARIA E RELOJOARIA HOU KENG LDA.  
英文 inglês : HOU KENG JEWELRY AND WATCHES LTD.  
法人住所 sede : 澳門廣州街72C號怡安閣地下W  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34215 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞和(澳門)裝飾工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DECORAÇÃO CONDO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CONDO (MACAU) DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓F—G座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34216 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陸棉一人有限公司  
葡文 português : LOKMIN SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
英文 inglês : LOKMIN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴黎街238號南岸花園14樓H Rua Paris, n.º 238, Edifício Jardim Nam Ngon, 14.º andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34217 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : D O L C E & G A B B A N A 澳門有限公司  
葡文 português : DOLCE & GABBANA MACAU LIMITADA  
英文 inglês : DOLCE & GABBANA MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓R至T Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° andar R-T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34218 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 禮來大藥廠(中國)一人有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS FARMACÊUTICOS ELILILLY (CHINA) SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : ELILILLY MEDICINE MANUFACTURER (CHINA) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路231號南方工業大廈第1座2樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34219 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : B O D Y & L E N S有限公司  
 葡文 português : BODY & LENS, LIMITADA  
 英文 inglês : BODY & LENS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34220 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 艾吉一人有限公司  
 葡文 português : ANG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ANG SYSTEMS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34221 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 太陽流動傳訊廣告一人有限公司  
 葡文 português : PUBLICIDADE E COMUNICAÇÃO DE SUN MOBILE, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : SUN MOBILE ADVERTISING COMMUNICATION LIMITED  
 法人住所 sede : No 39, 17 & 18/F, Central Plaza, 61 de Almeida Ribeiro, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34222 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奧斯凱一人有限公司  
 葡文 português : OSKK SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : OSKK SYSTEMS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34223 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門蠡湖葉輪有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPULSOR MACAU LIHU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU LIHU WHEEL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門廣州街56號怡安閣8樓B座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 34224 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 6 0 7 4 0 6 一人有限公司  
葡文 português : 607406 SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : 607406 CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門福安街9 3號桃麗大廈第2期地下E舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34225 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天駿集團(中國)有限公司  
葡文 português : GRUPO TIAN JUN (CHINA) LIMITADA  
英文 inglês : TIAN JUN GROUP (CHINA) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 0號東南亞商業中心1 9樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34226 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮進項目管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROJECTOS WING CHUN, LDA.  
英文 inglês : WING CHUN PROJECT MANAGEMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街1 8 0號新世界花園第1座9樓H室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34227 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 彩藝有限公司  
葡文 português : HORIZONTE CRIATIVO LDA.  
英文 inglês : CREATIVE HORIZON LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34228 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國澳門廣告展覽有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE RECURSOS DE PUBLICIDADE E EXPOSIÇÕES CHINA-MACAU LDA.  
英文 inglês : CHINA-MACAO RESOURCES ADVERTISING & EXHIBITION CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場栢嘉街4 9 4號帝景苑地舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34229 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海天堂有限公司  
葡文 português : HOI TIN TONG LIMITADA  
英文 inglês : HOI TIN TONG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大三巴街2 8 — A號恆輝大廈第1座地下及地庫B座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34230 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 廣東南粵集團建設有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO GUANG DONG NAM YUE, LIMITADA  
 英文 inglês : GUANG DONG NAM YUE GROUP CONSTRUCTION CORPORATION, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 4 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34231 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 自然時尚有限公司  
 葡文 português : NATURE IN COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : NATURE IN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 1 1 — B 號協興大廈地下 B 舖  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34232 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 前瞻一人有限公司  
 葡文 português : SCUDERIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : SCUDERIA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34233 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門新建造工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SUNKINEER, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU SUNKINEER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 3 2 號廠商會大廈 9 樓 A — B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34234 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : D · A · M · 一人有限公司  
 葡文 português : D.A.M. SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : D.A.M. LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34235 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : I E 遠望投資一人有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO EYES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : INVEST EYES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34236 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 梁成記海產凍肉批發行有限公司  
 葡文 português : LEONG SENG KEI PRODUTOS MARINHOS E CONGELADOS DISTRIBUIÇÃO LIMITADA



英文 inglês : LEONG SENG KEI MARINE AND FROZEN PRODUCTS WHOLESALE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門夜嘸街 2 2 號 C 地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34237 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合華營銷管理集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO, VENDAS E MARKETING HE HUA GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : HE HUA SALES, MARKETING & MANAGEMENT GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 至 2 8 7 號中土大廈 7 樓 M 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34238 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : H K M R S 有限公司  
葡文 português : HKMRS LIMITADA  
英文 inglês : HKMRS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 1 6 及 1 7 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34239 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聶比思飲食服務有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE CATERING LIBBY'S MACAU LIMITADA  
英文 inglês : LIBBY'S CATERING MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-310, AIA Tower, The Executive Centre, 20.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34240 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環科貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA E T COMÉRCIO LDA.  
英文 inglês : E T TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 1 1 號澳華大廈地舖 G 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34241 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麗卡電子(澳門)有限公司  
葡文 português : LEICA ELECTRÔNICO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : LEICA ELECTRONIC (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34242 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣告易廣告策劃有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTO DE PUBLICIDADE PRINT EASY LIMITADA  
英文 inglês : PRINT EASY ADVERTISING LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 6 6 8 號泉鴻花園碧苑 6 樓 N

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 34243 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新麗景國際投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL LAI GING, LIMITADA

英文 inglês : LAI GING INVESTMENT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路 2 8 2 — 3 0 8 G 號南新大廈第 3 座地下 A 舖

資本 capital : MOP\$160.000,00

登記編號 N° do registo: 34244 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 法之物語酒業貿易有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE VINHOS E COMÉRCIO FESTIVAL DE FRANCE LIMITADA

英文 inglês : FESTIVAL DE FRANCE TRADING COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣卑弟巷 7 號 5 樓 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 34245 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 朗富有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE SHINE RICH, LIMITADA

英文 inglês : SHINE RICH LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 至 1 6 5 號合和工業大廈 3 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 34246 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : S I N O T R U S T 服務有限公司

葡文 português : SINOTRUST SERVIÇOS LIMITADA

英文 inglês : SINOTRUST SERVICES LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Unidade A, 16° andar, Edifício Great Will, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 34247 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安信達貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ON SON TAT, LIMITADA

英文 inglês : ON SON TAT TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 9 樓 A — 0 6 座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Commercial Centre, 9° andar A-06, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 34248 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門綜合科技有限公司

葡文 português : MACAU TECNOLOGIAS INTEGRADAS LIMITADA

英文 inglês : MACAO INTEGRATED TECHNOLOGIES LIMITED

法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, n° 1441-A, Jardins do Oceano, Edelweiss Court, 2° andar B, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34249 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉銘電器有限公司  
葡文 português : KA MENG ARTIGOS ELÉTRICOS LIMITADA  
英文 inglês : KA MENG ELECTRICAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路5 C — 5 D號錦興大廈地下D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34250 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 捷力建築工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL CHIT LEK, LIMITADA  
英文 inglês : GENIC CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0號E第一國際商業中心1 2樓1 2 0 4室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34251 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 悅成投資一人有限公司  
葡文 português : SUPERSCENE INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : SUPERSCENE INVESTMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 7樓B室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34252 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鵬深貿易一人有限公司  
葡文 português : PENGSHEN COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA  
英文 inglês : PENGSHEN TRADING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 9號京澳大廈1 7樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34253 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 如發地產有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE IMOBILIÁRIO YU FAT LDA.  
英文 inglês : YU FAT PROPERTY AGENCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路1 — C號典雅灣D舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34254 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億順國際有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔聚龍街1 5 1號兆景台6樓F座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34255 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新悅來貿易飲食有限公司  
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂大馬路 2 7 8 號嘉應花園商業中心地下 B L  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 34256 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新域聯投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAN VILOON LIMITADA  
英文 inglês : SAN VILOON INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門和樂巷 3 3 號嘉應花園商業中心地下 B D  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 34257 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門娘家路佛學文化有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 9 3 4 號海洋花園焜苑 F 1 座 1 5 樓 A 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34258 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富麗萊貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸飛南第街 2 6 號百德大廈 8 樓 W 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34259 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮富貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 5 號華都大廈 4 樓 B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34260 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓爾雅清潔服務有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE LIMPEZA ELEGÂNCIA, LIMITADA  
英文 inglês : ELEGANCE CLEANING SERVICES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門媽閣街鄭苑觀星閣 5 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 34261 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門時力有限公司  
法人住所 sede : 澳門永華街 5 8 號華茂新邨 7 樓 R  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 34262 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森瑪貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO SUMMER, LIMITADA  
英文 inglês : SUMMER TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門渡船街明輝大廈 6 0 A A 地下

資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34263 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 益龍行有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE IEK LONG HANG, LIMITADA  
英文 inglês : YICK LUNG HANG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門渡船街明輝大廈60A地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34264 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏想國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL IDL LIMITADA  
英文 inglês : IDL INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街8號生昌樓1樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34265 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉恒策略管理有限公司  
葡文 português : CARLING GEST ADMINISTRAÇÃO ESTRATÉGICA COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : CARLING STRATEGIC MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路123號協華工業大廈3樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34266 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聚友餐飲管理有限公司  
葡文 português : JU YOU - GESTÃO DE RESTAURANTES, LIMITADA  
英文 inglês : JU YOU RESTAURANT MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心8樓801至802室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34267 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : J M控股有限公司  
葡文 português : JM GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : JM HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門飛能便度圍3號金利來大廈第2座地下B2室 Rua de Fernão Mendes Pinto, n.º 3,  
Edifício Kam Loi, Bloco 2, r/c, B2, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34268 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 非凡娛樂(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÃO FANTASIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : FANTASIA ENTERTAINMENT PRODUCTION (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34269 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 栢傲有限公司  
 葡文 português : BESTCO LDA.  
 英文 inglês : BESTCO LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街182號南岸花園地下A M舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34270 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百駿電腦服務有限公司  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6° andar V, em Macau  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34271 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新達工程有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE ENGENHARIA SAN TAT LDA.  
 英文 inglês : SAN TAT ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環新街金海山花園第14座地下E舖  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34272 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 創捷有限公司  
 葡文 português : CHANGE JET COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : CHANGE JET COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街聯薪廣場第2座21樓O座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34273 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 星陽製作一人有限公司  
 葡文 português : BRILHANTE PRODUÇÃO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.  
 英文 inglês : BRILLIANT PRODUCTION COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街天翠苑6樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34274 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迪高創業發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街135號保利達花園第6座25樓A U  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34275 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 時尚發展有限公司  
 葡文 português : UP-TIDE DESENVOLVIMENTO LIMITADA  
 英文 inglês : UP-TIDE DEVELOPMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1321號鴻安中心第3期18樓X座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34276 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金穗一人有限公司  
葡文 português : GOLDEN CANTON SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN CANTON LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街南岸花園 2 2 1 號地下 L 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34277 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安妍投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO ON INN, LIMITADA  
英文 inglês : ON INN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815,  
Edifício Centro Comercial Talento, 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34278 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新綠一人有限公司  
葡文 português : NEVER LAND SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : NEVER LAND LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34279 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 高寶能源控制有限公司  
葡文 português : GRUPPE CONTROLO DE ENERGIA LIMITADA  
英文 inglês : GRUPPE ENERGY CONTROL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 7 號保利達花園地下 B A 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34280 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 景福有限公司  
葡文 português : KING FORTUNE LIMITADA  
英文 inglês : KING FORTUNE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 2 9 號萬利工業大廈 1 1 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34281 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 域通有限公司  
葡文 português : RICHTONE LIMITADA  
英文 inglês : RICHTONE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷萬里長城祥星大廈地下 B 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34282 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新東方環保能源研發有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PESQUISA E DESENVOLVIMENTO DE ENERGIA DE MEIO AMBIENTE DE NOVO ORIENTE LIMITADA  
 英文 inglês : NEW ORIENT ENVIRONMENTAL ENERGY RESEARCH AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 5 2 F — G 號華寶工業大廈 3 樓 A  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34283 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中巴環保能源科技發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO DE ENERGIA DE MEIO AMBIENTE DE CHINA BRAZIL LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA BRAZIL ENVIRONMENTAL ENERGY TECHNOLOGY AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 號至 5 3 號澳門廣場商業大廈 7 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34284 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 一流一有限公司  
 法人住所 sede : 澳門仙德麗街 4 8 4 號及 4 8 6 號地下及閣樓  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34285 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 優質飲品一人有限公司  
 葡文 português : BEBIDAS FINE, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : FINE BEVERAGES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 0 樓 G  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34286 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 康龍發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE HON DRAGON LIMITADA  
 英文 inglês : HON DRAGON DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門嘉野度將軍街 1 1 — A 成美大廈地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34287 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 型影 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : GOLIFIC (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : GOLIFIC (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Shop 2201A, Level 3, The Grand Canal Shoppes, Estrada da Baia de N. Senhora de Esperanca, s/n°, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34289 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 坤泰國際投資 (澳門) 股份有限公司



葡文 português : COMPANHIA KUAN TAI (MACAU) INVESTIMENTO INTERNACIONAL S.A.  
英文 inglês : KUAN TAI (MACAU) INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 C D 座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34290 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明成興業 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE BRIGHT SUCCESS (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BRIGHT SUCCESS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 2 2 — 3 6 2 號誠豐商業中心 3 樓 E  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34291 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 領導建築置業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL LEADING, LIMITADA  
英文 inglês : LEADING CONSTRUCTION & REALTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 1 0 樓 M 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34292 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富美有限公司  
葡文 português : FUMAX COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : FUMAX COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34293 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮記運輸有限公司  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街兆豐大廈 8 7 — 8 9 號地舖閣樓  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34294 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門展翼有限公司  
葡文 português : COMPANHIA ZHANYI MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : ZHANYI MACAU LTD.  
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 3 N 號添翠苑 6 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34295 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德勁國際有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL TAK KENG LIMITADA  
英文 inglês : TAK KENG INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 5 號華都大廈 4 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34296 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 比高國際建築材料有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO INTERNACIONAL PRIME LIMITADA  
 英文 inglês : PRIME INTERNATIONAL BUILDING MATERIALS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 3 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34297 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 花卉世界有限公司  
 葡文 português : THE WORLD OF FLOWER LDA.  
 英文 inglês : THE WORLD OF FLOWER LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅白沙街 1 4 號 A 大發樓地下  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34298 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利進建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO URBANA LEI CHON LDA.  
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 4 2 8 號濠江花園芙蓉園地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34299 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明駿娛樂有限公司  
 葡文 português : MENG CHON DIVERSÕES LIMITADA  
 英文 inglês : MENG CHON ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 4 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34300 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晉達投資集團有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WISERS GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : WISERS INVESTMENT GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 8 2 號光輝苑地下 A Q 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34301 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永樂博彩中介人一人有限公司  
 葡文 português : YONG LE PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : YONG LE JUNKET PROMOTER LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 6 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34302 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 黃氏美亞(澳門)有限公司  
 葡文 português : ASIA AMERICA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ASIA AMERICA (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門鮑思高圓形地 4 5 — 8 5 號海富花園 2 8 樓 P 座 Rotunda de S. João Bosco, n.º  
45-85, Hoi Fu Garden, 28.º andar P, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 34303 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星濠娛樂博彩中介人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÃO E PROMOTORES DE JOGOS SENG HOU, LIMITADA  
英文 inglês : SENG HOU ENTERTAINMENT GAMING PROMOTOR COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝花苑 1 6 樓 T

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 34304 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭氏百利婚紗有限公司  
葡文 português : KPL VESTIDO DE NOIVA, LIMITADA  
英文 inglês : KPL WEDDING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 4 — B 號鴻新商業中心地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34305 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 撒形象顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA DE IMAGEM DE ZICS, LIMITADA  
英文 inglês : ZICS IMAGE CONSULTANTS LTD.

法人住所 sede : 澳門白馬行 2 — 2 F 信達城 3 樓 K 舖

資本 capital : MOP\$38.000,00

登記編號 N.º do registo: 34306 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門華歐石化貿易國際有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO PETROQUÍMICO DE MACAU HUA OU INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : HUA OU INTERNACIONAL PETROCHEMICAL TRADE MACAU CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街 1 5 5 號恒基花園地下 A J 舖

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 34307 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新承興工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS SAN SENG HENG, LIMITADA  
英文 inglês : SAN SENG HENG ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環巷 2 1 號信興大廈第 1 座地下 I

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 34308 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天與地工程服務一人有限公司  
葡文 português : EARTH SERVIÇOS DE ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 3 號典雅灣 1 2 樓 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34309 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 文記裝修工程一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場大馬路永添新邨第 1 座 6 樓 E  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34310 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : M P R O D U C O E S 有限公司  
 葡文 português : MPRODUÇÕES LIMITADA  
 英文 inglês : MPRODUCTIONS LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Seis dos Jardins do Oceano, n° 23, Edifício Cattleya, 6° andar D, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34311 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 花製作 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : JPEG PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : JPEG PRODUCTION (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 7 5 號英昌大廈 1 座 3 樓 B 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34312 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : G O O D A N D R I C H 一人有限公司  
 葡文 português : GOOD AND RICH SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : GOOD AND RICH LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路鴻發花園第 3 座 4 樓 A 「B—C—D—E」室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34313 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威爾娛樂科技 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE ENTRETIMENTO WELL MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : WELL GAMING TECHNOLOGY MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1—3 號國際銀行大廈 11 樓 1109—1110 室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34314 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中珠城物業發展有限公司  
 法人住所 sede : 澳門西灣馬統領街 3 2—3 6 號廠商會大廈 1 0 樓 B 及 C  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34315 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泉好建築置業有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO CHUN HOU, LIMITADA  
 英文 inglês : CHUN HOU INVESTMENT AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 1 樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Centro Comercial Talento, 1° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34316 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : W · S · 一人有限公司  
葡文 português : WISTARIA STREAM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : WISTARIA STREAM LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34317 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利達環保建築評級顧問有限公司  
葡文 português : LEEDERSHIP - CONSULTORIA AMBIENTAL, LIMITADA  
英文 inglês : LEEDERSHIP LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 187, Jardim Brilhantismo, 3.º andar Q, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34318 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紀通國際投資 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO KI TON (MACAU) INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : KI TON (MACAU) INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 4 樓 C · D 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34319 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 偉達廣告策劃有限公司  
葡文 português : VICTOR PLANEAMENTO DE ANUNCIOS, LIMITADA  
英文 inglês : VICTOR ADVERTISING PLANNING, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門菜園路 5 2 9 號唯德花園第 3 座 2 2 樓 T 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34320 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 史賓莊臣國際專業清潔服務一人有限公司  
葡文 português : SPIN JOHNSON INTERNACIONAL SERVIÇO DE LIMPEZA PROFISSIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SPIN JOHNSON INTERNATIONAL PROFESSIONAL CLEANING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街 4 9 號興隆樓第 1 座 2 樓 2 0 4  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34321 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 雅圖顧問有限公司  
法人住所 sede : 澳門下環街如意圍 9 7 號建發新邨 8 座 4 樓 A D 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34322 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智楷工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門青州街9號青翠花園第2座地下B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34323 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金贊國際一人有限公司  
葡文 português : GOLDEN PRAISE INTERNACIONAL - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN PRAISE INTERNATIONAL INCORPORATION LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布街濠庭都會第5座悅濠軒5樓D座 Rua de Coimbra, Edifício Nova City, Torre V, 5° andar D, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34324 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紅霸貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO RED N'WHITE, LIMITADA  
英文 inglês : RED N'WHITE TRADING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈18樓H座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 34325 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門駿騰東寶投資有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO GALLOPING MACAU LDA.  
英文 inglês : MACAO GALLOPING ORIENTAL TREASURE HORSE INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場光輝商業中心4樓H座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 34326 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創迪投資顧問有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO E CONSULTADORIA TRENDY LIMITADA  
英文 inglês : TRENDY INVESTMENT CONSULTANT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓A C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34327 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創迪娛樂制作有限公司  
葡文 português : PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO TRENDY LIMITADA  
英文 inglês : TRENDY ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓A C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34328 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩達運輸貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HOU TAT LIMITADA  
英文 inglês : HOU TAT TRANSPORT TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節街 S / N 廣福安花園地下 B B  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34329 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 可成國際會展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO INTERNACIONAL SOLUTIONS, LDA.  
英文 inglês : INTERNATIONAL EXHIBITION SOLUTIONS CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸中福商業中心 8 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34330 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聖馨國際傳媒有限公司  
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL MEDIA SOLUTIONS, LDA.  
英文 inglês : MEDIA SOLUTIONS INTERNATIONAL CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸中福商業中心 8 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34331 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 太平洋金鑽投資 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DIAMOND PACIFIC (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : DIAMOND PACIFIC INVESTMENT (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門福安街 7 1 號輝昌閣第 1 座地下 B 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34332 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩楓地產有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO PREDIAL GREATEST LIMITADA  
英文 inglês : GREATEST PROPERTIES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 1 號悅景峰地下 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34333 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國保安服務管理 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA CHINA, (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CHINA SECURITY SERVICE (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈 1 3 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34334 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : S & B 教育出版一人有限公司  
葡文 português : S & B EDUCAÇÃO E PUBLICAÇÕES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : S & B EDUCATION & PUBLISHING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新勝街 8 4 號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34335 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鴻翔數碼科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DIGITAL HONG CHEONG LIMITADA  
 英文 inglês : HONG CHEONG DIGITAL TECNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門菜園新街建富新村置富閣地下93號A A舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34336 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 柏斯管理顧問有限公司  
 葡文 português : PAK SI CONSULTADORIA DE GESTÃO LIMITADA  
 英文 inglês : PAK SI MANAGEMENT AND CONSULTANCY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181至187號光輝集團商業中心12樓T座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34337 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 源達貿易有限公司  
 葡文 português : YUAN DA - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
 英文 inglês : YUAN DA TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門大堂巷16號泰年大廈1樓B座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34338 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : C S H K工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CSHK, LIMITADA  
 英文 inglês : CSHK ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街78號中建商業大廈19樓 Rua do Campo, n° 78, Edifício Comercial Chong Kin, 19° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34339 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 傲卡公關顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE RELAÇÕES PÚBLICAS OKA, LIMITADA  
 英文 inglês : OKA PUBLIC RELATIONS CONSULTANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心12樓05室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34340 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金龍鐘錶珠寶押一人有限公司  
 葡文 português : RELOJOARIA E JOALHARIA E CASA PENHOR KAM LONG - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : KAM LONG WATCH JEWELLERY & PAWNSHOP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬六甲街金龍酒店金龍娛樂場地下大堂  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34341 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 駿景鐘錶珠寶押一人有限公司



葡文 português : RELOJOARIA E JOALHARIA E CASA PENHOR ROSSIO DA TAIPA - SOCIEDADE UNIPessoal  
LIMITADA  
英文 inglês : TAIPA SQUARE WATCH JEWELLERY & PAWNSHOP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔沙維斯街駿景酒店地下大堂  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34342 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : C N H娛樂一人有限公司  
葡文 português : CNH ENTRETENIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : CNH ENTERTAINMENT CO. LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街1 7 1—2 3 9號至尊花城第1座3 4樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34343 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 名澤星製作(澳門)有限公司  
葡文 português : COLON PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : COLON PRODUCTION (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心1 2樓F座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34344 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美商多明立(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE KINETICS BTL GLOBAL (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KINETICS BTL GLOBAL (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街7 2 A號地下 Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 72A, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34345 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門專業汽車服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS AUTOMÓVEIS MACAU PROFISSIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU PROFESSIONAL AUTOMOBILE SERVICE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙大馬路2 8 8至3 5 0號泉亮花園地下M座、N座、O座及P座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34346 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 必勝一人有限公司  
葡文 português : E.C. WIN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : E.C. WIN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 9號中國法律大廈6樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34347 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明通物業管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES MENTON LIMITADA  
英文 inglês : MENTON PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門美的路主教街 3 5 號 A 至 3 5 號 B 美的閣地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34348 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 尊凡高有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE JOHN FINCO LIMITADA  
 英文 inglês : JOHN FINCO SUPPLIES LIMITED

法人住所 sede : 澳門打纜前地泰逸軒地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34349 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 琦攝影一人有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FOTOGRAFIA DE KATHYC, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : KATHYC PHOTOGRAPHY LIMITED

法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園永佳閣 9 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34350 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 一蘭居食屋有限公司  
 葡文 português : CANTINHO JAPONESA YILAN LIMITADA  
 英文 inglês : ICHI RAN ISHUKUYA COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業大廈第 1 座 1 3 樓 A 室  
 資本 capital : MOP\$40.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34351 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鴻匯工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HUNG RETURN LIMITADA  
 英文 inglês : HUNG RETURN ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 2 號萬勝大廈 7 樓 C、D 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34352 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泓信地產投資一人有限公司  
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO RUNG SON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : RUNG SON PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門竹園圍竹園大廈 5 — A 地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34353 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 英杰(德國)有限公司  
 葡文 português : PENTAMAC (ALEMANHA) LDA.  
 英文 inglês : PENTAMAC (GERMANY) LTD.

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈第 1 座 1 0 樓 A  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34354 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智瀛旅遊有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS CHI IENG LIMITADA  
英文 inglês : CHI IENG TRAVEL AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門通商新街79號A地下  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34355 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森皓一人有限公司  
葡文 português : SAM SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
英文 inglês : SAM INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34356 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 思捷堂(澳門)有限公司  
葡文 português : NEUROACADEMI (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : NEUROACADEMI (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34357 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新科(澳門)試驗有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TESTE SUNTECH (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SUNTECH (MACAU) TESTING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門柏林街168號星海豪庭第3座紅星閣4樓K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34358 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德聖堂健康產品有限公司  
葡文 português : TAK SING TONG - COMPANHIA DE PRODUTOS NUTRITIVOS, LIMITADA  
英文 inglês : TAK SING TONG HEALTH PRODUCT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34359 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門自助儲存庫有限公司  
葡文 português : AUTO-ARMAZÉM DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAU SELF STORAGE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦大廈20樓 Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, Edifício AIA Tower, 20.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34360 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 方達集團有限公司

葡文 português : FRONTIER GRUPO LIMITADA  
 英文 inglês : FRONTIER GROUP CORPORATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門高美士街 7 8 B — 9 6 號利佳大廈 1 8 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34361 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳菲行 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE MABUHAY OFW (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : MABUHAY OFW (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門涌河新巷 2 4 號南澳花園第 3 座地下 A K 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34362 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : P C F 網球顧問及服務有限公司  
 葡文 português : PCF TÊNIS - CONSULTORIA E SERVIÇOS LIMITADA  
 英文 inglês : PCF TENNIS - CONSULTANCY AND SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Pedro Coutinho, n° 50, Edifício Lei Nin, 9° andr F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34363 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 昇濠設備澳門有限公司  
 葡文 português : SH EQUIPAMENTO COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : SH EQUIPMENT MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔潮洲街 3 7 號地下 F  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34364 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 環球展覽顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE CONFERÊNCIA E EXPOSIÇÃO GLOBAL LIMITADA  
 英文 inglês : GLOBAL CONFERENCE AND EXHIBITION CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業中心 4 樓 U、R 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34365 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 洱寶坊有限公司  
 法人住所 sede : 澳門花王堂街新運大廈 1 4 — A 地下  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34366 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 丁尼科技有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE DAINTY LIMITADA  
 英文 inglês : DAINTY TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈 C 座 1 5 樓 J 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34367 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新永興建築有限公司  
 葡文 português : SAN VENG HENG CONSTRUÇÕES, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN VENG HENG CONSTRUCTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 4 樓  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 34368 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門天堂墓園有限公司  
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 0 8 — 5 0 0 號濠景花園第 3 0 座 2 樓M座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 34369 (SO)

## 解散 dissolução

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : E P E — 工程研究設計有限公司 (清算中)  
 葡文 português : EPE -ESTUDOS E PROJECTOS DE ENGENHARIA, LIMITADA (EM LIQUIDAÇÃO)  
 英文 inglês : EPE -ENGINEERING AND PROJECT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 1 樓 B Avenida da Amizade, n.º 888, Edifício Amizade, 1.º andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$120.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 4961 (SO)

## 解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新寶城建築地產置業投資有限公司  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 1 7 號南方大廈第 1 座 1 5 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 27088 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: CHAN FONG (OU MUN) MAO IEK IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SUN PHOENIX (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SUN PHOENIX (MACAU) TRADING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 號澳門廣場寫字樓 1 3 樓 K  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13334 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 許瓦茲澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : SCHWARZ PHARMA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : SCHWARZ PHARMA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 號至 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 J — 2 室 Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 e 804, Edifício China Plaza, 18.º andar J-2  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16555 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳潔清潔服務有限公司  
 葡文 português : MACAU-MOVIMENTOS SERVIÇOS DE LIMPEZA, COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU MOVERS THE INNOVATIVE CLEANING SOLUTIONS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 6 4 號 E 怡南大廈地下 D 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26872 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 和順廣仁一人有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE WO SON KWONG YAN, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : WO SON KWONG YAN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21380 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 和順(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE WO SON (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : WO SON (MACAO) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街廣發商業中心 1 0 樓 E 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19751 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 明生司徒工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MENG SANG SI TOU LIMITADA  
 英文 inglês : MENG SANG SI TOU ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0 — 2 0 6 號東南亞商業中心 4 樓 K 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24871 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奇耀科技有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIAS GLORIA LIMITADA  
 英文 inglês : GLORY TECHNOLOGIES INC.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海灣園 2 5 號海灣花園海港閣 1 7 樓 A J  
 資本 capital : MOP\$1.080.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31303 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: WAI ON CHAP TUN (OU MUN) IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SOCIEDADE DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS - WAI ON HOLDINGS (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : WAI ON HOLDINGS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 7 5 — 1 7 9 號建業工業中心 2 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 7328 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: YAU SENG SÊK YÂU FÁ KÔNG (OU MUN) IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : PRODUTOS QUÍMICOS YAU SENG MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : YAU SENG PETROCHEMICAL MACAU LIMITED

法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.ºs 223-225, Edifício Nam Kwong, 14.º andar-I, em Macau  
資本 capital : MOP\$20.000,00  
登記編號 N.º do registo: 5517 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華興顧問有限公司  
葡文 português : WAH HING CONSULTORIA, LIMITADA  
英文 inglês : WAH HING CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓1103室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 11.º andar, Sala 1103, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15751 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亨達國際投資有限公司  
葡文 português : COSMOS HANTEC INTERNACIONAL - INVESTIMENTOS, LIMITADA  
英文 inglês : COSMOS HANTEC INTERNATIONAL INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路730至804號中華廣場9樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19534 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 民森國際紡織製衣有限公司—澳門離岸商業服務  
葡文 português : FÁBRICA DE TEXTIL DE VESTUÁRIO MAN SUM INTERNACIONAL LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU  
英文 inglês : MAN SUM INTERNATIONAL GARMENT TEXTILES LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE  
法人住所 sede : Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Central Plaza, 15.º andar E, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18639 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金光旅遊國際(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS E DE TURISMO INTERNACIONAL GOLDEN LIGHT (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN LIGHT INTERNATIONAL TRAVEL AND TOURISM (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249—263號中土大廈15樓I座  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31371 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金光旅遊市場推廣有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PUBLICIDADE E PROMOÇÃO DE TURISMO GOLDEN LIGHT, LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN LIGHT TOURISM MARKETING AND PROMOTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東北馬路無門牌海名居第1座24樓A座 Avenida Nordeste, Zona da Areia Preta, s/n.º, La Baie Du Noble, 24.º andar A, Bloco I, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27889 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 一站通顧問一人有限公司  
葡文 português : FIRST STATION CONSULTADORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : FIRST STATION CONSULTANT, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街濠庭都會第 1 0 座 2 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33362 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯科有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA LEFORT LIMITADA  
 英文 inglês : LEFORT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n°s 17A-17D, Edifício Comercial Infante, 3° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14181 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新港建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO PORTO-NOVO, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW PORT CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地 3 B 號翠瓊大廈地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21790 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鉅楠工程（澳門）一人有限公司  
 葡文 português : KUI NAM ENGENHARIA (MACAU) - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : KUI NAM ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環保利達 2 座 1 0 樓 I 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28250 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門榮源投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO MACAU WENG YUEN, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO WENG YUEN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門工業街 1 號龍園雲龍閣 1 9 樓 A B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21520 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈藝工程有限公司  
 葡文 português : TECHKEY ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : TECHKEY ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 1 4 7 號利萊海濱花園大廈 9 樓 F 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32055 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏兆工程一人有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA HUNG CHAO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第 3 座 8 樓 S 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00



登記編號 N.º do registo: 27291 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: PAK LEI KA CHON CHÔT HAU IAO HAN CONG SI

葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO BELUGA, LIMITADA

英文 inglês : BELUGA IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門土地廟前地 2 8 號富洋花園地下 K Largo do Pagode do Patane, n.º 28, Edifício Fu Ieong Fa Yuen, r/c K, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 10828 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 春天博彩中介業務一人有限公司

葡文 português : TREMAVERA PROMOÇÃO DE JOGOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : SPRING GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔西堤圓形地金都娛樂場 2 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 28474 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 紀星物流(澳門)有限公司

葡文 português : TRIPLE EAGLE LOGÍSTICA (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : TRIPLE EAGLE LOGISTICS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 2 樓 C 座 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Praia Grande Commercial Center, 12.º andar-C, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 27036 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 熱火有限公司

葡文 português : COMPANHIA HOT FIRE LIMITADA

英文 inglês : HOT FIRE LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 24607 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : S · P · I · (澳門) 工程有限公司

葡文 português : S.P.I. (MACAU) ENGENHARIA LIMITADA

英文 inglês : S.P.I. (MACAO) ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 24837 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : K I M B E R L E Y 一進口與出口有限公司

葡文 português : KIMBERLEY - COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.

英文 inglês : KIMBERLEY - IMPORT & EXPORT COMPANY LTD.

法人住所 sede : Avenida de Kwong Tung, n.ºs 151 - 183, Edifício Hillsville, 31.º andar B, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 27972 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中葡置業有限公司  
葡文 português : CP - INVESTIMENTO PREDIAL LIMITADA  
英文 inglês : CP - PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 5 9 號全泰大廈地舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 23448 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門鑫龍集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO XIN LONG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : XIN LONG GROUP (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 6 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 30161 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶龍投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO BUONO LIMITADA  
英文 inglês : BUONO INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘廣場海南花園第 1 7 座 9 樓 E 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 28844 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈泰貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IENG TAI LIMITADA  
英文 inglês : IENG TAI TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友聯巷 2 號 B 地下德金大廈  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 32999 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世景一人有限公司  
葡文 português : WORLD VISION, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : WORLD VISION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 33551 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : TOTAL LOYAL COURIER 有限公司  
葡文 português : TOTAL LOYAL COURIER LDA.  
英文 inglês : TOTAL LOYAL COURIER LTD.  
法人住所 sede : Rua de Entre Campos, Edifício Meng Kei, 6A r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 32086 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈進打印耗材（澳門）一人有限公司  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 4 9 號激成工業中心第 2 期 7 樓 P  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29008 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聰成工程有限公司  
 葡文 português : CHUNG SHING ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : CHUNG SHING ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 2 1 樓 I — K 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 32139 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國際安全技術有限公司（澳門分公司）  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA SEGURANÇA INTERNACIONAL LIMITADA (SUCURSAL DE MACAU)  
 英文 inglês : INTERNATIONAL SECURITY TECHNOLOGY LIMITED (MACAU BRANCH)  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 B 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 34288 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國藥堂（澳門）醫藥有限公司  
 羅馬拼音 romanização: KUOK IEOK TONG (OU MUN) I IEOK IAO HAN KONG SI  
 葡文 português : GYT (MACAU) PRODUTOS FARMACÊUTICOS, LIMITADA  
 英文 inglês : GYT (MACAU) MEDICINE & PHARMACEUTICAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷 1 6 B 新麗大廈地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13248 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 德藝盛發展有限公司  
 羅馬拼音 romanização: TAK NGAI SENG FAT CHIN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL TAK NGAI SENG, LIMITADA  
 英文 inglês : TAK NGAI SENG DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門昆明街鳳凰台花園 1 4 樓 B  
 資本 capital : MOP\$10.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13105 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高達物業有限公司  
 葡文 português : KO DAK PREDIAL LIMITADA  
 英文 inglês : GUNDAM PROPERTY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 1 4 1 號保利達花園第 6 座 B K 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 30117 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 泰順國際（澳門）拍賣有限公司  
 葡文 português : TAI SHUN - LEILÃO INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : TAI SHUN INTERNATIONAL AUCTION (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 5 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32501 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新泰洋集團投資有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE INVESTIMENTO SAN TAI IEONG, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN TAI IEONG GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 5 樓 I 座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n°s 249-263, Edifício Chong Tou, 15° andar I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21470 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門不夜城傳媒投資集團有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DO GRUPO DE INVESTIMENTO DA MEDIA CIDADE MARAVILHOSA DE MACAU,  
 LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO AMAZING CITY MEDIA INVESTMENT GROUP COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 — 2 6 3 號中土大廈 1 5 樓 I 座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n°s 249-263, Edifício Chong Tou, 15° andar I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29945 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 卓盛科技（澳門）有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA (MACAU) ZHUO CHENG LIMITADA  
 英文 inglês : ZHUO CHENG TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 — 1 4 7 號南益工業大廈 1 1 樓 A B  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17800 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 江門安可食品有限公司  
 葡文 português : JIANG MEN ENCORE PRODUTOS ALIMENTARES LDA.  
 英文 inglês : JIANG MEN ENCORE FOOD MANUFACTURE CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業大廈第 1 期 8 H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19490 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯記國際（澳門）運輸有限公司  
 葡文 português : LUEN KEE INTERNACIONAL (MACAU) TRANSPORTE, LIMITADA  
 英文 inglês : LUEN KEE INTERNATIONAL (MACAU) TRANSPORTATION, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業中心 6 樓 I  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 22416 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 智朗投資（澳門）有限公司  
 葡文 português : SMART VISION INVESTIMENTOS (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : SMART VISION INVESTMENTS (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 5 樓 5 0 1 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 18925 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 奇妙投資有限公司  
 葡文 português : MOMENTO MÁGICO INVESTIMENTOS, LIMITADA  
 英文 inglês : MAGIC MOMENT INVESTMENTS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 5 樓 5 0 1 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 21776 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 啟迪設計工程有限公司  
 葡文 português : CREATIVE DESIGN E ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : CREATIVE DESIGN & ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 8 樓 P 座  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 30675 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 京陽有限公司  
 羅馬拼音 romanização: JING YANG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL JING YANG LIMITADA  
 英文 inglês : JING YANG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓 H 及 I 座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.º 180, Tong Nam A Seong Ip Chong Sam, 17.º andar H e I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.030.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 4127 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍尚行貿易一人有限公司  
 葡文 português : SINO-TREND COMERCIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝（集團）商業中心 2 1 樓 I 室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 26695 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 曹氏旅遊有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS LUÍS CHOU, LIMITADA  
 英文 inglês : LUÍS CHOU TRAVEL AGENCY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, n.º 21, Edifício Montepio, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 32122 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東亞豐麗演出經紀（澳門）有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE AGENCIAMENTO DE ESPECTÁCULO EAST ASIA FENG LI (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : EAST ASIA FENG LI PERFORMANCE AGENCY (MACAO) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301-2304室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 23° andar, Salas 2301-2304, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28647 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新惠製衣廠有限公司  
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO SAN WAI, LIMITADA  
 英文 inglês : SAN WAI GARMENT FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門和樂街67至71號宏德工業大廈第1期6樓A座 Rua da Concórdia, n°s 67-71, Fase 1, Edifício Industrial Wang Tak, 6° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 13868 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 錦恆(澳門)國際有限公司  
 葡文 português : EVERGLORY (MACAU) INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : EVERGLORY (MACAU) INTERNATIONAL CO., LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, Edifício AIA Tower, 20° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.990.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33892 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 邦迪國際物流有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA BONDI INTERNACIONAL LDA.  
 英文 inglês : BONDI INTERNATIONAL LOGISTICS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路111號至111號B地下B舖 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n°s 111-111B, r/c (B), em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19494 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迅達有限公司  
 羅馬拼音 romanização: SUN TAT IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA DE COMÉRCIO SEATRADE, LIMITADA  
 英文 inglês : SEATRADE SHIPPING AGENCIES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心12樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Talent Commercial Centre, 12/FL, em Macau  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 2204 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 迅達聯運有限公司  
 羅馬拼音 romanização: SUN TAT LUI VAN IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : SETRA - SERVIÇOS AÉREOS, LIMITADA  
 英文 inglês : SETRA FREIGHT SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心12樓 Avenida da Praia Grande, n° 815, Talent Commercial Centre, 12/FL, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 3461 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 標準廣告設計及製作有限公司  
葡文 português : STANDARD AD PRODUÇÃO E DESIGN DE PUBLICIDADE LDA.  
英文 inglês : STANDARD AD DESIGN AND PRODUCTION LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路泉福工業大廈7樓H  
資本 capital : MOP\$25.200,00  
登記編號 N.º do registo: 32470 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠光傳媒有限公司  
葡文 português : NETVISION MEDIA LDA.  
英文 inglês : NETVISION MEDIA LTD.  
法人住所 sede : 澳門皇朝宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心16樓L室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21431 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恩昊建築工程有限公司  
葡文 português : IAN HOU OBRAS DE CONSTRUÇÃO COMPANHIA LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門永康街麗華新邨第1期地下45C / 45D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32766 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新迪奇裝飾工程(澳門)有限公司  
葡文 português : NEW DICKY ENGENHARIA E DECORAÇÃO (MACAU) LDA.  
英文 inglês : NEW DICKY DECORATION & ENGINEERING (MACAO) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門巴素打爾古街329號  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30946 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新澳門票務有限公司  
葡文 português : NOVO MACAU BILHETEIRAS LIMITADA  
英文 inglês : NEW MACAU BOX OFFICES LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, AIA Tower, Sala 1102A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29266 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新基建(澳門)建築工程有限公司  
葡文 português : SUN KEI KIN (MACAU) CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LDA.  
英文 inglês : SUN KEI KIN (MACAO) CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街50—B號基業大廈地下D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24264 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 捷輝貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO JET FAI, LIMITADA  
 英文 inglês : JET FAI TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲巷青翠花園第 6 座地下 J 舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28704 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新濠日貿易飲食有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E COMIDAS SAN HOU IAT LDA.  
 英文 inglês : SAN HOU IAT CONCEPTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A e 室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28273 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 力通電機工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA LEK TONG LDA.  
 英文 inglês : LEK TONG ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊第一街 7 1 號宏泰工業大廈第 2 座 3 樓 D—F 座 Rua Um do Bairro da Concordia, n° 71, Industrial Vang Tai, Bloco 2, 3 FL. (D-F), em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16965 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樺基建築工程有限公司  
 葡文 português : HUAJI CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : HUAJI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士前地保利達工業中心第 2 期地下 I 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16139 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中天置業(集團)有限公司  
 法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路 3 7 1 號平民大廈第 2 座地下  
 資本 capital : MOP\$138.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26501 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 會點會議展覽及市場推廣有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONVENÇÕES, EXPOSIÇÕES E PROMOÇÕES DESTINATIONS, LIMITADA  
 英文 inglês : DESTINATIONS NETWORK TOURISM MARKETING & PR COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 1 1 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16474 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 冠鋒工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA KOON FUNG (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : KOON FUNG ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場大廈 4 樓 E 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4° andar E, em Macau



資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27578 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同和工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA TUNG WO, LIMITADA  
英文 inglês : TUNG WO ENGINEERING, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門河邊新巷9號豐裕大廈2樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27882 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 基石有限公司  
葡文 português : PETRO BASE LDA.  
英文 inglês : PETRO BASE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路26號德群大廈1樓C座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21786 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 快捷投資有限公司  
葡文 português : ACÇÃO PRIMEIRO INVESTIMENTOS, LIMITADA  
英文 inglês : ACTION FIRST INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場501室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21775 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門庄氏康大國際有限公司  
葡文 português : INTERNACIONAL CANDOR DE ZHUANG (MACAU) COMPANHIA LDA.  
英文 inglês : INTERNATIONAL CANDOR OF ZHUANG (MACAU) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環永定街16號泉碧花園第1座地下BQ室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24898 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 優質(國際)食品發展有限公司  
葡文 português : PERFECT (INTERNACIONAL) DESENVOLVIMENTO DE COMIDAS, LIMITADA  
英文 inglês : PERFECT FOOD (INTERNATIONAL) DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路22號A碼頭1樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28588 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新南桂企業有限公司  
羅馬拼音 romanização: SAN NAM KUAI KEI IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : EMPRESA SAN NAM KUAI LIMITADA  
英文 inglês : SAN NAM KUAI ENTERPRISES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路312號海明灣畔11樓E座 Estrada Nordeste da Taipa, n.º 312,  
Pearl On The Lough, 11.º andar E, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 8700 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晉業拓展工程建設有限公司  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 2 4—2 4 6 號澳門金融中心 9 樓 K 單位  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34054 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : H Y P S O S L E I S U R E 亞洲澳門有限公司  
 葡文 português : HYPPOS LEISURE ASIA MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : HYPPOS LEISURE ASIA MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, Unidade B, 16° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31102 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瑞通物流有限公司  
 葡文 português : SOI TONG DE LOGISTICO LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 C  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32200 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 雄獅發展一人有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO ALICE, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : ALICE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n° 52-58, FL 18, Edifício Comercial Infante, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27636 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 建功置業(澳門)有限公司  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 3 7 號 A 地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29704 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門鋒華貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU FUNG WA LIMITADA  
 英文 inglês : MACAO FUNG WA TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 3 7 號 A 地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 16548 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新東方裝飾工程有限公司  
 葡文 português : XIN DONG FANG - OBRAS DE RENOVACÃO E DECORAÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : XIN DONG FANG - RENOVATION AND DECORATION WORKS, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路新駿成大廈地下506及512舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31553 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 連勝(澳門)有限公司  
 葡文 português : LIN WIN (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : LINK WIN (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 28598 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天和國際企業顧問有限公司  
 葡文 português : STEWARD INTERNACIONAL CONSULTADORA LDA.  
 英文 inglês : STEWARD INTERNATIONAL ENTERPRISE CONSULTANT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門風順堂區下環街太和花園2樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29390 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利迅地產發展投資有限公司  
 羅馬拼音 romanização: LEI SON TEI CHAN FAT CHIN TAO CHI IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL LEI SON, LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301—2302室  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 2641 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門一力旅遊有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO ABLE, LIMITADA  
 英文 inglês : ABLE TOURS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門卑第巷7號海港大廈地下C座及閣樓  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 1118 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新方正策劃顧問有限公司  
 葡文 português : ASQUARE PLANEAMENTO E CONSULTOR LDA.  
 英文 inglês : ASQUARE PLANNING & CONSULTANT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓C座  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 32967 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 曉明有限公司  
 葡文 português : H & H LIMITADA  
 英文 inglês : H & H COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈5樓D座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 16068 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 詞語之家出版有限公司  
 葡文 português : CASA DAS PALAVRAS - PUBLICAÇÕES, LDA.  
 英文 inglês : HOUSE OF WORDS - PUBLISHING, LTD.  
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n° 679, Edifício Industrial Nam Fong,  
 Bloco C, 9° andar H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21352 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 擬構—多媒體傳訊有限公司  
 葡文 português : DE FICÇÃO - PROJECTOS MULTIMEDIA, LIMITADA  
 英文 inglês : FICTION - MULTIMEDIA PROJECTS, LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n° 679, Edifício Industrial Nam Fong,  
 Bloco C, 9° andar H, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27702 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門天然氣有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GAS NATURAL MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU NATURAL GAS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo  
 Brilhantismo, 11° andar J-N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15119 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 衛宏工程顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE OBRAS GUARFORCE, LIMITADA  
 英文 inglês : GUARFORCE ENGINEERING CONSULTANT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 3 樓 1 3 0 5 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 18646 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新衛保消防工程顧問有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA DE COMBATE A INCÊNDIOS E CONSULTORES NEW GUARDIAN, LIMITADA  
 英文 inglês : NEW GUARDIAN FIRE ENGINEERS AND CONSULTANTS, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 3 樓 1 3 0 5 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23413 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬鋸腳輪貿易有限公司  
 法人住所 sede : 澳門水仙巷 6 3 號信廉花園地下W座  
 資本 capital : MOP\$80.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30630 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 城牽亞洲 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : ISG ÁSIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : ISG ASIA (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 4 樓 E 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 4.º andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 22253 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永豪製衣廠有限公司  
 羅馬拼音 romanização: VENG HOU CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO EVERBEST LIMITADA  
 英文 inglês : EVERBEST GARMENT FACTORY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 至 1 4 7 號南益工業大廈 6 樓 A · B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 3837 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : Y A F R I R O (澳門) 有限公司  
 葡文 português : YAFRIRO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : YAFRIRO (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 16.º andar R-T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 30556 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達斯科技 (澳門) 有限公司  
 葡文 português : DAS -TECNOLOGIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : DAS -TECHNOLOGY (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 16.º andar R-T, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31166 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門專才人力資源管理顧問有限公司  
 葡文 português : MACAU SPECIALIST - GESTÃO E CONSULTADORIA EM RECURSO HUMANO, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU SPECIALIST MANPOWER MANAGEMENT AND CONSULTANT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 6 0 — 6 2 號喜鵲樓地下 A 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23362 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 工銀 (澳門) 投資股份有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.  
 英文 inglês : ICBC (MACAU) CAPITAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場工銀 (澳門) 中心 1 7 樓 Avenida da Amizade, n.º 555, Macau Landmark, Torre ICBC, 17.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12732 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE GESTORA DE FUNDOS DE PENSÕES ICBC (MACAU), S.A.  
 英文 inglês : ICBC (MACAU) PENSION FUND MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號澳門置地廣場工銀（澳門）中心 1 7 樓 Avenida da Amizade, n°  
 555, Macau Landmark, Torre ICBC, 17° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 17085 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 非常婚禮有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ORGANIZAÇÃO DE FESTAS DE CASAMENTO EXCEPCIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : FAIRLY WEDDING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 1 1 號 B—D 雅照樓地下 A—B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30376 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬龍集團國際投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL GRUPO MANN LONG LIMITADA  
 英文 inglês : MANN LONG INTERNATIONAL GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7—D 號華城山莊樺城新莊華發閣地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30504 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬龍博彩中介有限公司  
 葡文 português : MANN LONG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
 英文 inglês : MANN LONG GAMING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7—D 號華城山莊樺城新莊華發閣地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33584 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍盟博彩中介有限公司  
 葡文 português : LONG MANG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
 英文 inglês : LONG MANG GAMING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7—D 號華城山莊樺城新莊華發閣地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28300 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍昌博彩中介有限公司  
 葡文 português : LONG CHEONG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
 英文 inglês : LONG CHEONG GAMING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7—D 號華城山莊樺城新莊華發閣地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30082 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍城博彩中介有限公司

葡文 português : LONG CHENG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
 英文 inglês : LONG CHENG GAMING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路7—D號華城山莊樺城新莊華發閣地下B座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 30279 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 隆天置業貿易工程有限公司  
 葡文 português : LONG TIN FOMENTO PREDIAL, COMÉRCIO, ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : LONG TIAN PROPERTY TRADE PROJECT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路173號激成工業中心2期10樓N  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23263 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳駿澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : GOODFORE COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : GOODFORE MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓F座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19014 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 盈峰建材有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAL DE CONSTRUÇÃO YING FUNG LDA.  
 英文 inglês : YING FUNG BUILDING SUPPLIES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門科英布拉街426號光輝花苑地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 28200 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷輝運輸有限公司  
 葡文 português : J.F. TRANSPORTE LIMITADA  
 英文 inglês : JET FAI TRANSPORTATION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門青洲巷110—120號青翠花園第6座地下J舖  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23256 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恩華特澳門有限公司  
 葡文 português : ENVAC MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : ENVAC MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節街216號廣福祥花園商場第1座Q舖 Rua 1.º de Maio, Edifício Kwong Fok Cheong Garden, Bloco 1, r/c, Flat Q, Hac Sa Wan, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25196 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 獵士有限公司  
 葡文 português : COSTELAS LIMITADA  
 英文 inglês : RIBS LIMITED

法人住所 sede : 澳門柯傳善堂圍 (柯傳善堂里) 7—A 號福泰樓地下 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33718 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鑫浩企業有限公司  
 葡文 português : BRILLIANCE EMPRESA LIMITADA  
 英文 inglês : BRILLIANCE ENTERPRISES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 8 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$60.000,00  
 登記編號 N° do registo: 14740 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豪聯有限公司  
 葡文 português : HOLUN LIMITADA  
 英文 inglês : HOLUN LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 815, Edifício Comercial Talento, 1° e 2° andares, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25696 (SO)

商業名稱 Firma  
 葡文 português : SMC (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業中心 1 9 樓 D 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 19° andar D, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21300 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 溢暉工程有限公司  
 葡文 português : ENGENHARIA YAT FAI LIMITADA  
 英文 inglês : YAT FAI ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Travessa da Concórdia, n° 29, Edifício Ka Ieng Garden, Bloco 2, r/c (BC), em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23467 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : V E R T I G O 顧問有限公司  
 葡文 português : VERTIGO CONSULTADORIA LDA.  
 英文 inglês : VERTIGO CONSULTANCY LTD.  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 26° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32449 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 四姐妹顧問及秘書服務有限公司  
 葡文 português : SERVIÇO DE CONSULTADORIA E SECRETÁRIA DE QUATRO IRMÃS (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : FOUR SISTER'S CONSULTANT & SECRETARIAL SERVICE LTD.  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 26° andar A, em Macau



資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31207 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 安保特工程(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AN PRO TECH (MACAU) LDA.  
英文 inglês : AN PRO TECH ENGINEERING (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門陳樂巷31號/31號A喜華樓地下A, B  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31202 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : O 1 管理顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA E ADMINISTRAÇÃO 01, LIMITADA  
英文 inglês : 01 MANAGEMENT CONSULTING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘廣場284號新寶花園地下Z舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18154 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博聯工程(澳門)有限公司  
葡文 português : PACILINK CONSTRUÇÃO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PACILINK ENGINEERING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美麗街21號怡美大廈1樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24699 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃何建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL HUANG HO LIMITADA  
英文 inglês : HUANG HO CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓P, Q單位  
資本 capital : MOP\$38.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25998 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新紅太陽建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL XIN HONG TAI YANG LIMITADA  
英文 inglês : XIN HONG TAI YANG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓P, Q單位  
資本 capital : MOP\$38.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19462 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同人鋁業有限公司  
葡文 português : TONG REN ALUMÍNIO LIMITADA  
英文 inglês : TONG REN ALUMINUM COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓P, Q單位  
資本 capital : MOP\$38.000,00  
登記編號 N.º do registo: 29337 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 錦榮電子科技有限公司  
 葡文 português : TECNOLOGIA ELECTRÓNICA KAM WENG COMPANHIA, LIMITADA  
 英文 inglês : KAM WENG ELECTRONICS TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 3 1 號 A 新連大廈地下 B 座 Estrada de Coelho do Amaral, n° 31-A, Edifício San Lin, r/c B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28681 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 韓旅行社有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA VIAGENS E TURISMO HAN'S LIMITADA  
 英文 inglês : HAN'S TRAVEL CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 6 樓 P 6 — 0 1 室  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30354 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : A · Y · 綠洲實業有限公司  
 葡文 português : A.Y. CONTINENTAL COMERCIAL E INDUSTRIAL, LIMITADA  
 英文 inglês : A.Y. CONTINENTAL COMMERCIAL & INDUSTRIAL, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20814 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 聯生電機工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECAÂNICA LUEN SAN, LDA.  
 英文 inglês : LUEN SAN ELECTRICAL ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 5 1 號新美安大廈第 2 期 B D 舖地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26006 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恒盛旅行社(澳門)有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO HANG SENG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : HS TRAVEL (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 6 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30152 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 百富洋澳門離岸商業服務有限公司  
 葡文 português : BAIFUYANG COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : BAIFUYANG MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 — 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 J  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 24030 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國際移動電視廣播有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TELEDIFUSÃO MOVEL INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : INTERNATIONAL MOBILE BROADCASTING TV COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 6 6 號地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25828 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 專業康健貿易有限公司  
 葡文 português : PROFESSIONAL HEALTH IMPORTAÇÃO EXPORTAÇÃO LDA.  
 英文 inglês : PROFESSIONAL HEALTH TRADING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門文第士巷 8 A 雅能閣地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 33810 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 美心餅店有限公司  
 羅馬拼音 romanização: MEI SAM PENG TIM IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : PADARIA E PASTELARIA MAXIM'S LIMITADA  
 英文 inglês : MAXIM'S CAKE SHOP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 5 8 號威雄工業中心 1 4 樓 A 座 Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n.º 158, Centro Industrial Furama, 14.º andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$300.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 7185 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉偉建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO GALLAWAY, LIMITADA  
 英文 inglês : GALLAWAY CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 1 號文豐工業大廈 2 樓  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 16765 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳順威建築工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO O SON WAI LIMITADA  
 法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第四街祐成工業大廈第 2 期 3 8 — 4 0 號地下  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 11870 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 瀛飲食投資有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO DE COMES E BEBES DE YEN LIMITADA  
 英文 inglês : YEN CATERING INVEST LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路 2 6 1 , 2 8 1 及 2 8 9 號友邦廣場地下 E , F 及 G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 29798 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 名嘉地產置業有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL MENG KA LIMITADA  
 英文 inglês : MENG KA COMPANY, LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 至 1 1 3 號華寶商業中心 4 樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 7125 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: LAM ON HEI CHÉ SAO LEI IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE REPARAÇÃO DE VEÍCULOS LAM ON, LIMITADA  
英文 inglês : LAM ON ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環第二街 5 7 號新美安大廈第 2 期 B G 地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 11450 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創新(澳門)蔬果食品有限公司  
葡文 português : CHONG SAN (MACAU) VEGETAIS E FRUTAS, LIMITADA  
英文 inglês : CHONG SAN (MACAU) VEGETABLE & FRUIT LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 2 1 C 號南藝閣地下 G 舖 Estrada da Areia Preta, n° 21C, Edifício  
Nam Ngai Kok, r/c G, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 25904 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : C I N T A S 澳門有限公司  
葡文 português : CINTAS MACAU LIMITADA  
英文 inglês : CINTAS MACAU LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° andar R-T, em  
Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 30562 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 白光(澳門)有限公司  
葡文 português : WHITE LIGHT (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : WHITE LIGHT (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° andar R-T, em  
Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31987 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盛福地產貿易有限公司  
葡文 português : SANG FOK PROPRIEDADES E COMERCIO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : SANG FOK PROPERTY AND TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路信虹花園 D 舖  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N° do registo: 18753 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : R A I S E 電子科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIAS ELECTRÓNICAS RAISE LIMITADA  
英文 inglês : RAISE ELECTRONICS TECHNOLOGIES COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門關閘廣場 2 8 4 號新寶花園地下 Z 舖  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22646 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新金達投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS SAN KAM TAT , LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 4 2 2 號星海豪庭 1 樓 A I — A J 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20277 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯力興業集團有限公司  
葡文 português : GRUPO WUI LEK HENG IP, LIMITADA  
英文 inglês : WUI LEK HENG IP GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路 4 2 2 號星海豪庭 1 樓 A I — A J 舖  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15980 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳冠材料供應及工程(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS E OBRAS MAXWIN (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : MAXWIN MATERIAL SUPPLIES AND ENGINEERING (MACAU) LTD.  
法人住所 sede : 澳門涌河新街海濱花園第 9 座 1 6 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30116 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: TIN VAI TAU CHI CHI IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GREAT SKY, LIMITADA  
英文 inglês : GREAT SKY PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah, 16.º andar R-T, em Macau  
資本 capital : MOP\$20.000,00  
登記編號 N.º do registo: 5774 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東富業地產發展有限公司  
葡文 português : DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL DONG FU YE LDA.  
英文 inglês : DONG FU YE PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 1 1 樓 R — S 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33503 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍尊博彩中介有限公司  
葡文 português : LONG JUN PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
英文 inglês : LONG JUN GAMING PROMOTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7 — D 號華城山莊樺城新莊華發閣地下 B 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24088 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 志光國際企業有限公司  
 葡文 português : EMPRESA INTERNACIONAL CHE KON, LDA.  
 英文 inglês : CHE KON INTERNATIONAL ENTERPRISE CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7—D 號華城山莊樺城新莊華發閣地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26664 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍煌博彩中介有限公司  
 葡文 português : LONG WONG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
 英文 inglês : LONG WONG GAMING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7—D 號華城山莊樺城新莊華發閣地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27089 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 龍星博彩中介有限公司  
 葡文 português : LONG SENG PROMOÇÃO DE JOGOS LIMITADA  
 英文 inglês : LONG SENG GAMING PROMOTION LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔盧廉若馬路 7—D 號華城山莊樺城新莊華發閣地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21810 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 華源工程有限公司  
 葡文 português : WAYIN ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : WAYIN ENGINEERING CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門得勝馬路 2 8 號 D 華力花園 4 樓 D 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29295 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏偉國際(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : GRAND INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : GRAND INTERNACIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 1 5 0 6 室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20632 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 慧潔清潔服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE LIMPEZA WAI KIT, LIMITADA  
 英文 inglês : WAI KIT CLEANING SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新橋區塘巷 5 號永宏閣地下 C 舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26281 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 慧駿資源管理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RECURSOS REGENT LDA.

英文 inglês : REGENT RESOURCES MANAGEMENT COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新橋區塘巷5號永宏閣地下C舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25723 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 天網資訊科技(澳門)有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NETCRAFT (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : NETCRAFT INFORMATION TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場8樓B, C, D, E, F及G座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 8.º B, C, D, E, F, e G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 12100 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 殷理基有限公司  
 葡文 português : H. NOLASCO E COMPANHIA, LIMITADA  
 英文 inglês : H. NOLASCO AND COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場21樓C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício King Heng Long Plaza, 21.º andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 274 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷豐有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE CHIT FONG, LIMITADA  
 英文 inglês : CHI FONG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡45—47號地下 Rampa dos Cavaleiros, n.ºs 45-47, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31564 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 捷亮服務有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS Q & C, LIMITADA  
 英文 inglês : Q & C FACILITY SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286建興龍廣場21樓S Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar S, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 32363 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: VAI PONG HONG IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WELLBORN, LIMITADA  
 英文 inglês : WELLBORN COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場21樓C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 9956 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 豪進建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA HOU CHUN , LIMITADA  
 英文 inglês : HOU CHUN CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場21樓K Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n°s 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21° andar K, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25484 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 便民集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO POPULAR - COMPANHIA DE PRODUTOS E SERVIÇOS DE SAÚDE, LIMITADA  
 英文 inglês : POPULAR HEALTH PRODUCTS AND SERVICES GROUP LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場21樓A Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n°s 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21° andar A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$500.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12187 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 鴻運工程有限公司  
 葡文 português : E & E -EMPRESA DE INSTALAÇÕES E ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : E & E ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓H, I Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n° 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 11° andar H, I, em  
 Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 12462 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 睿意公關顧問有限公司  
 葡文 português : CONSULTADORIA DE RELAÇÕES PÚBLICAS IOI I, LIMITADA  
 英文 inglês : THE INSPIRATION PR CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場238—286號建興龍廣場21樓C Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n°s 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21° andar C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30472 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 超凡娛樂(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES PREMIUM (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : PREMIUM ENTERTAINMENT (MACAU) CO., LTD.  
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223—225號南光大廈8樓J2座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30608 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萊帕斯一人有限公司  
 葡文 português : RYPAX SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA  
 英文 inglês : RYPAX LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32241 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富誠裝飾工程（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO FU SHING MACAU LIMITADA  
英文 inglês : FU SHING DECORATION & ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 1 8 號中福商業中心 1 2 樓 E 座 Avenida de Marciano Baptista, n.º  
18, Centro Comercial Chong Fok, 12.º andar E, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27609 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星圖有限公司  
葡文 português : STAR MAP LIMITADA  
英文 inglês : STAR MAP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門牧場街建富新邨置富閣 2 2 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25406 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : NK 服務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS NK, LIMITADA  
英文 inglês : NK FACILITY SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 2 1 樓 D Alameda Dr. Carlos  
D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício King Heng Long Plaza, 21.º andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28975 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世穩行貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SAI VAN, LIMITADA  
英文 inglês : SAI VAN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º  
andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 8823 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 登其爾纖體美容中心有限公司  
葡文 português : PERFECT CENTRO DE BELEZA LDA.  
英文 inglês : PERFECT BEAUTY SPA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街 4 3 4 號萬國華庭 A 舖地下及閣仔  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21967 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中海工程建設澳門有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ZHONG HAI MACAU LIMITADA  
英文 inglês : ZHONG HAI CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY MACAU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 C — D 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23791 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳瑪國際一人有限公司  
 葡文 português : AMA INTERNATIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : AMA INTERNATIONAL LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門仁慈堂右巷6號2樓B座 Travessa da Misericórdia, n° 6, 2° andar B, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28410 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 蜜蜂島食品有限公司  
 葡文 português : ILHA DE ABELHA DE ALIMENTOS LIMITADA  
 英文 inglês : HONEY ISLAND FOODS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣祐漢看台街91號栢麗花園地下I舖  
 資本 capital : MOP\$27.000,00  
 登記編號 N° do registo: 33633 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門卡奇集團有限公司  
 葡文 português : GRUPO KA KEI (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : KAR KEE GROUP MACAO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街52F號華寶工業大廈2樓A座  
 資本 capital : MOP\$120.000,00  
 登記編號 N° do registo: 28279 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : S E R V A S C O (澳門) 食品有限公司  
 葡文 português : SERVASCO (MACAU) PRODUTOS ALIMENTARES LIMITADA  
 英文 inglês : SERVASCO (MACAU) FOOD SOLUTION LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21° andar F, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32536 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 國際時訊旅遊有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO WORLD EXPRESS, LDA.  
 英文 inglês : WORLD EXPRESS TOUR COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門巴黎街221號星海豪庭地下AG座  
 資本 capital : MOP\$1.600.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23924 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 全冠工程管理有限公司  
 葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE ENGENHARIA C.O.T.W. LIMITADA  
 英文 inglês : C.O.T.W. ENGINEERING MANAGEMENT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓G室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29225 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 高進工程管理有限公司

葡文 português : NOVE ADMINISTRAÇÃO DE ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : NOVE ENGINEERING MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 G 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28366 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建鋒機電工程（澳門）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTROMECÂNICA KIN FUNG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KIN FUNG ENGINEERING (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26227 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恆康綜合醫務中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE POLICLINICA GRAND CONCORDIA LIMITADA  
英文 inglês : GRAND CONCORDIA POLYCLINIC LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 8 9 — 9 3 號高士德商業中心 2 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25965 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MAX GAMING 顧問服務有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA MAXGAMING LIMITADA  
英文 inglês : MAXGAMING CONSULTING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 6 樓 A Avenida da Praia Grande, n.º 665,  
Edifício Great Will, 16.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27905 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富達利投資建築有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO FU TAT LEI, LIMITADA  
英文 inglês : FU TAT LEI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 A 合和工業大廈 8 樓 A Avenida do Almirante Lacerda, n.º 163A,  
Edifício Industrial Hopewell, 8.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21865 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 飛騰清潔一人有限公司  
葡文 português : FEI TANG LIMPEZA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FEI TENG CLEANING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場北大馬路海景園第 1 座 5 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28677 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 僑康一人有限公司  
葡文 português : KIO HONG - SOCIEDADE UNIPessoal, LIMITADA

英文 inglês : KIO HONG COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Praia do Manduco, n° 29, Edifício Wai Son, r/c, A, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 15503 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達爾汶顧問有限公司  
 葡文 português : DARWIN CONSULTORES LDA.  
 英文 inglês : DARWIN CONSULTANTS LTD.  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N° do registo: 25948 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達爾汶工程有限公司  
 葡文 português : DARWIN ENGENHARIA LDA.  
 英文 inglês : DARWIN ENGINEERING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 3 樓 L 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 20929 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉鉞工程及物料顧問有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E CONSULTORES DE MATERIAIS KARIPAK LIMITADA  
 英文 inglês : KARIPAK ENGINEERING & MATERIAL CONSULTANT LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安和睦街 1 3 1 號 1 樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21332 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 科亞飲食設備（澳門）有限公司  
 葡文 português : PHERMCO EQUIPAMENTOS DE COMIDAS E BEBIDAS (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : PHERMCO BEVERAGE EQUIPMENT (MACAU) CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門噶地利亞街 1 B 號廣宜居地下 B 座  
 資本 capital : MOP\$28.000,00  
 登記編號 N° do registo: 26341 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中美國際博彩中介人有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE PROMOTOR DE JOGO ZHONG MEI INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : ZHONG MEI INTERNATIONAL JUNKET PROMOTER COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 2 0 1 號新建業商業中心 8 樓 J 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 29675 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 友天餐飲供應有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE FORNECIMENTO DE COMIDAS DAILY FRIEND LDA.  
 英文 inglês : DAILY FRIEND FOOD SERVICE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路 3 0 3 號海洋工業中心第 1 期 7 樓 G 座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 28783 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 銀河娛樂場股份有限公司  
葡文 português : GALAXY CASINO, S.A.  
英文 inglês : GALAXY CASINO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$951.900.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15066 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方興業物業管理有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE PROPRIEDADES DONG FANG XING YE, LIMITADA  
英文 inglês : DONG FANG XING YE PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 1 1 樓 S 座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30886 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 冠華世界(周氏)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE KUN VA WORLD (CHOWS) LDA.  
英文 inglês : KOON WAH WORLD (CHOWS) CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21373 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 聯高顧問技術有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTORIA JOINT REGAL, LIMITADA  
英文 inglês : JOINT REGAL CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28208 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奇幻異俠一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街無門牌濠庭都會第 1 5 座映濠軒 1 8 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30445 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: CHEK KAR HEI CHE (OU MUN) IAO HAN CONG SI  
葡文 português : AUTOMOVEIS JAGUAR (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : JAGUAR MOTORS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 6 7 5 號雍景灣地下 F 座舖位 Avenida Olímpica, n.º 675, Edifício Kingsville, Loja F, r/c, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 9643 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新麗景國際投資有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL LAI GING, LIMITADA  
 英文 inglês : LAI GING INVESTMENT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路282—308G號南新大廈第3座地下A舖  
 資本 capital : MOP\$160.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34244 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 忠信保安有限公司  
 葡文 português : SERVIÇOS DE SEGURANÇA CHINA TRUST, LIMITADA  
 英文 inglês : CHINA TRUST SECURITY SERVICES LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心13樓E Avenida de Marciano Baptista, n° 26, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 13° andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19383 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金贊國際一人有限公司  
 葡文 português : GOLDEN PRAISE INTERNACIONAL - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : GOLDEN PRAISE INTERNATIONAL INCORPORATION LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布街濠庭都會第5座悅濠軒5樓D座 Rua de Coimbra, Edifício Nova City, Torre V, 5° andar D, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 34324 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 正選建築物業發展有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL CHENG SUN, LIMITADA  
 英文 inglês : CHENG SUN CONSTRUCTION AND PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Rua da Paz, n°s 34 a 38, Trust Plaza, rés-do-chão, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 32357 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 馬海(澳門)有限公司  
 葡文 português : SPENCE ROBINSON (MACAU) LDA.  
 英文 inglês : SPENCE ROBINSON (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓U室  
 資本 capital : MOP\$26.000,00  
 登記編號 N° do registo: 27966 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 維鏞(澳門)有限公司  
 葡文 português : WELMED (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : WELMED (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門噶地利亞街6號A越豐大廈地下(A)  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 21771 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兄弟實業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL HENG TAI, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門祐漢新邨第四街38號祐成工業大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16315 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 巢氏醫療中心有限公司  
葡文 português : POLICLÍNICA CHAO'S LIMITADA  
英文 inglês : CHAO'S MEDICAL CENTRE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門亞卑寮奴你士街(荷蘭園二馬路)6號友聯大廈2樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27387 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歌諾(國際)集團有限公司  
葡文 português : KO IO - COMPANHIA DE SOM E IMAGEM (INTERNACIONAL), LIMITADA  
英文 inglês : KO IO (INTERNATIONAL) GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街(白馬行)8C地下A Rua Pedro Nolasco da Silva, n.º 8C, r/c A, em Macau  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 7407 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新寶馬進出口有限公司  
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路84號利達新邨地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33038 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 貞泓貿易及投資移民顧問有限公司  
葡文 português : COMÉRCIO E CONSULTORIA IMIGRAÇÃO INVESTIMENTO ZHEN HONG, LIMITADA  
英文 inglês : ZHEN HONG TRADING AND INVESTMENT IMMIGRATION CONSULTANT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25559 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門宇晴醫療有限公司  
葡文 português : MACAU U CHENG MEDICINA LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場15樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30527 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博司管理顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO E CONSULTORIA FERNANDO LIMITADA  
英文 inglês : FERNANDO CONSULTANCY SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場9樓L室  
資本 capital : MOP\$125.000,00

登記編號 N° do registo: 31741 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門航空股份有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, SARL  
 英文 inglês : AIR MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 13° a 18° andares, em Macau  
 資本 capital : MOP\$400.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9578 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門航空股份有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, SARL  
 英文 inglês : AIR MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 13° a 18° andares, em Macau  
 資本 capital : MOP\$400.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9578 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門航空股份有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, SARL  
 英文 inglês : AIR MACAU COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 13° a 18° andares, em Macau  
 資本 capital : MOP\$400.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 9578 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 衛安(澳門)有限公司  
 葡文 português : GUARDFORCE (MACAU) - SERVIÇOS E SISTEMAS DE SEGURANÇA, LIMITADA  
 英文 inglês : GUARDFORCE (MACAU) LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, s/n°, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco III, 2° andar N, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 4592 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 六寶集團有限公司  
 葡文 português : P C C K GRUPO LDA.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸畢仕達大馬路 1 8 號中福商業中心 8 樓 C 座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 30423 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 復旦健康國際(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : FUDAN SAÚDE INTERNACIONAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : FUDAN HEALTH INTERNATIONAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED



法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 1 — 1 1 3 A 號華寶商業中心 6 樓 I 座  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31011 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 萬寶澳門有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE MANBO MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MANBO MACAU LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場 1 6 8 號信達廣場地下  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 32465 (SO)

二零零九年十月八日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 8 de Outubro de 2009.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$163,521.00)  
 (Custo desta publicação \$ 163 521,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零零九年七月二十二日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以文件審閱方式進行限制性普通晉升考試，以填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍然生效之前臨時海島市政局人員編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

Isidro de Jesus, Maria Luíza ..... 7.43

根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴

另外，在上述《公報》內所刊登的“行政人員組別第一職階首席行政文員”之職稱，根據第14/2009號法律第五十五條第一款（四）項及第二款（三）項結合附件一表二的規定，現由“技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員”取代。

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 22 de Julho de 2009:

*Candidato aprovado:* valores

Isidro de Jesus, Maria Luíza..... 7,43

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, mantidos nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

Nos termos da alínea 4) do n.º 1 e da alínea 3) do n.º 2 do artigo 55.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o Mapa 2 do anexo I, a carreira de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal oficial administrativo, publicada no *Boletim Oficial* supracitado, é substituída pela carreira de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

(經二零零九年九月三十日管理委員會會議確認)

二零零九年九月十日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 黃玉珠

正選委員：首席高級技術員 李嘉儀

候補委員：特級行政技術助理員 吳少明

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 30 de Setembro de 2009).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Setembro de 2009.

O Júri:

*Presidente:* Wong Iok Chu, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogal efectiva:* Lei, Ka I, técnica superior principal.

*Vogal suplente:* Ng, Siu Meng, assistente técnico administrativo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

## 公告

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零零九年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

典試委員會主席：管理委員會委員 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內相關空缺，經二零零九年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, Mezanine, Macau, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2009.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

O Presidente do júri, *Lo Veng Tak*, administrador do Conselho de Administração.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sítos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, Mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de lugares existentes no quadro de pes-

定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）壹缺；

第一職階顧問高級技術員（電工範疇）壹缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

另外，在上述《公報》內所刊登的“高級資訊技術員職程”職稱，根據第14/2009號法律第五十六條第二款（十八）項及第六十六條第一款，並聯同附件二表二十二之規定，現轉入為“高級技術員職程（資訊範疇）”。

典試委員會主席：行政輔助部部長 梁慧明

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內獸醫職程第一職階顧問獸醫壹缺，經二零零九年八月十二日第三十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以文件審閱方式進行限制性普通晉升考試；現根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單視作確定名單。

典試委員會主席：管理委員會委員 伍秉賢

（是項刊登費用為 \$950.00）

為填補按十二月十七日第17/2001號法律第四條第六款規定仍繼續生效的前臨時澳門市政局人員編制內相關空缺，經二零零九年八月二十六日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉升考試；現按第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M

soal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2009:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática; e

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de electrotecnia.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Nos termos da alínea I8) do n.º 2 do artigo 56.º e n.º 1 do artigo 66.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o Mapa 22 do anexo II da mesma Lei, a carreira de técnico superior de informática transita para a carreira de técnico superior, área de informática.

A Presidente do júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

（Custo desta publicação \$ 1 321,00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, Mezanine, Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de médico veterinário assessor, 1.º escalão, da carreira de médico veterinário, existente no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantido nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 12 de Agosto de 2009.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

O Presidente do júri, *Ng, Peng In*, administrador do Conselho de Administração.

（Custo desta publicação \$ 950,00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, se encontram afixadas, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental,

號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人臨時名單自本公告刊登日起計十天內張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階顧問高級技術員（法律範疇）一缺；

第一職階顧問翻譯員兩缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

典試委員會主席：行政輔助部部長 梁慧明

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

*黑沙公園及休憩區優化工程——  
黑沙海灘沿岸建造結構堤岸（第一期）*

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：路環黑沙海灘。

3. 承攬工程目的：整治及優化黑沙公園及休憩區，於黑沙海灘沿岸建造結構堤岸。

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門幣拾陸萬元正（\$160,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零零九年十一月四日下午五時正（標書需以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

Mezanine, Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de lugares existentes no quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal de Macau Provisória, mantidos nos termos do n.º 6 do artigo 4.º da Lei n.º 17/2001, de 17 de Dezembro, abertos por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 26 de Agosto de 2009:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área jurídica; e

Dois lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

A Presidente do júri, *Maria Leong Madalena*, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

*Concurso público da empreitada de  
«Beneficiação da Colónia Balnear de Hac Sá — Construção da  
parede de retenção ao longo da costa da praia de Hac Sá (1.ª fase)»*

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Praia de Hac Sá.

3. Objecto da empreitada: reordenamento e melhoramento da Colónia Balnear de Hac Sá pela construção da parede de retenção ao longo da costa da praia de Hac Sá.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: a caução provisória é de \$ 160 000,00 (cento e sessenta mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Av. de Almeida Ribeiro n.º 163, «Edifício do IACM», Macau, até às 17,00 horas do dia 4 de Novembro de 2009 (as propostas devem ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau).

## 11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓。

日期及時間：二零零九年十一月五日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零零九年十月二十八日下午五時前，向有關當局取得招標案卷副本，每份為澳門幣300元（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

## 13. 工期：此工程之工期不得超過180天。

## 14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價 70%；

——合理工期 10%；

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議 3%；

ii. 工序之連貫關係 3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性 4%；

——對類似工程之經驗 5%；

——安全計劃 5%。

15. 附加的說明文件：由二零零九年十月二十八日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零零九年十月九日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$3,598.00）

## 11. Local, dia e hora do acto público:

Sede do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sita na Av. de Almeida Ribeiro n.º 163, «Edifício do IACM», Macau, no dia 5 de Novembro de 2009, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 28 de Outubro de 2009, cópias do processo de concurso ao preço de \$ 300,00 (trezentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

## 13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 180 dias, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

## 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 70%;

— Prazo de execução razoável: 10%.

— Plano de trabalhos:

i. O nível de discretização das actividades elementares: 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares: 3%;

iii. A adequabilidade e efectividade dos prazos de execução: 4%;

— Experiência em obras semelhantes: 5%;

— Plano de segurança: 5%.

## 15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir de 28 de Outubro de 2009, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Outubro de 2009.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

## 財政局

## 公告

茲特公告，根據經濟財政司司長二零零九年九月九日所作批示，決定對“於互聯網環境進行財政局中央採購管理的系統之軟件設計及開發服務”進行公開招標。

自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》日起，有興趣的投標人士得於辦公時間內前往位於澳門南灣大馬路575、579、585號財政局大樓十四樓查閱有關招標方案和承投規章，有關資料亦可透過財政局網頁（<http://www.dsf.gov.mo>）免費下載。

標書必須在二零零九年十二月十四日下午五時前交財政局大樓十四樓本局行政暨財政處。

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，必須向澳門特別行政區遞交澳門幣三萬六千元（\$36,000.00）作為臨時保證金。臨時保證金可透過銀行存款或銀行擔保為之，如屬現金存款，須向本局行政暨財政處索取存款憑單。

開標定於二零零九年十二月十五日上午十時於澳門南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳進行。倘本局因颱風或其他不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將順延至緊接的第一個工作日。

判給依據下列因素及有關權重為標準：

- （一）建議方案的技術質量（42%）；
- （二）應用系統的延伸性及銜接性（10%）；
- （三）團隊的專業資格、技術能力及財政能力（20%）；
- （四）投標金額（20%）；
- （五）支援服務（5%）；
- （六）培訓計劃（3%）。

二零零九年十月五日於財政局

局長 劉玉葉

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Anúncio

Faz-se saber que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Setembro de 2009, foi determinado que se encontra aberto o concurso para a prestação do «Serviço de concepção e desenvolvimento de um sistema para proceder, em ambiente Internet, à gestão da centralização de compras da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF)».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de expediente no 14.º andar do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e também disponível para transferência gratuita, a partir da mesma data, na homepage desta Direcção de Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

As propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 14 de Dezembro de 2009, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita no 14.º andar do Edifício Finanças.

É obrigatória a prestação de uma caução provisória a favor da Região Administrativa Especial de Macau, no valor de \$ 36 000,00 (trinta e seis mil patacas), a qual garantirá o exacto e pontual cumprimento das obrigações que assumem com a apresentação da proposta. A caução provisória poderá ser feita por depósito bancário, para o que deverão solicitar a respectiva guia de depósito na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, ou mediante garantia bancária.

O acto público do concurso realizar-se-á no dia 15 de Dezembro de 2009, pelas 10,00 horas, no Auditório da Cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, em Macau. Em caso de encerramento destes serviços por causa de tempestade ou de outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão transferidos para o primeiro dia útil seguinte.

No critério que presidirá à adjudicação intervirão os seguintes factores com a ponderação que se indica:

- a. Qualidade técnica da solução proposta: 42%;
- b. Extensibilidade e capacidade de convergência do sistema de aplicações: 10%;
- c. Qualificação profissional, capacidade técnica e financeira da equipa: 20%;
- d. Preço proposto: 20%;
- e. Serviço de apoio: 5%; e
- f. Plano de formação: 3%.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 5 de Outubro de 2009.

A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

**資產負債分析表**

**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(**Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março**)

於二零零九年七月三十一日

Em 31 de Julho de 2009

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		140,759,312,480.79	139,863,710,336.04
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	8,390,166,232.61
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		83,293,756,946.48	88,384,100,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		48,342,741,979.77	5,201,611,365.66
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		9,067,454,657.66	25,273,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
		55,358,896.88	12,614,832,737.77
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		12,815,322,110.33	5,539,941.40
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		141,509,800.00	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地位居民或機構	Para com residentes no exterior
		1,590,422.91	5,539,941.40
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
		5,856,000.40	313,409,591.46
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		320,596.56	313,409,591.46
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
		56,368,424.05	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		12,609,676,866.41	14,106,174,777.49
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		714,200,055.27	8,323,920,259.13

澳門幣  
(Patacas)

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	154,288,834,646.39		154,288,834,646.39

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)



**司 法 警 察 局****公 告**

茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以有條件限制及審查文件方式進行普通晉升開考，以填補司法警察局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階首席翻譯員兩缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零九年十月六日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Anúncio**

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 6 de Outubro de 2009.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

**澳 門 監 獄****公 告**

根據十二月五日第60/94/M號法令第十八條第二款，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的第三百三十三條第二款的規定，現透過公告對嫌疑人澳門監獄前警員Sher Bahadur Limbu的待決的紀律程序作出控訴的通知。

嫌疑人得在辦公時間內到位於澳門路環聖方濟各街澳門監獄查閱有關卷宗及索取控訴書副本，並須自公布日起十日內提交書面答辯。

二零零九年十月五日於澳門監獄

預審員 區敏珊

(是項刊登費用為 \$881.00)

**ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU****Anúncio**

Por este anúncio fica o ex-guarda Sher Bahadur Limbu notificado da acusação que contra si foi produzida nos autos do processo disciplinar, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 60/94/M, de 5 de Dezembro, e do n.º 2 do artigo 333.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

O arguido poderá consultar ou pedir cópia da acusação no Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, Coloane, Macau, e apresentar a sua defesa escrita no prazo não superior a dez dias, contados da data da publicação.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Outubro de 2009.

A Instrutora, *Au Man San*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

**衛 生 局****通 告**

本局現進行第27/P/2009號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺流動型超聲波掃描機”。有意投標者可從二零零九年十月十四日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Aviso**

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 27/P/2009 «Fornecimento e Instalação de Um Equipamento Ultrassónico Portátil aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 14 de Outubro de 2009, todos os

分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零九年十一月十日下午五時四十五分。

開標將於二零零九年十一月十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$20,000.00（澳門幣貳萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零零九年十月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 10 de Novembro de 2009.

O acto público deste concurso terá lugar em 11 de Novembro de 2009, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 6 de Outubro de 2009.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 文化局

### 公告

文化局為填補人員編制內第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零零九年九月二十三日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以供查閱；根據上述通則第五十七條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零零九年十月九日於文化局

局長 何麗鑽

（是項刊登費用為 \$813.00）

## INSTITUTO CULTURAL

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontra afixada, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38/2009, II Série, de 23 de Setembro de 2009. A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto Cultural, aos 9 de Outubro de 2009.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 社會工作局

### 公告

童真托兒所裝修工程  
公開招標

1. 招標實體：社會工作局。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Concurso público para  
obra de remodelação da Creche «O Traquinas»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).

2. 招標方式：公開招標。
  3. 施工地點：在工地地點進行裝修工程。
  4. 承攬工程目的：在工地地點進行裝修工程。
  5. 最長施工期：150日。
  6. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
  7. 承攬類型：以系列價金承攬。
  8. 臨時擔保：\$ 150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局出納部發出之憑單為準）。
  9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
  10. 底價：不設底價。
  11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體。以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
  12. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。  
截止日期及時間：二零零九年十一月五日（星期四）中午十二時正。
  13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈地下G舖。  
社會工作局。  
日期及時間：二零零九年十一月六日（星期五）上午十時正。  
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
  14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：  
地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。  
日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。
2. Modalidade do concurso: concurso público.
  3. Local de execução da obra: obra de remodelação no local de execução da obra.
  4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.
  5. Prazo máximo de execução: 150 dias.
  6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
  7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
  8. Caução provisória: \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão do Documento de Receita — Operações de Tesouraria pela Tesouraria do IAS).
  9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
  10. Preço base: não há.
  11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
  12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau.  
*Dia e hora limite:* 5 de Novembro de 2009, 5.ª feira, até às 12,00 horas.
  13. Local, dia e hora do acto público:  
*Local:* Instituto de Acção Social, Rua de Jorge Álvares, Edif. San Pou, r/c «G», Macau.  
*Dia e hora:* 6 de Novembro de 2009, 6.ª feira, pelas 10,00 horas.  
Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
  14. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:  
*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau.  
*Data:* desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

時間：辦公時間內。

於本局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為 \$ 5,000.00（澳門幣伍仟元正）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——合理工期20%；

——材料10%；

——同類型之施工經驗10%。

16. 附加的說明文件：由二零零九年十月二十二日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零零九年十月六日於社會工作局

代局長 容光耀

（是項刊登費用為 \$3,501.00）

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零零九年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零九年十月七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：首席高級技術員 鄭善懷

二等技術員 劉敏紅

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

*Hora:* durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas) cada exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

Preço razoável: 60%;

Prazo de execução razoável: 20%;

Material: 10%;

Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau, a partir de 22 de Outubro de 2009 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Outubro de 2009.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 501,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2009, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do ETAPM.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Outubro de 2009.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Cheang Sin Wai, técnico superior principal; e

Lao Man Hong, técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺（資訊範疇），以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零零九年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零九年十月七日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 羅潔林

代處長 翁成林

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, informática, do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2009, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Instituto de Acção Social, aos 7 de Outubro de 2009.

O Júri:

*Presidente:* Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Maria Amélia M. Rodrigues, chefe de divisão; e

Long Seng Lam, chefe de divisão, substituto.

（Custo desta publicação \$ 1 184,00）

## 地圖繪製暨地籍局

### 通告

第1/DSCC/2009號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，本人作出決定如下：

一、授予地圖繪製廳廳長惠程勇在該廳範疇下作出下列行為的權限：

（一）根據法律規定，批准享受年假及對更改及提前享受年假的申請作出決定；

（二）准許人員缺勤的合理解釋，就不合理缺勤作出決定；

（三）批准對基礎圖、根據都市建築總章程（RGCU）規定之地籍圖副本、印刷圖及數碼化地圖的申請；

（四）批准對用作都市建築總章程（RGCU）、法律用途及臨時佔用之土地劃界的申請；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Aviso

Despacho n.º 1/DSCC/2009

Ao abrigo do disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino o seguinte:

1. É delegada no chefe do Departamento de Cartografia, Wai Cheng Long, a competência para, no âmbito do departamento, praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e de antecipação de férias, nos termos legais;

2) Justificar as faltas do pessoal e decidir sobre as faltas injustificadas;

3) Autorizar pedidos de plantas relativas à Cartografia de Base, de cópias de plantas cadastrais relativas ao Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU), de plantas imprimidas e digitais;

4) Autorizar os pedidos de demarcação de terrenos, no âmbito do Regulamento Geral da Construção Urbana (RGCU), para fins judiciais e de ocupação temporária;

(五) 批准對按街道準線圖作地段分割或合併、土地劃界之審查及面積更正，和有關地籍圖資料更新的申請；

(六) 批准對提供座標、實地放點、地形測量、水準測量及其他有關測繪專項工作的申請；

(七) 簽署劃界圖；

(八) 批閱用於該廳之物料徵用；

(九) 簽署該廳及其組織附屬單位權限範疇的組成卷宗及執行決定之必需文書；

(十) 簽署致澳門公共行政部門及實體的信件。

二、授予地籍處處長詹慶心在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 根據法律規定，批准享受年假及對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(二) 准許人員缺勤的合理解釋，就不合理缺勤作出決定；

(三) 批准對提供地籍報告、技術及法律意見、已公佈的地籍圖、地籍資料的更新、修正及澄清的申請；

(四) 簽署附於劃界圖的地籍報告文件；

(五) 批閱用於該處之物料徵用；

(六) 簽署該處權限範疇的組成卷宗及執行決定之必需文書；

(七) 簽署致澳門公共行政部門及實體的信件。

三、授予行政暨財政處處長劉麗群在該處範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署人員報到憑單；

(二) 根據法律規定，批准享受年假及對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 准許人員缺勤的合理解釋，就不合理缺勤作出決定；

(四) 確認公幹津貼或其他為相同性質之申請；

(五) 簽署及確認地圖繪製暨地籍局人員的衛生護理證；

5) Autorizar os pedidos de divisão ou junção de parcelas conforme a planta de alinhamento oficial, de verificação de demarcação de terrenos, de rectificação de área e de actualização de dados de plantas cadastrais;

6) Autorizar os pedidos de fornecimento de coordenadas, implantações, levantamentos topográficos, nivelamentos e outras tarefas específicas relativas ao sector de topografia e cartografia;

7) Assinar plantas de demarcação;

8) Visar as requisições de material destinado ao respectivo departamento;

9) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquele departamento e das subunidades orgânicas que superintende;

10) Assinar a correspondência dirigida aos serviços e entidades da Administração Pública de Macau.

2. É delegada na chefe, substituta, da Divisão de Cadastro, Chim Heng Sam, a competência para, no âmbito da divisão, praticar os seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e de antecipação de férias, nos termos legais;

2) Justificar as faltas do pessoal e decidir sobre as faltas injustificadas;

3) Autorizar os pedidos relativos a relatórios cadastrais, pareceres técnicos e jurídicos, plantas cadastrais publicitadas, actualizações de dados cadastrais, rectificações e esclarecimentos;

4) Assinar as folhas de informações cadastrais que acompanham as plantas de demarcações;

5) Visar as requisições de material destinado à respectiva divisão;

6) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquela divisão;

7) Assinar a correspondência dirigida aos serviços e entidades da Administração Pública de Macau.

3. É delegada na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Lao Lai Kuan, a competência para, no âmbito da divisão, praticar os seguintes actos:

1) Assinar guias de apresentação de pessoal;

2) Autorizar o gozo de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e de antecipação de férias, nos termos legais;

3) Justificar as faltas do pessoal e decidir sobre as faltas injustificadas;

4) Confirmar os pedidos de ajudas de custo e todos os que revistam idêntica natureza;

5) Assinar e autenticar os cartões de acesso a cuidados de saúde respeitantes ao pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

(六) 批閱地圖繪製暨地籍局所有附屬單位之物料徵用；

(七) 確定與財產及服務的取得程序有關的票據是否符合支付條件；

(八) 批閱由地圖繪製暨地籍局所作出之開支且在公共會計的規範性規定範疇下應由授權實體批閱的證明文件；

(九) 簽署該處權限範疇的組成卷宗及執行決定之必需文書；

(十) 簽署在該處的權限範疇下，致澳門特別行政區部門及實體的信件。

四、本批示有關簽署公文之授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外各機關及實體的信件。

五、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、自二零零九年六月二十九日起，由上述主管人員在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

(經運輸工務司司長於二零零九年九月四日批示確認)

二零零九年八月十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$4,792.00)

6) Visar as requisições de material destinado a todas as subunidades orgânicas da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

7) Determinar que se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de aquisição de bens e serviços;

8) Visar os documentos justificativos de despesas efectuadas pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro que, no âmbito das normas reguladoras da contabilidade pública, devam ser visados pelo delegante;

9) Assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões, no âmbito das competências daquela divisão;

10) Assinar a correspondência dirigida aos serviços e entidades da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das competências daquela divisão;

4. A delegação de assinatura da correspondência mencionada no presente despacho não abrange a que deva ser endereçada aos Gabinetes do Chefe do Executivo, dos Secretários, da Assembleia Legislativa, do Presidente do Tribunal da Última Instância, do Ministério Público, do Comissariado contra a Corrupção, do Comissariado da Auditoria, dos Serviços de Polícia Unitários e dos Serviços de Alfândega, nem da que deva ser dirigida a serviços e entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

5. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados os actos praticados pelo pessoal de chefia acima mencionado, no âmbito das competências ora delegadas, desde 29 de Junho de 2009.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Setembro de 2009).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 11 de Agosto de 2009.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 4 792,00)

## 港務局

### 公告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內海事督導員職程第一職階特級海事督導員一缺，以考核方式進行晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, com prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de mestrança marítima especialista, 1.º escalão, na carreira de mestrança marítima do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região

告已刊登於二零零九年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零九年十月七日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETA-PM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 7 de Outubro de 2009.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 房屋局

### 通告

第39/IH/2009號批示

根據第24/2005號行政法規第五條第二款以及第15/2009號法律第十條的規定，本人決定如下：

一、授予房屋局副局長譚光民從事下列關於公共房屋事務廳的行政技術管理工作的權限：

(一) 根據第25/2009號行政法規第三條第五款及第八條的規定，對申請及分配社會房屋的例外情況作出決定；

(二) 根據第25/2009號行政法規第九條第一款、第十九條及第二十五條的規定，簽署、解除及單方終止社會房屋租賃合同；

(三) 根據第25/2009號行政法規第十二條及第十三條的規定，對批准家團成員的增加、家團以外人士逗留社會房屋的申請作出決定；

(四) 根據第25/2009號行政法規第十五條第三款的規定，對減少租金金額作出決定；

(五) 根據第25/2009號行政法規第二十七條第三款的規定，對移轉承租人地位作出決定；

(六) 根據第25/2009號行政法規第二十八條第一款的規定，對進行工程的許可作出決定；

(七) 根據第25/2009號行政法規第三十七條的規定，對罰款的適用作出決定；

(八) 簽署第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第三條所指的通告；

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Aviso

Despacho n.º 39/IH/2009

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2005, e no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, determino o seguinte:

1. É delegada no vice-presidente do Instituto de Habitação, Tam Kuong Man, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Assuntos de Habitação Pública:

1) Decidir sobre os casos excepcionais dos pedidos e da atribuição de habitações sociais, nos termos do n.º 5 do artigo 3.º e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009;

2) Assinar, rescindir e denunciar o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos do n.º 1 do artigo 9.º, dos artigos 19.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009;

3) Autorizar os pedidos do aumento de elementos do agregado familiar e da permanência em habitação social de estranhos, nos termos dos artigos 12.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009;

4) Decidir sobre a redução do valor da renda, nos termos do n.º 3 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009;

5) Decidir sobre a transmissão da posição de arrendatário, nos termos do n.º 3 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009;

6) Decidir sobre a autorização da realização de obras, nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009;

7) Decidir sobre a aplicação de multas, nos termos do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009;

8) Assinar o aviso a que se refere o artigo 3.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009;



(九) 根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第七條第四款的規定，對社會房屋競投人所提出的聲明異議作出決定；

(十) 根據第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第十一條以及第十二條（一）項的規定，對獲甄選的候選人從名單中除名作出決定；

(十一) 根據經第25/2002號行政法規修改的六月二十六日第26/95/M號法令第八條、第十四條、第十五條a) 項及第十六條第二款的規定，對經濟房屋競投人從競投及相關名單中除名作出決定；

(十二) 根據第23/2008號行政法規第六條的規定，對發放補助的申請作出決定；

(十三) 根據第23/2008號行政法規第七條及第八條的規定，對補助的調整、取消及返還作出決定；

(十四) 根據第17/2009號行政法規第八條第一款的規定，對發放補貼的申請作出決定；

(十五) 簽署第17/2009號行政法規第八條第二款所指的許可書；

(十六) 根據第17/2009號行政法規第十條第二款的規定，對延長訂立公證書之期間的申請作出決定；

(十七) 簽署第17/2009號行政法規第十二條第四款所定之轉移單位聲明書；

(十八) 簽署向澳門金融管理局查詢及通知有關第17/2009號行政法規的受益人情況的公函；

(十九) 根據第17/2009號行政法規第十五條第四款的規定，對處罰的適用作出決定；

(二十) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十條及第十一條的規定，對僭建物內居住者之紀錄資料的更新、取消及修改作出決定；

(二十一) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十三條的規定，對工商業場所登記內之紀錄的取消作出決定；

(二十二) 根據現行法例宣告臨時房屋中心的佔用准照失效。

二、本批示授予之權限不妨礙收回權及監管權。

三、對行使現授予之權限而作出的行為，得提起必要訴願。

9) Decidir sobre as reclamações apresentadas pelos candidatos de habitação social, nos termos do n.º 4 do artigo 7.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009;

10) Decidir sobre a exclusão dos candidatos seleccionados das listas, nos termos do artigo 11.º e da alínea I) do artigo 12.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009;

11) Decidir sobre a exclusão dos candidatos do concurso de habitação económica e eliminação da respectiva lista, nos termos dos artigos 8.º, 14.º, da alínea a) do artigo 15.º e do n.º 2 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 26/95/M, de 26 de Junho, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2002;

12) Decidir sobre os pedidos de atribuição do abono, nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008;

13) Decidir sobre a actualização, cancelamento e restituição do abono, nos termos dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008;

14) Decidir sobre os pedidos de concessão de bonificação, nos termos do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009;

15) Assinar o termo de autorização referido no n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009;

16) Decidir sobre os pedidos de prorrogação do prazo para a celebração das escrituras, nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009;

17) Assinar a declaração da transmissão da fracção indicada no n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009;

18) Assinar os ofícios e as notificações dirigidos à Autoridade Monetária de Macau para consulta de situações relativas aos beneficiários, ao abrigo do Regulamento Administrativo n.º 17/2009;

19) Decidir sobre a aplicação de sanções, nos termos do n.º 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009;

20) Decidir sobre a actualização, cancelamento e alteração dos elementos de registo dos residentes em edificações informais, nos termos dos artigos 10.º e 11.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

21) Decidir sobre o cancelamento de registos no recenseamento de estabelecimentos comerciais e industriais, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

22) Declarar a caducidade das licenças de ocupação do Centro de Habitação Temporária, nos termos da legislação em vigor.

2. As presentes delegações de competências, são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso dos poderes delegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

四、自二零零九年六月二十九日起，由副局長在本授權範圍內作出的行為，均予以追認。

(經運輸工務司司長於二零零九年十月六日批示確認)

二零零九年十月九日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 \$4,156.00)

4. São ratificados os actos praticados pelo vice-presidente, no âmbito das competências delegadas, desde 29 de Junho de 2009.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Outubro de 2009).

Instituto de Habitação, aos 9 de Outubro de 2009.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 156,00)

## 電 信 管 理 局

### 公 告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補電信管理局人員編制第一職階顧問高級技術員三缺，以審查文件、有限制的方式對電信管理局人員進行普通晉升開考的投考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路789-795號電信管理局大樓二樓。有關開考之招考公告已刊登於二零零九年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零九年十月九日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$959.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no 2.º andar do Edifício da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações (DSRT), Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos funcionários da DSRT, para o preenchimento de três lugares na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSRT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2009, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 9 de Outubro de 2009.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門江西書畫藝術協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年九月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號97/2009。

#### 澳門江西書畫藝術協會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會中文名稱為：澳門江西書畫藝術協會。中文簡稱為：澳江畫協。

葡文名稱為：Associação de Artes, Pintura e Caligrafia do Jiangxi em Macau。

英文名稱為：Association of Arts, Painting and Calligraphy of Jiangxi in Macau。

第二條——本會存續不設限期，會址暫設於澳門關前菜園涌邊街66號嶺南大廈第5座地下L室。本會可在其認為有需要及適宜時，將會址遷往澳門特別行政區任何其他地方。

第三條——宗旨和性質：為澳門及江西省書畫藝術家搭建一個“促進交流、切磋技藝”的平臺，推動和開展有關書畫藝術的研討、培訓、交流、聯誼、論壇、會展、鑒定、交換及相關考察活動。以及為中國與世界各國、地區的書畫藝術、為中華文化的發展和弘揚、為澳門和江西省的繁榮和進步作出積極貢獻。本會的性質屬於自願性的非牟利性的社會團體。

第四條——江西省的文化底蘊十分深厚，值得繼承和發揚。江西優勢老革命根據地，有待開發和振興，本會立足於澳門與江西兩地，在藝術上融匯交流、在經濟上協助扶持，為兩地的經濟文化共同繁榮作出努力。

### 第二章 組織與職能

第五條——本會設會員大會，理事會及監事會。

## 第一部份

### 會員大會

第六條——本會組織機構主要領導成員由會員大會產生，每屆任期三年，並可以連選連任。

第七條——會員大會為本會最高權力機構，由全體享有全權之正式會員組成。

1. 設主席一名、副主席若干名組成主席團，組成人員總數必須為單數。

2. 主席、副主席均首先由競選人遞交本會候選人參選表，再由理事會推選提名候選人名單，並經由會員大會選舉投票選出。

3. 主席負責主持會員大會會議工作；副主席協助主席工作，並在其缺席時依次序代行主席職務。

4. 會員大會主席和副主席在該屆會員大會閉會期間，自動成為該會的會長和副會長，制訂總體會務發展方針，領導會務持續發展。

第八條——會員大會，每年召開一次。由理事會召集。

1. 每次會員大會人數應由不少於半數會員所組成。

2. 如到開會時間，出席者少於半數，會員大會須延遲一小時後舉行，到時則人數不論，但法律另有規定除外。

3. 決議由出席者以絕大多數票作出，但在有關法律規定或本會章程有特別規定者除外。

4. 倘贊成票與反對票數相等，主席有權投決定性的一票。

第九條——會員大會職權是：

1. 確定本會的方針。
2. 選舉領導機構成員。
3. 制定修改本會章程。
4. 審議和通過理事會的工作報告、理事會的賬目和監事會的意見書。
5. 決定其他重大事項。

## 第二部份

### 理事會

第十條——本會執行機構為理事會，理事會由會員大會選舉產生並對會員大會負責。實行理事會負責制，設理事長一人，副理事長及理事若干人組成，組成人數為單數。會長和副會長是當然理事會成員。按會務需要理事會可聘請榮譽會長、榮譽顧問、名譽會長或名譽顧問。

第十一條——理事會負責制定會務、活動計劃、提交每年工作及財務報告，執行會員大會的決議。

第十二條——理事會的職權是：

1. 確定和領導本會的活動。
2. 制定內部管理制度。
3. 執行本會章程、會員大會決議和內部規章。
4. 決定設立或撤銷分支機構、辦事機構和代表機構。
5. 審定會員入會資格並提名榮譽或名譽會員人選。
6. 聘用和解雇本會職員及制定薪酬和福利待遇。
7. 草擬年度報告和財務預算。
8. 決定其他重要事項。

第十三條——理事會可視實際情況設秘書部、財務部、總務部、學術部、聯絡部、文康部、綜合部等部門。

第十四條——理事會理事長可行使下列職權：

1. 理事會理事長在會長的領導下行使職權。
2. 召集和主持理事會會議。
3. 代表本會。
4. 負責統籌及指派理事會各部工作。

第十五條——理事會每三個月舉行一次，由理事長召集，會議出席人數需要過半數列席及簽到方可作決議。如到開會時間，出席者少於半數，會議須延遲半小時後舉行，到時則人數不論，但在有關法律規定或本會章程有特別規定者除外。

### 第三部份 監事會

第十六條——監事會的職權主要有：

1. 監事會為本會之監察機構，負責監察理事會之運作，核查賬目及參考與提供有關意見。

2. 設監事長一名，副監事長及監事若干名，成員人數為單數。

### 第三章 會員

第十七條——會員資格：

1. 凡參加本會第一次會員大會者皆為創會會員，以後凡各國各地區書法藝術家、繪畫藝術家、工藝美術家，承認本會章程，須由兩名本會會員推薦，經理事會通過，並繳交入會基金便可成為個人會員。

2. 凡書法、繪畫、工藝美術團體機構，致力於本會宗旨的實體，經理事會通過，並繳交入會基金便可成為團體會員。

3. 經理事會審查通過，可聘任有特殊貢獻的自然人或法人、世界知名的書畫藝術家，擔任本會顧問，榮譽或名譽領導職務，或成為本會榮譽會員。上述自然人和法人無須繳交會費。

### 第四章 權利和義務

第十八條——本會會員可參加本會所舉辦的一切活動，有發言權、提名權、選舉權、被選舉權，可享受本會為會員提供的一切權益，並享有入會自願、退會自由的權利。並有對本會工作的建議權、批評權和監督權。

第十九條——本會會員須按規定繳交入會基金及按期繳交會費，及其它應交費用；遵守會章和內部規定，完成本會交辦的各項工作任務，維護本會聲譽和合法權益。

### 第五章 紀律

第二十條——任何會員違反本會章程及內部規定，將受到口頭警告，書面批評、開除會籍等處分。

第二十一條——下列情況均得以處分：

1. 作出損害本會之良好聲譽之行為或嚴重危害本會利益者。

2. 各部門成員執行任務時，對其進行人身攻擊者。

3. 利用本會名義與職權，而謀私利者。

4. 如有違反本會章程，損害本會名譽及利益者，經規勸無效者。由監、理事會聯席會議通過，會長簽署確認，可勒令其退會或開除會籍。

### 第六章 經費

第二十二條——本會之經費來源：

1. 會員之入會基金及按期繳交之會費。

2. 利息。

3. 開展會務活動或其他服務所得收入。

4. 接受會員及各地各界熱心人士的資助和捐贈。

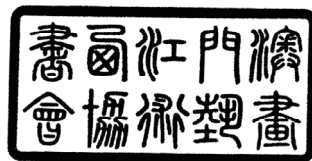
5. 接受任何國家或地方政府及機構資助和捐贈。

### 附則

第二十三條——本會章程解釋權屬理事會。

第二十四條——本章程如有未盡善處，由會員大會會議議決修改章程。

第二十五條——本會會徽圖樣如下：



二零零九年九月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,455.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 455,00)

### 第一公證署

#### 證明

#### 澳門文事文化促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年十月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號99/2009。

#### 澳門文事文化促進會

#### 章程

#### 第一章

#### 總則

#### 第一條

名稱、性質及期限

本會名稱為“澳門文事文化促進會”，葡文名稱：“Associação de Promoção de Assuntos de Letras e de Cultura de Macau”，（簡稱“本會”），屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及現行有關法律條款管轄；其存續不設期限。

#### 第二條

住所及辦事處

本會設於澳門三層樓上街10號至10號E大興新邨地下G室，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

#### 第三條

宗旨

本會宗旨為“宣揚愛國愛澳、和諧社會。宏揚國學文粹，樹立道德正確價值觀。以詩、詞、對聯、粵字音義、書、畫等傳統文化，吸納年青一代，渲染及培育使之繼傳，並盡量爭取給予汝等發揮平臺。此既能養成新一代認可創作及閱讀之風，更帶動對文事之性情陶冶，使中華文化得以延續，令青少年有一個端正的社會方向及歸屬，為祖國為澳門未來作出貢獻。”

#### 第四條

活動

本會主要從事以下活動：

（一）開展符合宗旨要求的學術研究；

（二）舉辦或參加符合宗旨要求的研討會、講座、參觀訪問等活動；

(三) 接受個人、社團、政府部門的委託，承擔、組織與宗旨相符的研究任務和各項交流活動。

#### 第五條 會員

一、本會會員以個人身份參加；

二、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，填妥入會表格及繳納會費後，均可成為會員；

三、會員有退出本會的自由，但須向理事會作出書面通知。

#### 第六條 會員權利

一、參加會員大會；

二、選舉權及被選舉權；

三、對本會會務提建議及意見；

四、參與本會舉辦的一切活動；

五、退出本會。

#### 第七條 會員義務

一、遵守本會章程並執行本會的決議；

二、推動本會會務開展；

三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

四、按時繳納會費及其他應付費用；

五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

#### 第八條 處分

一、凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出處分。

二、調查、審議及執行處分之權限屬理事會。

### 第二章 組織機構

#### 第九條 組織架構

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

#### 第十條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。

二、會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

三、會員大會主席團設會長一名、副會長若干名，任期各為三年，連選得連任。

四、會員大會由會長負責召開；若會長不能視事時，由副會長或經會長授權予本會任一職務者代任。

五、如遇會員大會議決相同票之情況，會長得作出最終決定票。

六、召集得以掛號信的形式提前至少8天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(1) 第一次召集時，有最少一半會員出席，才能作出任何決議；

(2) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，上述之人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

#### 第十一條 會員大會職權

一、修改本會章程及內部規章；

二、選舉理事會、監事會之成員；

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應決議；

五、通過翌年的活動計劃及預算。

#### 第十二條 理事會

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須單數。

二、理事會設理事長一名、副理事長、常務理事及理事若干人，財務長及秘書長各一名，以及財務長轄下財務及秘書長轄下各最多不超過兩名；任期三年，連選得連任。

三、理事大會中之理事長、副理事長、常務理事、財務長及秘書長具有理事大會中議決事項之投票權。

四、如會議上出現相同票數，則理事長於會議上具有最終決定權。

五、理事大會之運作，經作出必要之配合後，適用上述第十條之規定。

六、常務理事執行理事會決議及處理本會日常會務。

#### 第十三條 理事會職權

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、向會員大會提交工作報告；

四、聘請兩岸四地以及國外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、名譽學術顧問、名譽會員、顧問、學術顧問、特約研究員、法律顧問、公關顧問等；

五、在法庭內外代表本會；

六、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

七、除本章程規定的其他權限外，理事會亦負責本會日常行政事務、接納及按理事會之決議開除會員。

#### 第十四條 本會的簽名方式

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名其他常務理事成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

#### 第十五條 監事會

一、監事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數；

二、監事會設監事長、副監事長各一人及監事若干人，任期三年，連選得連任。

#### 第十六條 監事會職權

一、監督會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作。

### 第三章 經費

#### 第十七條 經費來源

一、會費，會員每年會費為澳門元三百六十元（MOP360.00），定於每年首月作繳付；

二、政府機關和各界人士、實體的捐助；

三、其他。

### 第四章 附則

#### 第十八條 發起人

一、本會發起人為吳鏢、吳家裔。

二、發起人之會員資格不得被廢止，即使會員大會、理監事會之絕對多數廢止決議亦然。

#### 第十九條

##### 機關成員的選舉

在本會成立後，由發起人組成一個籌備委員會。該委員會享有本章程所賦予之所有權力，並負責招募會員，召開首次會員大會及在該大會上選出各機關成員。

#### 第二十條

##### 本會會徽圖



二零零九年十月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,589.00)

(Custo desta publicação \$ 3 589,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門樂行青年會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年十月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號98/2009。

### 第一章

#### 總則

##### (第一條)

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門樂行青年會”；中文簡稱“樂行青年”；葡文名稱為“Clube de Rover Juventude de Macau”，葡文簡稱為“Rover Juventude”；英文名稱為“The Rover Youth Club of Macau”；英文簡稱為“Rover Youth”，以下簡稱本會。

##### (第二條)

##### 會址

本會會址設於澳門特別行政區塔石街15號地下；經理事會決議，會址可遷至澳門任何地方。

##### (第三條)

##### 宗旨

本會為非牟利之青年社團，為本澳年青人提供健康及富挑戰性的餘暇活動，並透過服務社群的機會加強社會責任感，培養青年自立、刻苦耐勞、勇敢、堅忍不屈的精神、正確的價值觀和人生觀。

##### (第四條)

##### 會徽

本會之會徽（見下圖）皆經澳門特別行政區政府公證署註冊、並受澳門特別行政區法律之保障。本會會徽由四葉草圖案，配以中文簡稱“樂行青年”及葡文簡稱“Rover Juventude”共同組成，彩色會徽之底圖顏色為藍色（C：100 M：100）中間之四葉草圖案為黃色（Y：100），文字為白色（CMYK：0）；而黑白之會徽顏色全為黑色（K：100）；而會徽內之簡稱文字得視實際需要變更為本會之詳細名稱，變更字體或放置方式，而不影響會徽的合法性。

彩色會徽



黑白色會徽



## 第二章

### 會員

#### (第五條)

##### 會員組成、資格

5.1 凡有意加入本會之人士，均須遵守本會會章。在填妥本會申請表格，經理事會批准後，即可成為本會會員。

5.2 本會會員數目不設限制。

5.3 凡會員違反會章、拒不履行會員義務，會員大會之決議或損害本會聲譽者，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

5.4 本會會員無論因任何理由欲退會者，必須提前十四天以書面形式向本會理事會申請退會，經理事會批准後方為有效。

#### (第六條)

##### 會員權利、義務

6.1 會員享有下列權利：

6.1.1 選舉權、被選舉權及投票權；

6.1.2 參與本會組織之各項活動；

6.1.3 享受本會之福利。

6.2 會員享有以下義務：

6.2.1 遵守本會會章及各種規章，服從和執行本會權力機構的決議；

6.2.2 按時繳納入會費；

6.2.3 擔任本會授予之工作或職務；

6.2.4 維護本會聲譽及全體會員利益。

## 第三章

### 組織及職權

#### 第一節

##### (第七條)

##### 組織架構

本會之組織為：

7.1 會員大會；

7.2 理事會；

7.3 監事會。

#### (第八條)

##### 會員大會

8.1 會員大會是本會最高權力機關，擁有會章之最終解釋權，由全體會員所組成；

8.2 會員大會由會員大會主席團負責主持；

8.3 會員大會主席團主席同時出任本會會長，對外代表本會。

(第九條)

會員大會職權

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚負責：

9.1 訂定、修改及公佈本會章程；

9.2 選舉會員大會主席團、理事會及監事會的成員；

9.3 審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及其他文件。

(第十條)

會員大會主席團組成

會員大會主席團設主席一名，副主席一名，秘書一名，人數必須為奇數。

(第十一條)

會員大會之召開

11.1 會員大會每年召開一次，由理事會於十四天前以書面形式通知召集；

11.2 在下列任何一種情況召開會員大會均被視為有效：

11.2.1 最少有註冊會員人數之半會員出席；

11.2.2 第一次召開時如法定人數不足，則於七天後第二次召開，召集形式與本章第11.1條規定相同，屆時將不論出席之會員人數；

11.3 若理事會認為有必要，或有半數以上會員聯署要求時，可召開特別會員大會，由理事會於十四天前通知召開，有效組成與平常會員大會相同；召集形式與本章第11.1條規定相同；

11.4 會員大會的決議，須有超過出席者之半數贊成方作通過，如贊成反對者票數相同，則需作新一輪投票直至得出結果為止。

(第十二條)

理事會之組成、職責及權限

12.1 理事會由理事長一名、副理事長一名及理事若干名組成。人數由會員大會決定，但總人數不得少於五名，且必須為奇數；

12.2 理事會需每月至少召開一次會議，由理事長召集；

12.3 理事會負責執行會員大會之決議；

12.4 理事會每年度向會員大會提交會務工作報告及提出改善會務工作的建議；

12.5 理事會負責處理日常會務工作、財務管理及籌募本會經費；

12.6 理事會得視會務需要聘請社會賢達擔任名譽職務，以推進會務的發展；

12.7 理事會得以本會名義開設、管理、註銷銀行賬戶，且由理事會決議簽署方式。

(第十三條)

監事會之組成、職責和權限

13.1 監事會由監事長一名、副監事長一名及監事各若干名組成。人數由會員大會決定，且必須為奇數；

13.2 監事會至少每六個月召開一次會議，由監事長召集；

13.3 監事會成員有權列席理事會會議；

13.4 監事會負責監察本會會務及有關財務收支的狀況，並提交年度報告給會員大會審議；

13.5 監事會負責對理事會的年度工作報告及賬目報告提出意見和建議；

13.6 監事會負責督導理事會執行會員大會之決議。

(第十四條)

組織架構成員之任期

本會組織領導架構成員任期兩年。會員大會主席團主席（會長）、理事長和監事長之職位只可連任一次，屬非選舉而產生之職位不在此限。

(第十五條)

臨時會議

15.1 若理事長及監事長認為有必要，或有半數以上理事或監事聯署要求時，得召開理事會或監事會臨時會議；

15.2 每次會議均需半數以上理事或監事出席方為有效；

15.3 會議決議由出席理事或監事以相對多數通過方為有效。

(第十六條)

空缺填補

會員大會主席團、理事會及監事會若有成員請辭；則由該會員大會、理事會及監事會之最高領導人必須適當委任會員代任；直至原任者任期結束為止。

第四章

附則

(第十七條)

內部規章

本會得設內部規章對本章程未規範之事宜加以補充及具體化，尤其是訂定領導架構的具體產生辦法、規範轄下各內部隊伍或組織、行政管理及財務運作細則、會員紀律等等，有關條文由理事會決議通過後公佈執行。

(第十八條)

內部隊伍及組織

18.1 理事會得按照其會務發展之需要，設立不同性質或形式之隊伍或組織，其存續時期得以公佈訂定之；

18.2 內部隊伍或組織之數目及類別不限，但必須要符合本會之宗旨，以及對本會之會務發展有實質幫助；

18.3 內部隊伍或組織之日常管理工作由理事會直接負責，其運作規章由理事會決議通過及公佈實施之。

(第十九條)

章程之解釋權

19.1 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由下一屆會員大會追認方有效視作合法並延續執行之。

19.2 本章程如有未盡善之處，得按現行澳門特別行政區之法律規定，經理事會建議修改，交由會員大會通過後實施之。

(第二十條)

經費及會費

20.1 本會的經費來源包括會員繳納的基金、入會費、會費、定期捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

20.2 會員自動退會或被開除會籍者，所繳會費及其他費用，本會概不負退還之責任。

20.3 會計年度自每年1月1日起至同年12月31日止。所有本會的經費預算或結算，需由理事會提交會員大會通過並公佈之。

(第二十一條)

本會之解散

21.1 除澳門特別行政區司法機關宣告外，解散本會須由理事會提出終止動議，再召開會員大會或特別會員大會，由全體註冊會員投票決定，並獲得四分之三贊成票方可解散。

21.2 解散後之財產將按澳門特別行政區法律規定，用於發展與本團體宗旨相關的事業。

二零零九年十月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,882.00)

(Custo desta publicação \$ 3 882,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

## 證明書

CERTIFICADO

### 澳門私立補充教學輔助協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零九年九月三十日起，存放於本署之“2009年社團及財團儲存文件檔案”第2/2009/ASS檔案組第70號，有關條文內容載於附件。

### 澳門私立補充教學輔助協會

## 會章

### 第一章

#### 總則

第一條——名稱：

本會定名為《澳門私立補充教學輔助協會》，簡稱：澳門教學輔助協會；

葡文名稱：“Associação de Apoio Pedagógico Complementar Particular de Macau”。

第二條——會址：澳門文第士街十八號A地下。

第三條——宗旨：

本會為非牟利團體，宗旨為愛國、愛澳，及促進各同業好友，團結互助，建立良好之溝通橋樑，提升各教育輔助人員之質素，並為爭取業界在社會上應有之權利和尊嚴而成立。

第四條——本會以中文為法定語文。

本會之存立並無限期。

## 第二章 會員

第五條——會員：

凡在延續教育處領取營業執照之『督課中心』及『補習社』之持牌實體、代任人，或輔助教育人員，願意遵守本會會章及繳交會費者，經理事會審議，均可成為會員。

第六條——會員權利：

1. 出席會員大會並享有發言及表決權；
2. 對會內各職務有選舉及被選權；
3. 有權參與本會舉辦的活動；
4. 享有會員的福利及權益。

第七條——會員義務及紀律：

1. 遵守本會會章，履行會員大會和理事會的決議；
2. 協助促進本會會務；
3. 需繳交會費；
4. 如非本會委託，任何會員不能代表本會發言；
5. 凡是違反本會會章、有損本會聲譽及利益者，本會有權取消其會籍；
6. 凡熱心協助、支持本會會務發展之人士，執行委員會可邀請他們加入本會為『顧問』。

(註：顧問會員沒有選舉、被選、動議、表決權利。)

第八條——喪失會員資格：

若會員嚴重違反會章，或觸犯澳門或外地刑事法例，有損本會聲譽，理事會有權暫時終止其會籍，再交會員大會或特別會員大會討論是否取消其會員資格，但該會員仍保留出席該次會員大會之權利。

## 第三章 領導機構

第九條——領導機構：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條——會員大會的權限：

1. 會員大會為本會最高權力機關；
2. 有權確定本會舉辦的一系列活動；
3. 通過及修訂本會章程和會費；
4. 選出本會之領導機構；
5. 按法律執行章程以外之各項職能。

第十一條——會員大會的組成、召集和決議：

1. 會員大會由主席主持，大會設會長一名、副會長兩名及秘書長一名。

2. 會員大會由主席依法召集。會員大會須有半數以上會員出席方為有效。如遇流會，於半小時後重新召開，無論多少會員出席，均為有效。

3. 會員大會每年召開一次；會員大會特別會議由理事會召集。經五分之一或以上會員要求，亦得舉行特別會議。

第十二條——理事會：

理事會由理事長一名、副理事長三名、秘書一名、財政兩名及理事四人組成。

第十三條——理事會權限：

1. 理事會為本會之執行機構，並透過理事長代表本會；
2. 負責本會之運作，及執行會員大會之各項決議；
3. 向會員大會提交工作及財務報告；
4. 批准會員入會申請；對會員作出處分；
5. 本會在商討決策時，如遇正反票數相等時，則由理事長投決定性之第二票。

第十四條——監事會之組成及權限：

1. 監事會由單數成員組成，透過互選產生；監事長、副監事長及監事各一名，負責監察理事會工作，審核賬冊，並對本會之會務發表意見；



2. 監事會有權要求召開特別會員大會。

第十五條——領導機構的任期：

1. 會員大會及理事會之成員任期為兩年，同一職位可連選及連任。監事會成員之任期亦為兩年，亦可連選及連任。

2. 監事會及理事會之成員，任何因辭職或其他理由而請辭之職位，應由監事會及理事會舉行聯席會議自行通過後補成員，而其任期及職權與上一任者相同；秘書處應將此等遞補記錄在案，並應於十天內知會各會員，以告週知。

#### 第四章

##### 經費

第十六條——經費來源：

1. 本會的收入來自會員繳交的會費，以及會員、其他人士的捐助和政府的資助；

2. 在理事會舉行例會時，財政應負責報告財政狀況；

3. 本會的所有財務收支，須由理事長或副理事長、財政及一名監事代表三人共同簽署方為有效；

4. 本會之財政年度由每年一月一日開始至十二月三十一日結束；

5. 本會財政以不出現赤字為準，若超支時，則由所有現任監事及理事共同商討解決。

第十七條——章程生效：

1. 本章程如有未盡善處，得經由會員大會修訂，方可生效。

2. 本章程經會員大會通過，自公佈日生效，將於澳門政府註冊。

第十八條——會徽



二零零九年十月七日於海島公證署

二等助理員 Cardoso, Manuela  
Virginia

(是項刊登費用為 \$2,561.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 561,00)

#### 私人公證員

##### CARTÓRIO PRIVADO MACAU

##### 證明書

##### CERTIFICADO

茲證明本文件共六頁與存放於本署“2009年社團及財團文件檔案組”第1卷第27號文件之“Associação de Conterrâneos de Shun De de Da Liang de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de seis folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Conterrâneos de Shun De de Da Liang de Macau», depositado neste Cartório, sob o número vinte e sete no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e nove.

#### 澳門順德大良同鄉會 章程

##### 第一章

##### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門順德大良同鄉會”；

葡文名為“Associação dos Conterrâneos de Shun De de Da Liang de Macau”；

英文名為“Shun De Da Liang Natives Association of Macao”；

本會乃非牟利團體。

第二條——宗旨：本會宗旨為“熱愛祖國，熱愛澳門，熱愛家鄉，聯絡鄉誼，扶危濟困共謀發展，積極參與澳門與順德的公益事業，作為澳門鄉親與家鄉政府及人民溝通橋樑，為兩地經貿往來，發展作出應有貢獻”。

第三條——會址：澳門氹仔成都街313號濠景花園第21座27樓A座。

##### 第二章

##### 會員的資格、權利與義務

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及

權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

#### 第三章

##### 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第六條——會員大會：

（一）本會的最高權利機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。會員大會成員每屆任期三年。

第七條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第八條——監事會：

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

#### 第四章 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。

#### 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

#### 第六章 附則

第十一條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十二條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零零九年十月六日

私人公證員 馮建業

Cartório Privado, em Macau, aos seis de Outubro de dois mil e nove. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$1,997.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 997,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$169.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 169,00